

А. Х. ГИРФАНОВА

СЛОВАРЬ
УДЭГЕЙСКО-РУССКИЙ
И
РУССКО-УДЭГЕЙСКИЙ

Около 4000 слов

Пособие для учащихся
начальной школы

Допущено
Министерством образования
Российской Федерации

«Издательство “Дрофа” Санкт-Петербург»
2002

УДК 373.167.1:811.512

ББК 81.2 Удэ-9

Г 51

Гирфанова А. Х.

Г 51 Словарь удэгейско-русский и русско-удэгейский:
Пособие для уч-ся нач. шк. СПб.: «Издательство
“Дрофа” Санкт-Петербург», 2002. — 176 с.

ISBN 5-94745-088-7.

Словарь предназначен для учащихся начальной и средней школы, которые будут пользоваться им как под руководством учителя, так и самостоятельно.

Словарь поможет учащимся успешно овладевать родным и русским языками.

УДК 373.167.1:811.512

ББК 81.2 Удэ-9

ISBN 5-94745-088-7

© «Издательство “Дрофа”,
Санкт-Петербург», 2002
Все права защищены

**УДЭГЕЙСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ**

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ УДЭГЕЙСКО-РУССКИМ СЛОВАРЁМ

Удэгейские слова расположены в словаре в алфавитном порядке. Значение заглавного слова разъясняется с помощью одного или нескольких русских слов. Например:

агба госуда́рство

амигда то́поль

аня пра́здник

лукта– 1) снима́ть шку́ру; 2) извлека́ть, вы́таскивать; 3) сверга́ть (*о ца́ре*)

Словосочетания, переводимые на русский язык одним равнозначным словом, даются в алфавитном порядке по первому из членов такого сочетания. Например:

агди 1) гром; 2) гроза́

агди сауңкини ра́дуга

агди талиңини мо́лния (*явлéние прирoды*)

кэйе сло́во, речь, разгово́р

кэйе паини (*грам.*) слог, часть сло́ва

Имена прилагательные, а также порядковые числительные, не изменяющиеся в удэгейском языке по родам, переводятся на русский язык только формой мужского рода. Например:

кика чи́стый, опря́тный

мэйехи у́мный

омойти пёрвый
хулалиги краснй

Слова, разные по значению, но одинаковые по звучанию и написанию (омонимы), даются как отдельные заглавные слова и обозначаются римскими цифрами. Например:

буа I 1) мéсто, мéстность; 2) мир (*вселённая*); 3) мир (*человéческое общество*); 4) странá

буа II 1) нéбо; 2) погóда; 3) бог

Слова, близкие по значению (синонимы), расположены в порядке алфавита. В скобках указываются слова, уточняющие значение. Например:

'ана лóдка

угда оморóчка (*лóдка-долблénка*)

утиңгэ оморóчка (*лóдка-долблénка*)

Близкие по значению слова в переводе на русский язык разделяются запятой, слова более далёкие — точкой с запятой. Например:

анана рáньше, прéжде, давнó

бита косá, óтмель

ңэлэ– боя́ться; испугáться, пугáться; тру́сит

Различные значения одного и того же слова переводятся несколькими русскими словами и обозначаются цифрами со скобкой. Например:

амяса– 1) отстава́ть; 2) остава́ться до́ма

элэни 1) конéц; 2) срок

Удэгейские слова, имеющие разные значения и относящиеся к разным частям речи, переводятся соответствующими русскими словами и обозначаются арабскими цифрами с точкой. Например:

нямайи 1. тёплый; 2. тепло

сэуни 1. страшный; 2. страшно

Долгие гласные в слове обозначаются значком (:). Например:

со: кто куст

хакти: 1. тёмный; 2. темно

Знак апострофа (’), стоящий перед гласным, означает, что сразу после этого гласного следует гортанный смычный. Например:

була лепёшка

бул’а ясень

Некоторые слова имеют при себе указание на область их применения. Например:

бэле (*фольк.*) девушка, девица

кэйе паини (*грам.*) слог, часть слова

Глаголы представлены в форме основ без личного окончания, после которых следует знак –. Например:

бу– дава́ть

нагда– 1) отгада́ть, угада́ть; 2) попада́ть в цель

В отдельных случаях в конце словарной статьи даются примеры употребления. Например:

зуани ле́то; **эйи зуани** э́тим ле́том

Условные сокращения

грам. — грамматический
ед. — единственное число
кто-л. — кто-либо
л. — лицо
матем. — математическое
межд. — междометие
мест. — местоимение
мифол. — мифологическое
мн. — множественное число
посл. — послелог
собир. — собирательное
суф. — суффикс
фолькл. — фольклорное
част. — частица
что-л. — что-либо
шаман. — шаманский
этно. — этнографическое

УДЭГЕЙСКИЙ АЛФАВИТ

| | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Аа | Бб | Вв | Гг | Дд | Ее | Ёё | З |
| Ии | Й | Кк | Лл | Мм | Нн | Њњ | Оо |
| Пп | Рр | Сс | Тт | Уу | Фф | Хх | Цц |
| Чч | Ээ | Юю | Яя | | | | |

А

а- гна́ться

абдя I лист (*расте́ния*)

абдя II кара́сь

абдя III ло́пасть весла́

абду (*этно.*) металличе́ское украше́ние в оде́жде

абуга па́па, оте́ц (*при обраще́нии*)

абугазига роди́тели

абули- не хвата́ть, не достава́ть

авакта- огля́дываться

ага обма́н

аг'а ста́рший брат; дядя

агалай ни: обма́нщик

агала- обма́нывать, обману́ть

агба госуда́рство

агби 1. широ́кий; 2. широко́

агбилани шири́на

агбу- сня́ть (*с огня́*)

агда- веселі́ться, ра́доваться

агда- прича́лить, пристава́ть к бе́регу

агдаги- благода́рить

агдандини ме́жду

агдани пе́риод вре́мени ме́жду собы́тиями
(*посл.*)

агдаңку при́стань

агда тэ́гэ мужская́ руба́шка сре́дней дли́ны

агди 1) гром; 2) гроза́

агдигаси- греме́ть (*о гро́ме*)

агди сауңки́ни ра́дуга

агди талиңи́ни мо́лния (*явле́ние приро́ды*)

агду берлóга; норá
агу ўтка (*одíн из вíдов*)
ада– I перевáливать (*чéрез гóру, сóнку*)
ада– II поспéть (*созрéть*) (*о ягодах*)
ада натани пíхта
ад'ау близнецы́
ади-ади мнóго
адиганда нéсколько
адили 1) сеть (*для лóвли рýбы*); 2) сётка (*на сóболя*); 3) паутíна
адилиси– закíдывать (*нéвод*); ловíть рýбу (*сéтью*); рыбáчить
адиля скóлько раз
адиниңа скóлько
аду кúкла (*деревя́нная*)
адурка сётка (*конíческая*) на сóболя
адяти котóрый (*по счёту*)
ази калúга (*рýба*)
азига дéвочка; дéвушка; дочь
'аи клюв (*пти́чий*)
аи– идтí (*по снéгу*)
айаңаза 1. прáвый; 2) прáвая сторонá
айи– преслéдовать
айикта ель, ёлка
айиктала ёльник
айимья тéтерев; глухáрь
айиңаи зáросли ёли, пíхты
аймя– куропáтка
айси зóлото
айси– 1) заживáть (*о рáне*); 2) исправлáть
айсиги– поправлáть, приводíть в поря́док;
чинíть

айсилакту золотѣстый (о волосѣх)
айсима золотѣй
ака спинá
акки- колѣть, бить острогѣй
акку- жáлить, кусáть (о змѣях, пчѣлах)
аккула- ужáлить
акпинда- рѣзать
акпу- мести́, подметáть
акпуңку 1) вѣник, метлá; 2) вѣер
акта гýсеница (чѣрная)
акта- охѣтиться (облáвой)
аку корюшка
ала I лог, лощина
ала II лямка в собáчьей упряжке
алагдиг'а красѣвый (о человеке)
аламаси- повторѣть
алана- глáдить (по волосáм)
аласи- ждáть, дожидáться
алау- запрягáть собáк
али когда́
али-гда когда́-то
али-да никогдá
аликта тальнѣк
алихе чебáк
алукта мездра́
алям невозмѣжно
ама тесть
амайхи назáд
амба (фольк.) злой дух
амбу- затоплѣть (пáводком)
амигда тѣполь
амигда'и зáросли тѣполя

амина самец птиц, рыб
амня- вянуть; желтеть (о траве)
амта вкус
амтала- пробовать на вкус
амтахи вкусный; 2. вкусно
'аму тэгэ (этно.) халат из рыбьей кожи
амя задний
амяла назад, позади
амяни задний
амянини (посл.) за
амяса- 1) отставать; 2) оставаться дома
амята-амята друг за другом
амяха последний
амяха муда в последний раз
'ана лодка
ана- толкать; отталкивать
анана раньше, прежде, давно
ананти прежний, давний, прошлый
анда I кабарга
анда II друг, подруга; товарищ
анда́ла, андаси- дружить
а:нта женщина
а:нтани- женский
анчи нет, не, без
анчигда җәнә- исчезать
аня праздник
аняла- праздновать
аңа (этно.) временное жилище в пути, на
охоте
аңа- ночевать
аңаза сирота
аңани год; гагда аңани следующий год

аңаси– ночевать
аңнахи чужой
аңгала глиняный горшок
аңма рот
аңмана– попробовать
а'са залив
асагди– встречать, встречаться
асали– встрѣтить
асаптиги навстрѣчу; напротив
асаса спасибо; сагды асаса большое спасибо
асауси– подгонять, пригонять
аси очень
асиги– поправляться (*после болѣзни*)
аста– снять (*с себя*)
асукта– 1) снимать шкуру; 2) вытаскивать;
3) отнимать, вычитать
ат'а мафа, ат'а буйи медведица
атахи паук; атахи адилини паутина
атигала– жениться
атуга берестяная коробка для хранения инструментов
ау шапка
ау– 1) мыть, вымыть (*лицо, руки*); мыться;
2) вытирать (*лицо, руки*)
ауйи зять
аулаги– надевать (*шапку*)
аунда– вѣтереть
ауңга шалаш (*охотничий*)
ауңку умывальник
аухи сюда
афили нож (*для строгания*)
афуңа шершень, оса

афути пэна
афэкту орэх (*пустой*)
ахсу совá
ая 1. 1) хорóший; 2) дóбрый; 2. хорóшó
ая битуйзэ до свидáния
аязи хорóшó
аялама нарýдный
аямактаси- проверýть
аями I состязáние (*стрельбá из лúка*)
аями II (*фольк.*) покровítель очагá, семьí
аяна- гнать
аяу- любítь

Б

б'а- 1) встрéтить; 2) найти́
багба- вязáть (*сеть*)
ба:ги- найти́, отыскáть
багда 1) шýба (*барáнья*); 2) шкúра барáнья,
овчýна
багдама меховóй (об одéжде)
багди- 1) жить; 2) родítься; 3) появлýться;
взойтí (*о растéниях*); 4) растí; **омо ма-**
мака, омо канда мафа багдиэти жи́ли-
бы́ли старíк со старúхой (*фольк.*)
б'агдифи здравствуй(те)! (*букв. встрéтились*)
багуа враг, протíвник
бази рáно úтром (*пóсле восхóда сóлнца*)
базига рáно úтром (*до восхóда сóлнца*)
бай зря, напрáсно
бай би: простóй, обыкновéнный
байлиңза мошкá

байта 1) вина́; преступле́ние; 2) суд
байт'а вре́менно
байтала– 1) обвиня́ть; 2) наказы́вать; при-
сужда́ть
байтаңку вино́вный
байхи нару́жу (*на у́лицу*)
бали слепо́й
баңза доска́
баңчала– ляга́ть
бапта– понима́ть
бата ма́льчик; сын; юноша
бату– ходи́ть на про́мысел (*гла́вным о́бразом
на собо́ля*)
баулини толщина́
баха мя́га
бая 1. богáтый; 2. иму́щество
бе́ло колéно
би я; минэ́вэ меня́
би:– бы́ть, жить (*существова́ть*); находи́ться;
имéться
бивэкчэ– вы́растить
бига 1) степь; 2) поля́на; 3) по́ле
бига на: 1) откры́тое простран́ство, свобо́дное
от ле́са; 2) по́ле
бизэ веро́ятно, по-ви́димому, возмо́жно; наве́рно
бизэи вну́чка
бита коса́, о́тмель
биуңку сто́йбище
богд'о (*этно.*) мужская́ охóтничья ша́пка
богдоло плечо́
богисо– му́чить (*морить гóлодом, истязáть*)
бого то́лстый, жи́рный, по́лный (о челове́ке)

бого– полнѣть, жирѣть, толстѣть
боголи– испугать
богзоно– склადывать в кучу
бодо– думать, полагать
бодоси– задумать; думать
боко цвет
боло осенью
болоино ранней осенью
болони осень; эйи болони этой осенью
болопти осенний
бомбо шар
бомболиги круглый (*шарообразный*)
бомбол'о 1) шар; мяч; 2) катушка ниток
боно град; снежная крупа
боно– идти, выпасть (*о снеге, граде*)
б'оно– догонять
боңго главный, основной; 2) передовой, пер-
редний
боңгомзи вождь
б'оңи– догонять, отстав
боңчо сопка
боулима, баулима кукуруза
бохо горбатый
бу мы
бу: кремь
бу– давать
буа I 1) место, местность; 2) мир (*вселенная*);
3) мир (*человеческое общество*); 4) страна
буа II 1) небо; 2) погода; 3) бог
буа буйини дикое животное
буа муйини дикая лошадь
буа хуэни безлюдные пространства, тайга

бугаса остров
бугдуйи 1. скользящий; 2. скользко
буги- отдавать обратно, возвращать
бугэ- зарывать, закапывать
будэ- умереть
буйи животное; зверь
буктаси- рвать (*растение*)
була лепёшка
бул'а ясень (*молодой*)
були зрачок
бултаи буртаи навсегда, совсем
булэ гладить (*рукой*)
бумбуда мошка
буни- кричать, выть (*о животном*)
бунинэ- выть (*о волке, собаке*); мычать
(*о корове*)
буңиэ мёртвый
бусугу сырой (*о коже*)
бута- заготовить (*ягоды*)
буту- 1) пачкать (*краской*); 2) красить
буэни- догонять
бэгди ногá; лапа; бэгдинэми б'а- начинать
ходить (*о ребёнке*); бэгдизи- идти пешком
бэгдигэ ножка (*стула, стола*)
бэгэ колéно
бэи лук для стрельбы
бэиси- скрадывать, подкрадываться
бэйду котóмка
бэйеку 1. похожий; 2. похоже
бэйени тéло, корпус
бэйэни сам, самый
бэйсигу самострéл

бэле (*фольк.*) дэвушка, дэвіца
Бэли Хабáровск (*стáрое назвáние*)
бэ'лиги бúсы
бэлэмни помóщник
бэлэси– помогáть
бэлэсимэси– помогáть друг дрúгу
бэфулэ дýтел
бэхилэ– подготáвливать
бэхэ тушь
бя 1) лунá; 2) мéсяц
бя'аса рекá
бя таниңку календáрь

В

ва:– I убивáть
ва:– II добывáть (*звэря, птíцу, рýбу*)
ва:– III рáнить
вагиси– сушíть
вагя свинья
вади– переставáть (*прекращáть*)
ваигаси– царáпать
ваис'о внúчка (*дочь дóчери*)
вайакта рýбьи молóки
вайга сéрьги
Вайза Владивостóк (*стáрое назвáние*)
вайи двáдцать
вайкта I звездá
вайкта II нóготь
вайса орнáмент (*спиралевíдный*)
вакта I бородá; усý
вакта II корá дерéвьев

вактийи вдруг, сразу
вакчай– охотиться, промыслять
ва:кчай ни: охотник
ва:кчанаса– возвращаться (с охоты, промысла)
вали вóрон
в'али 1) война; 2) битва, бой, борьба
в'али– 1) воевать, сражаться; 2) бороться;
драться
вамбахи рукавицы
ванилани длина
ваними длинный
ваңа крохаль
ваңба черепаха
ваңгиси– топить (в воде)
ваптя крышка
ваптяла– закрывать (крышкой)
в'атанаңи, в'атаңи недавно (о сегодняшнем
дне)
в'атапти недавний (о сегодняшнем дне)
вафила– нести на плече
вач'а мало (по количеству); немного
воё камыс (шкура с ног оленя)
вогу тыква
вуйелэ– вынимать (копье из футляра на
поясе)
вуэндэ– бросать, кидать
вэ, уэ I сопка; гора
вэ II волна
вэйхэ наверху
вэли– переваливать через сопку, гору
вэтэнэ только что

Г

га: сук

габзи, габди весёлый; живóй (*о характере*)

гавакта клюква

га:гада– кáркать (*о ворóне*)

гагда 1) другóй; 2) вторóй (*одíн из пáры*)

гагд'а товáрищ

гаги– вытáскивать

гада– I собирáть

гада– II покупáть, купíть

гада– III затоплáть (*пáводком*)

гадай ни: покупáтель

гади– нерестíться

гадила кéта, горбу́ша

гази– нести́, везти́, приноси́ть, приводи́ть,
привози́ть

газугиса– возвращáться обрáтно, неся́, везя́
что́-л.

г'аи ворóна

гайти вдруг, срáзу

гакпа– I стреля́ть из лу́ка

гакпа– II всходи́ть (*о со́лнце, лунé, звёздах*)

гакта бычо́к (*придо́нный*)

галакта– искáть

галали– соску́читься

галоа– состязáться (*с кéм-л.*)

галу– ненави́деть

галями ску́чный

галяна лепёшка (*без ма́сла*)

гамафа, га:мпа фíлин

гамзига, гамза́на ска́лка

гампа кáша (*густáя*)
гаса форéль
гаса– печáлиться
гау, гауга шест лóдочный
гаули корéец
гафайи колю́чий
гая у́тка (*о́бщее назва́ние*)
геу весло́ (*гребно́е*)
геуда–, геули– грестí
геука топляк, крупный плавни́к
гёлимо 1) складно́й нож; 2) складно́е ружьё
ги– крои́ть, выреза́ть (*но́жницами*)
гигдэ– раски́дывать, разби́вать палáтку, на-
тя́гивать по́лог, комáрник
гигя–, гиу– трясти́
гида копьё, рогáтина
гидала– колóть (*копье́м*)
гидоло стрекоза́
гикпэлиги блестя́щий
гилийи 1. холо́дный; 2. холо́дно
гилоңгё изю́брь; косу́ля (*самцы́ двухгодо-
ва́лые*)
ги:ма бе́рег (*отло́гий*)
гиптилэ лéнта
гиэгдэ– размáтывать
гиу колоту́шка (*бу́бна*)
гиусэ косу́ля
го:– ла́ять
го: 1. 1) до́лгий; 2) далёкий; 2. 1) до́лго;
2) далеко́
го:, да: до́лго ли, ко́ротко ли; далеко́ ли,
бли́зко ли

гоб'о му́ха
гободо ба́бочка (*ма́ленькая*)
гоколо хэйги трусы́
го:кчи совá
голо нарóд
го:ло далеко́, вдалекé
го:ниги издалекá
го:ну далеко́, вдалекé
го:тиги вдаль
гу: яд
гуа дупло́ (*в основáнии дéрева*)
гуа– 1) сбрасывать (*меня́ть*) ко́жу (*о змеé*);
2) превраща́ться в ба́бочку
гуайзима медве́дь (*гимала́йский*)
гуакта борода́, усы́
гуалана– превраща́ться
гуаңчоу лопа́та
гуас'а са́мка во́лка, со́боля, бе́лки, лиси́цы
гуасаңани в бу́дущем году́
гуачи 1. го́рький; 2. го́рько
гугана– пры́гать (*о живóтных*)
гугда 1. высо́кий; 2. высо́ко
гугдала высотá
гуде желу́док (*живóтного*)
гуза-гуза ңэ́нэ– порва́ться
гузали– рвать; оторва́ть
гузийи жа́лко
гула скала́
гули– па́чкать (*са́жей*)
гулинэли– собира́ться в путь
гулу волчо́к, юла́

гулугэ, гулэгэ брóви
гулугэсэ сáмка лóся (*двухгодовáлая*)
гу:лэ анчи ни: безалáберный, непутёвый
человéк
гунэ– говорíть, сказáть
гунэсэ (*грам.*) предложéние
гуси– игрáть
гусикчи мéсто (*площáдка для игр*)
гуфу дýдя (*муж сестры́ отца́*)
гу:хизи соглáсно закóнам, обы́чаям
гуэзэңэ игру́шка
гуэсэ щу́ка
гуя клык
гэ 1. плохой; злой; сла́бый; 2. пло́хо; сла́бо
гэбу уважéние; почёт
гэбухи уважа́емый, авторитéтный
гэгби íмя, назвáние, кли́чка
гэгбиси– звать, назывáть, именовáть
гэгбэ– собирáть (*ягоды, грибы́*)
гэгбэнэсэ– возвращáться (*со сбóра ягод, гри-
бóв*)
гэгбэңку я́года
гэдигэ заты́лок
гэйе вмéсте
гэйе-гэйе 1. пóровну; 2. одновре́менно
гэкти– замерзáть, мёрзнуть
гэкти, гэктичи морóз; зáморозки
гэктивэнэ– заморóзить
гэлэ все
гэлэ– I 1) (*окликáть, приглашáть*) звать,
просíть; 2) желáть, хотéть
гэлэ– II призывáть в áрмию

гэнэ– идтí (за чéм-л.)
гэ:с'э сла́бый
гэу 1. пустóй (*нежилóй*); 2. отсутствиe
гэу на: пусты́ня
гя I слéдующий, друго́й; гя муда в слéдую-
щий раз
гя II 1) закóн; 2) обы́чай
гя III у́лица
гява рассвёт; заря́
гявана– рассветáть
гяза двор
гял'ау кóмната
гяма кóсть
гяна– шагáть, ходíть
гяңа шаг
гяңда– лeнítься, бездéльничать
гяңда'у, гяңда'уса 1. лeнívый; 2. лeнтя́й
гяс'а забóр
гяхи ястреб (*óбщeе назвáние*)

Д

-да, -дэ, -до (*сою́з*) и, да; еу-дэ анчи ничегó
нет
да: 1) начáло; 2) происхождéние
д'а вáта
дабдумаси– состязáться
дава кéта
дава сугбуни нítки из ры́бьей кóжи
дага– жечь, сжечь
дагаңку плетёнка для жáрения на огнé
дагбу– наклеивать

дагдали невод
дагдали- ловить рыбу неводом
дайа брат отца (старший)
дакпаңку колдун
дакписа- загородить (проход)
дактя крыло
дакча- приближаться
дала- лакать (о собаке)
далаку жадный
да:ламни руководитель
далауси- кормить (животных, птиц)
далма пола (одежды)
-дам, -дом, -дэм (част.) еу-дэм что бы ни;
али-дам когда бы ни
даңси:- ругать
даңгули- мешать (отвлекать)
да:с'а I 1. близкий; 2. близко
да:с'а II 1. короткий (о дне, ночи); 2. коротко
да:с'а уга (грам.) краткий звук
да:с'ази недолго
да:с'ала поблизости
да:с'ану вблизи
дасукта дикий лук
дата устье
датана- I впадать (о реке)
датана- II спускаться по течению до устья
датапти орнамент (полоса)
дати гагара
дау- переправляться, переплывать, пере-
ходить (реку)
даугу солонка (из берёсты)
дауми мост, переправа

ди огорóд
ди: четы́ре
диана– говорíть
дига– есть (*пита́ться*)
дигаңку жа́дный (*к еде́*)
дигэмуэнэ– прятать
дигэнэ– прятаться
ди:зэ со́рок
дикто то́поль (*от одного́ до двух лет*)
диле-диле да́льше
дили голова́
диу сме́лый
диэзэни за́пад
диэли– летáть
диэлили– взлетáть
диэли ни: лётчик
диэти четвёртый
до:– сидеть, садíться (*о пти́цах*)
догбо но́чью; э́и догбони э́той но́чью
догбо дулаңкила по́лночь
догбони ночь
догди муж, жена́ (*при обра́щении*)
догди– слы́шать, услы́шать; догдими-до э́й-
ни догди слу́шать не желáет
доли глубоко́, кре́пко (*о сне*)
доло внутр́ь, внутр́и
до:ло хромо́й
дони вну́тренность
дону внутр́и
доухэ вну́тренний
дохони сме́лый
дубда– поспевáть (*успéть*) к обе́ду

дугумнэ ольха́
дуи люлька (*берестяная*)
дулаңкила посередіне
дуле срѣдний брат
дулуг'афа пополам, посередіне
дулэнэ– проходить (*о времени*)
дулюмти 1) срѣдний палец; 2) срѣдний зуб
острогй
дуңмалиги рѳзовый
ду: 1) вид, образ; 2) графарѳт, изображѳние,
вѳкройка; 3) спѳсоб
ду:ңиси– 1) дѳлать образѳц, вѳкройку; 2) ри-
совать, изображать; 3) чертѳть
дуэ 1) конѳц, край; 2) остриѳ
дуэ– идтѳ бѳрегом
дуэги– возвращатьсѳ по бѳрегу
дуэктэ чѳрная берѳза
дѳгди лицѳ
дѳгдѳ– подниматьсѳ, поднимать (*тяжестѳ*)
дѳгуму вѳшала (*для мяса*)
дѳкѳ навѳс в шалашѳ; пѳлка
дѳкѳ сугулѳни помѳст для вѳшал
дѳлу– начатѳ
дѳлюйи скола начѳльная шкѳла
дѳңтѳйзѳ женьшѳнь (*трѳхлепестковѳй*)
дѳңчи– работатѳ
дѳңѳ лампа
дѳузѳ, дѳусѳ фасѳль
дѳу– уставатѳ
дѳумпи– отдыхатѳ
дѳумпиуйи нѳңини выхѳднѳй день
дѳфи– махатѳ крыльями
дѳхѳси– провожатѳ

дюи головной мозг
дюиси- слушать
дюихи внутрь
дюй I ловушка давящая (на мелкого зверя)
дюй II люлька берестяная (ночная)
дюэ суша

Е

е: рогá; пáнты
евэ что (мест.)
евэни зачём, почему́
едиги откúда
еду I где
еду II зачём, для чего́
ее дед (по отцу́)
еза фазáн
ези чем
еи- что дéлать
ейи дéвять
ейизэ девянóсто
ейиэти девя́тый
ели по чему́
елэ где, куда́
е:лэ- бодáть
еми зачём, почему́, отчего́
еңгэ сарáй
еңпэнене шúмно
еңпэнэ- шумéть
е:си: бодли́вый
е:си- бодáться
еу ли, что, рáзве

еу- растй
е'у что, кто (*по отношению к живóтным и
неодушевлённы́м предметам*)
е'у-гдэ кто, что (*мн.*)
е'у-дэ никто́, ничто́; е'у-дэ анчи ничегó
нет
е'у-дэкэ что́-нибудь
е'у-дэлэ что́-то
еуктэси- рассма́тривать
еулэ- кра́сить
еулэңку кисть для кра́ски
еума пострóйка промыслóвая (*полуцилинд-
рическая*)
еухэ котóрый (*о местоположéнии*)
ехэ пёсня; ехэни маңга геро́йские пёсни
ехэ- петь
ехэлэ певёц

Ё

ёагда, ёгда я́сень
ёгосо дерéвня; посёлок
ёко яку́т
ёо: дерéвня; стóйбище; селó; посёлок
ёсо замóк
ёхо кастрю́ля, котелóк
ёхосо котелóк

3

за I крóвные рóдственники
за II дёньги

за: 1) палочка для выкапывания жень-
шеня; 2) проколка костяная для пошива
унтов

за: десять

забда уж (*змея*)

зава, зауа приток реки

зава- брат; ловить; хватать

завагу- 1) заплести; 2) сучить нити

заванаса- возвращаться (*взяв что-л.*)

заваңку ручка (*двери*)

заваси- держать

зага голос

загдали невод (*закидной*)

заги- чинить (*заделывать отверстие*)

загу красный волк

за:ди четырнадцать

за:ейи девятнадцать

за:закпу восемнадцать

за:зу: двенадцать

заи кабан-секач

за:ила тринадцать

зака- месті (*о пурге*)

закпу восемь; восьмой

закпу колчан

закпуза восемьдесят

закпутуңа восемьсот

закпуэти восьмой

закта каша пшеничная

зала поколение

зал'а двоюродный брат

зали амбар

ңали ба'яни Большая медведица

заликта боярышник
залу– напóлнить (*амбáр*)
заля слюна́
зама эдини вéтер сéверо-востóчный (*с океáна*)
зампа накома́рник
замукта шипóвник
замула би– состоя́ть в родстве́
зана весёлый
за:нада семна́дцать
занзимаси– ссо́риться
заңа золá
заңге нача́льник
заңгели– балова́ться; капри́зничать
заңта стрелá с утолщéнием на концé
за:нюңу шестна́дцать
за:омо одiннадцать
за:рагда деся́тка
за:с'а I 1. лёгкий; 2. лёгко́
за:с'а II 1. дешёвый; 2. дешёво
за:с'а III 1. мя́гкий (*о материáле*); 2. мя́гко
за:с'а IV бы́стрый (*о лóдке*)
за:туңа пятна́дцать
зауда ули́тка
зауңа лено́к (*назва́ние ры́бы*)
за:эти деся́тый
зе– есть (*пита́ться*)
зевэнэ– корми́ть (*заставля́ть есть*)
зегдэвэнэ– зажига́ть
зегдэ пожа́р
зегдэ– горéть
зейи сла́дкий
зели тайме́нь

зели би: мѣлкий (о предметах)
зелѣхи горностѣй
земпу тѣхая протѣка
земпуси- есть водоросли на протѣк (о жи-
вѣтных)
зеңту левшѣ
зептѣ- есть (питаться)
зептѣндѣ- перекусить (немного поѣсть)
зептѣуйи съедѣбный
зеу I пѣща, продѣкты, едѣ
зеу II яма для хранѣния овощѣй
зеуйи пѣща, едѣ, продѣкты
зеуңиси- готѣвить пѣщу
зи роднѣк
зи- рѣзать, вырезѣть (ножом)
зигда-зигда совсѣм; зигда-зигда инѣңи со-
всѣм светлѣ
зизокто дѣкий чеснокѣк
зий подборѣдок
зикпундѣ- закрыть дверь
зиктѣ голубѣйка
зима- ходѣть в гѣсти, гостѣть
зиңга- вырезѣть ножом
зиңку стѣлик (для нарезѣния продѣктов)
зиңми рис
зиѣ вершѣна (горы, сопки)
зиѣу откликѣться
зо:- нуждѣться (испытывать недостаток)
зобо трѣдно
зоб'о острога (деревѣнная)
зобои бѣдный

зогзо клюв (*птичий*)
зозуго бычók (*морской*)
зоко— толкáть впередí себя
золо кáмень
зомоси— красть, воровáть
зомпоси— дúмать (*мыслить*)
зо:муанай уга (*грам.*) глáсный звук
зомугу, зомиги вор
зо:ни— зевáть
зо:но— раскрýть рот
зоңи— запомина́ть; пóмнить
зо:ңку бедня́к
зоңо бéрег
зоңчило— бросáться, кидáться на когó-л.,
 что-л.
зу: два
зуа лéтом
зуаина лéтом
зуани лéто; э́йи зуани э́тим лéтом
зуасикчи летóвье, мéсто лéтнего поселе́-
 ния
зугдала двускáтный шалáш
зугди дом, жили́ще, жильё, здáние
зугдиңиси— стрóить дом
зугдиңкэ семья́
зугдэ ольхá
зугу вýдра
зугундэ опу́шка (*из мéха вýдры*)
зугэ лёд
зу:г'э 1. вдвоём; 2. двóе
зугэ зеуни ледни́к

зугэмэ ледяной
зугэ хаиңку ледокóл
ңугэхи наму Сёверный Ледовитый океан
зуё двáжды
зуза– судить, осуждáть
зузай ни: судья́
зуи пила́
зуило– пилить
зуйси– точить (*топóр*)
зукэ едва́
зуле 1. пёред; 2. перёдний
зулеухэ· бóдущий
зулиэзи спёреди
зулиэзэ перёдняя сторона́
зулэйхи вперёд
зулиэли 1) впереди́ (*о движéнии*); 2) сперва́
зулиэлэ вперёд, впереди́
зулиэни 1) пёред чём-л. (*о врéмени*); 2) пёред
(*посл.*)
зулиэниги спёреди
зулиэнини впереди́ чего́-л.
зулиэну впереди́
зумигдугу мышь
зу:нда– вырезáть (*орна́мент*)
зу:ндаса рису́нок; чертёж
зу:ңэ: вдвоём
зу:рэгдэ двóйка
зу:си– прицеливаться
зуэзэ стол
зуэси– менять
зэңгэ-зэңгэ о– кивáть головой

И

и: котóрый

и:- войтí

и:бэнэ япо́нец

ига о́вод

игбэ– отгоня́ть, прогоня́ть (*выгоня́ть*)

игбэги– прогоня́ть (*выгоня́ть*)

игбэси– прогоня́ть, выгоня́ть

игди 1. го́лос; 2. грóмкий, звóнкий (*о го́лосе*)

игдизи грóмко (*вслух*)

игдилэ анчи дагбуванай уга (*грам.*) со-
гласный звук, глухой

игди саиктуни (*грам.*) восклицательный знак

иги хвост

иги– входíть; въезжа́ть

игиси– воспитывать, держа́ть (*о живóтных*)

игисиуи буйи домашние живóтные, пти́цы

и:зэ мы́ло

ийи ли́ственница

иктэ I зуб; зубе́ц пи́лы

иктэ II мураве́й

иктэмэкчэ– укуси́ть

иктэмэлэ– куса́ть

иктэмэнэ– схвати́ть зубáми

иктэмэси– куса́ть (*рвать зубáми*)

ику– мыча́ть

ила три; трéтий

ила цвето́к

ила– I цвести́

ила– II зажига́ть, разводíть, поддер́живать
огóнь

илаза тридцать
илактана– появля́ться
илама– драть ко́ру для за́вязок
илана– блестя́ть
иланзи косо́хи треу́гольни́к
илани́ңа: втроём
иларагда тро́йка
иласа– вышива́ть
иласи– топи́ть, разводíть ого́нь
илбэ: грузи́ло для се́ти
илети– рыча́ть (*о медвёде, тигре*)
или– сто́ять; встава́ть
илиги– встава́ть
илу тетива́
илу– сочи́нять, составля́ть, создава́ть (*расска́з*)
илуси– I устанáвливать же́рди шала́ша
илуси– II создава́ть, твори́ть; сочи́нять, со-
ставля́ть
илэ– лиза́ть
илэвэси– измеря́ть
илэвэсиңку ме́рка
илэкпэси– 1) про́бовать; 2) измеря́ть
илэму– выгáскивать
илэхи 1. сухой; 2. су́хо
иля три́жды
иляти тре́тий
има коза́
има: снег
имана– иди́ти (*о сне́ге*)
имо: са́ло, ма́сло, жи́р
имэнэ– оставля́ть (*для когó-л.*)

имэхи 1) нóвый; 2) свéжий
имэхи́зи по-нóвому
имэхи сугз́я свежев́ыловленная ры́ба
ин'аи соба́ка
ин'аи алуни оше́йник
иней– смея́ться
инемуси– улыба́ться
инзо узо́р (*облаковидный*)
иниги живóй
инэ– 1) достига́ть, подходи́ть, добира́ться;
приходи́ть; приезжа́ть; 2) хвата́ть
инэңи днём
инэңини день; днём
инэңи тиг'аңкини по́лдень
инэси– днева́ть, импе́ть останóвку в пути́
иңакта шерсть; во́лосы (*на теле челове́ка*);
мех
иңактама шерстяно́й; мехово́й
иңалима мехово́й
иңамукта моро́шка
иңгулэ сра́зу; неожиданно
иңи язы́к (*орган в по́лости рта*)
иңи– достига́ть, подходи́ть, добира́ться (*возвраща́ясь обратнó*)
иңинийи 1. холо́дный; 2. хо́лодно; 3. морóз
иңкэ да
иңмэ игла́; чисэ иңмэни часовая́ стрелка
иңмэгдугу берестяна́я корóбка для хране́ния
принадле́жностей для шитья́
иңмэдэ– приши́ть
иңо коса́, óтмель

иңофо черёмуха
исе лóкоть
исэ– видеть
исэвэнэ– показáть
исэвэсиңку указáтель, оглавлéние
исэги– заглядывать
исэнэ– взгляну́ть; смотре́ть
исэптэ– видне́ться
исэптэли– показáться
исэси– смотре́ть; наблюда́ть; уви́деть
ифу дýдя (*брат мáтери*)
ихала 1. неря́ха; 2. неря́шливый
ичеку крáска

К

-ка (-ко, -кэ) (*част.*) то, а, вот
кава (*этно.*) шалáш двускáтный (*в прóшлом —
лётнее жили́ще удэгéйцев*)
каваңиси– стрóить двускáтный шалáш
кагбуңку зéркало
када кáмень; скалá
кадама кáменный
каи кунíца
каил’е попере́к; че́рез
к’аи– мять кóжу
к’аиңку кожемáлка
кайгу морскáя капúста
кайи– посылáть
какпа капкáн
какпалау– попада́ть в капкáн

какт'а половина (*предмета*)
кактига— трэскаться (*о посуде, льде*)
кактя сазан
какчампа оранжевый
какчима лепёшка
какчиси— жарить
кала I котелок; кастрюля
кала II штука, вещь, предмет; эйи еу кала-
ни би:ни что это за штука (вещь, пред-
мет)
кала— изменять, менять; кэйе кала— говорить
иначе, чем сказал раньше
кали сиг
калима I кит
калима II карман
каля шрам
камали— остановить
камбудэ бычок (*речной*)
ками пёчка (*из листового железа*)
камиси чуман (*берестяной*); сумка (*берестя-
ная*)
камну клей (*в твёрдом состоянии*)
кампи— перегибать; складывать (*о берёсте,
бумаге и т. п.*)
камул вместе, всего (*об итоге*)
канд'а мафа (*фольк.*) название героя (*ста-
рика*)
каңа нары
каңау (*этно.*) приспособление для растягива-
ния шкурки соболя, колонка и др.
каңаунда— натягивать (*шкуру на распялку*)

каңдигу кисть руки́
каңдули– расколóть пополам
каңкяс’а узкий (*о пространстве*)
капта свёрток, пакéт
капта– заверну́ть
каптакту оболóчка
капчи слой
кас’анзига щенóк
касиги шуба
касу вяленое мя́со
ката крéпкий (*о дéреве*)
катакаси– дёргать (*за волосы*)
кафалу лову́шка (*давящего типа на пушно́-
го зверя*)
кёлёлё о– мыча́ть (*о ло́се*)
кёмпо колю́чка
кига– 1) коси́ть, ре́зать траву́; 2) стричь во́-
лосы
киги– грызть (*о живóтных*)
киг’оси– свистéть
кика чи́стый, опря́тный
кикази чи́сто, опря́тно
кил’аи ча́йка
килэ эвэнк
кимпи– закрыва́ть (*плóтно*)
кимпиги– загороди́ть (*проход*)
киңгилэ лы́жи (*не обш́итые мехом*)
киңку нож (*костяной для обрабо́тки ры́бьей
ко́жи*)
киокто плод шипóвника
киу мёд

киу гобони пчелá
киу зугдини úлей
киэхи желна́ (*чёрный дятел*)
ко'а мяч
ко:гдо– кáркать (*о ворóне*)
кого– испы́тывать жа́жду
когу гóрло
кодуду зять
коко– кудáхтать
коктаси– волочíть по землé
коктело– щёлкать (*о звúке*)
кокто I корá бáрхатного дéрева; кокто мо:-
ни бáрхатное дéрево
кокто II поплаво́к для сéти
коктоло бакла́н чёрный
коктосо весло́ (*одноло́пастное*)
коктоу ау́нга вре́менное укрь́тие от дождя́
и вéтра
коли 1) зако́н; 2) обы́чай; 3) пра́вило
коло жу́желица (*жук*)
к'оло ва́режки
кололи– созрева́ть (*об икре́*)
комбе сковорода́
комиги (*этно.*) но́жны, футля́р (*для наконéч-*
ника копьá)
комокто бубене́ц
конакта ушкó (*котла́*)
коноло тина́ (*водоросли*)
коңго глухо́й (*лишённый слúха*)
коңголо корóбка берестяна́я для со́ли
коңкоси– бить твёрды́м предме́том

коҥо то́щий, худóй
коҥо– худéть
коҥокту то́щий, худóй
копчели– пла́вать (*о нетóнущих предме́тах*)
косо́ у́гол (*вну́тренний*)
кос’о́ молоко́
кос’о– соса́ть молоко́
кос’о́ имо: ма́сло (*сли́вочное*)
косоли сморо́дина (*красна́я*)
котё го́лубь
кофи-кофи всё (*до ка́пельки*)
куа– строгáть
куаи бакла́н
ку’аи у́хо
куаима ру́бленный (*о до́ме*)
куанта щéпка
куанч’а грудно́й ребёнок
куанч’авэ игисикчи зугди дётские ясли
куан’я ба́бочка
куасигба изв́илистый
кугэхи кúкша
кудилиги пуши́стый, лохма́тый
кузу– наклоня́ться, нагну́ться
куи айны (*наро́дность, населя́вшая ю́жный
Сахали́н*)
куйи 1) си́ла; 2) вла́сть
кукпи– успева́ть, справля́ться во́время
кукпу сор (*травá, ветки*)
кула труба́
кулига змея́
кулэ гото́вый; кулэ тэгэ гото́вое пла́тье
кумтэ– высыпа́ть

кумтэвэнэ– пролѣть
кунти гóлубь (*дѣкий лесной*)
куңгэдэ– высыпáть, выливáть, насыпáть, на-
ливáть
куңка кедр
кусигэ нож
кусигэлэ– удáрить ножом
кусиктэ орéх (*маньчжурский*)
кути тигр
кутили, кутулу пáрус
куфиктэ юкола (*из целой рыбы*)
кухи лéбедь
куэ-куэ (*межд.*) подражáние рычáнию тѣгра
куэпти бинт, повязка на рáну
куэпти– перевязáть (*рáну*)
кэдэнене ой полосáтый, пѣстрый, разно-
цвѣтный
кэйгэ кóшка
кэйе слóво, речь, разговóр
кэйе паини (*грам.*) слог, часть слóва
кэктимэ яр (*крутой бéрег*)
кэку кукúшка
кэ-ку ку-ку (*крик кукúшки*)
кэку– куковáть
кэли лом (*орúдие*)
кэли– вырезáть, выкраивать
кэмдихэ хвост рыбы, рáка
кэни– ругáть
кэнимэси– ругáться
кэңку пустóй
кэңтэ бок (*человéка, живóтного*)
кэптэ– лежáть (*о человеке, тѣгре*)

кэси счáстье
кэсилэ анчи несчастливый
кэсихи счастливый
кэсэ– страдáть
кэтигэ едвá не
кэуди мешóк
кэулэңэ прэдки
кэфугэ– грызть
кэфэкэ копéйка
кя край, бéрег
кяб’ау тэсный
кяи холм
кялу сырóй (*недоспéвший*)
кялугу неспéлый
кяңа изюбрь
кяңа амуни дíкий виногрáд
к’яса орлáн-белохвóст; орёл
кяфакта валéжник, хвóрост
кяфи клещ

Л

-ла (-ло, -лэ) (*част.*) а, то
ла: свечá
лабуга мох
лагбамуана– прилепíть
лада дождь со снéгом
лада– идтí (*о дождé со снéгом*)
лакпа магазín, лáвка
лала кáша
ламба куль; мешóк
ла:му свящéнный, поп

лаңи ловушка (*давящего типа на пушного зверя*)
лау тюрьма
лауйе дед (*по матери*)
лаулу бабушка (*мать матери*)
лиду фасоль (*мелкая*)
ликпи– закрывать, затыкать
ли:мо морда животных
ли:мопти узда
л'о– вешать
логзо заноза
лои гнездо (*соболя, белки*)
лоно коловорот
лоңку, лоңко котёл
лоңо сверло, бурав, коловорот
лоңтохе бабочка порхающая
лофой пешком
лофос'о пух
лукта кувшинка (*жёлтая*)
лукта– 1) снимать шкуру; 2) извлекать, вы-
таскивать; 3) свергать (*о царё*)
луктаги– снимать одежду, лыжи
лумбул'а гуськом, друг за другом
луса русский
лусамази по-русски
лаке сразу
лэли передник (*на груди*)
лэу-лэу биэ рыхлый (*о снеге*)
лэхэңке мох, растущий на ветвях
ляси 1. очень; 2. сильно, очень сильно; **ляси**
ая замечательный

М

ма на (*возьми*)

ма:(-мо:, -мэ) (*част.*) вдруг (*неожиданность действия*)

ма:и 1. сила; 2. сильный, крепкий, прочный

ма:изи сильно

мага- пропадать (*погибать*)

майга палатка

майя полный (*о круглых предметах*)

макта- хвалить

мала юкола (*из спинки*)

мала- уничтожать, истреблять (*людей*)

малу, мали часть жилища (*между двумя очагами*)

малума зугди шалаш (*двускатный*)

малума кава шалаш (*небольшой*)

ма:лю пуля, патрон, гильза

мама бабушка

мамас'а 1) старуха; 2) жена

мамас'ала- жениться

мана лапа (*птичья*)

манзу маньчжур

мани стая

маңаи твёрдый (*о материале*)

маңга 1. очень, сильно, страшно; 2. 1) плохой; трудный; 2) сильный; храбрый; 3) дорогой (*по цене*)

маңга ни: бесстрашный (*о человеке*)

маңгази мэиси- скучать (*по кому-л.*)

маңгакту- хвастать

маңгаса- страдать

маңиса– терпéть
маңму нанáец
Маңму улини рекá Амúр
маул’е весь (*о врéмени*)
мафа 1) старíк (*при обращéнии*); 2) медвéдь;
3) муж
мафала– выхóдитъ зáмуж
мё шéя
мики змея́
мики– пóлзать
миниңи мой
минти 1) мы (*с вáми*); 2) наш
минэ– рéзать
м’о грúппа (*предмéтов*)
мо: 1) дéрево; 2) дровá; 3) куст; 4) пáлка
мовоси– шамáнить
мо:вэ талиңку сад
могз’о бéрег (*подмывáемый*)
могз’ои гóлый
мого гриб (*древéсный*)
мо:кт’о кустáрник
мо:кт’ои 1) кустáрник; 2) опу́шка (*край лéса*)
моло– идтí по дровá, заготóвить (*дровá*)
мо:ло паки столя́р
мо:мо деревя́нный
моно клён
монто круг
монтолиги кру́глый
монтол’о круг
монторокто колесó
мо:оңо дуплó, гнездó в дéреве
мо:пти шарф

моуга гриб (*древесный*)
мо:хи буа лес
мохо тазик, чашка
мугд'а пень
мудэ наводнение
мудэ– прибывать (*о воде*)
муи– крутить
муиңку отвёртка, гайка, ключ
муй'еи целый; муй'еи тау целое число
муй'еи тау паиг'ани (*матем.*) дробь
муьи I лошадь; конь
муьи II орёл
муьи игисимзи конюх
муйсэмэси– спорить
мулэкчи прорубь
мулэу колотушка для выделки шкур
мулэхи ведро
мунял жалко
муняли– жалеть (*испытывать жалость*)
муңиса выдра (*годовалая*)
муси– бить кулаком
мэдэ новость, известие; слух
мэдэ– 1) чувствовать, ощущать; 2) слышать;
3) замечать
мэдэси– сообщать, рассказывать новости
мэдэуңку сигнал
мэйе 1) мысль; 2) ум
мэйези б'а– изобретать, выдумывать
мэйези тауна– считать в уме
мэйеку упрямый
мэйенэми б'а– придумать, задумать
мэйехи умный

мэйи калани предáтель
мэймэ острога́
мэйси– думать (*мыслить*)
мэлу кáмбала
мэнэ сам, сáми; свой, свой
мэнэ-мэнэ кáждый
мэңдэ вмéсте
мэңдэлэ чáсто
мэңу серебрó
мэңумэ серéбряный
мэргэ богатырь (*фольк.*)
мэсуктэ виногра́д
мява сёрдце
мягда– проснúться
мяна мука́
мяуса ружьё, винто́вка; ору́жие
мяусала– стрелять из ружья́
мяусаланда– вы́стрелить (*из ружья́, само-
стрéла*)

Н

-н'а (-н'о, -н'э) (*част.*) а
на: земля́, су́ша
нагбуңку зага́дка
нагбуси– 1) отга́дывать; 2) зага́дывать (*зага́-
джи*)
нагда– 1) отгада́ть, угада́ть; 2) попада́ть в цель
нада семь
надаза сёмьдесят
надарагда семёрка
надети седьмо́й

найна ба́бушка (*мать отца́*)
накта каба́н
на: мо:гони гриб
наму мо́ре; океа́н
наму́нка жи́тель (*примо́рья*)
намязани восто́к
нани лову́шка
нанта– жалéть (*берéчь*); пожалéть
на:нги маньчжу́рский медвéдь
на́нда долг (*то, что взято займа́*)
н'ата шку́ра медвéжья
нау 1) вдова́; 2) вдове́ц
н'ау 1) пету́х; 2) ку́рица
н'ау ситэ́ни цыплёнок
науту ено́т
немугди смешно́й
нентилэ– открыва́ть
неңу волк
нехэ– де́лать; занима́ться (*делом*)
нехэузе́ңэ зада́ние, зада́ча (*то, что должно́
быть сде́лано*)
неё собо́ль
негзо си́ний
неги– обгоня́ть
нелё гу́сеница
нелиги си́ний, зелёный
нелиги бу́сы
не́ло си́ний, голубо́й, зелёный
не́мзи темно́
не:нду вперёд
не́ни– уме́ть
не́ңо клей (*жи́дкий*)

нёҗо– клéить, склéить
нёҗосиҗку кiсточка для клéя
нёуохэ, няухэ пёрвый (*по врéмени*)
нёхоло– выходiть (*вперёд*)
ни: 1. человек; 2. (*мест.*) кто
нидэ никто; никакóй
ни-дэлэ ктó-то
низигэ люди
нила мыть (*посúду*)
ним'аҗку скáзка
ним'аси– рассказывать скáзку
нимэҗкэ сосед
нинаса племя́нница; племя́нник
ни:нта мужчiна
ни:җи чей
ниҗка кита́ец
ниҗмэ– глотáть
ниэктэ па́поротник
нодо– теря́ть; оставля́ть (*забывáть*)
ноҗи– доба́вить, прибáвить
-ну (*част.*) что ли, ли, iли
нуа он
нуати онi; их (*им, мнóгим принадлежа́щий*)
нуатиҗи их (*им, мнóгим принадлежа́щий*)
нугэсэ каба́н (*годова́лый*)
нумниси– объясня́ть
нэги– класть
нэдэ– класть, положи́ть
нэдэси– класть
нэйгэ рóвный
нэки весно́й
нэки:нэ ра́нней весно́й

нэкини весна́; э́йи нэкини э́той весно́й
нэкипти весéнный
нэктэс'э нízкий
нэмиктэ ю́кола (с одно́го бо́ка)
нэмнэлэни толци́на (о крúглых предме́тах);
шири́на (о плóских предме́тах)
нэмнэс'э у́зкий (о плóских предме́тах), то́н-
кий (о крúглых предме́тах)
нэмэ покрывáло, одея́ло
нэмэ– почини́ть (оде́жду)
нэмэч'э то́нкий (о плóских предме́тах)
нэңини день
нэңундимэ мла́дший
нэптэлиги плóский
нэси– класть
нэху– вести́, везти́, приводи́ть, относи́ть, при-
вози́ть
нэхусэ– возвраща́ться (отнеся́ что́-л.)
нюгуса ха́риус
ню:ктэ во́лосы
ню:ктэ– выходи́ть (о мно́гих лю́дях)
нюме осьминóг
нюңн'яи гусь
нюңу шесть
нюңузэ шестьдеся́т
нюңуэти шесто́й
нютэ смола́ (древéсная)
нюха– ныря́ть
нюхэ пы́ль; са́жа
ня ещё́
ня ко́жа; шкúра
нядыга мла́дший (из бра́тьев, сестёр)

нялиги сырб́ой (о мя́се, ры́бе)
няма ко́жаный
нямайзи тепло́
нямайи 1. тёплый; 2. тепло́
нямайиси– греть
нян́га немно́го
нян́му я́сно (о не́бе)
нян́та кедрóвый орéх
няу болóто
няута вéрба

Њ

њала рука́
њамакта гнус; комáр
њандугу иностра́нец
њасахи ца́пля
њафу-њафу соверше́нно, совсе́м
њё нос
њё сэузинэни платóк (носовóй)
њёэси– ню́хать
њиги– открывáть (глаза́, окно́, дверь)
њиңти пя́тка
њиңтэ ко́рень
њифи– закрывáть (глаза́)
њифугэ нос (ло́дки)
њич’а ма́ленький
њич’аңку ма́ленький, ме́лкий
њуа– спать; засыпа́ть
њуаги– ложиться спать; усну́ть
њэи 1. све́тлый, прозра́чный; 2. свет; 3. светлó
њэлэ– боя́ться; испугáться, пугáться; тру́ситься

ңэлэвэнэ– пуга́ть, напуга́ть
ңэлэгдугу стра́шный (*о живо́тных*)
ңэлэңку 1. трус; 2. трусли́вый
ңэнэ– идти́, е́здить
ңэнэвэнэ– прогна́ть
ңя побере́жье
ңяза побере́жье

О

о:– де́лать; создава́ть; стро́ить
обо до́ля, часть
об'о крющо́к
ободини (*посл.*) вме́сто
оболо– дели́ть
'овэ этэусимзи пасту́х
огбё лось, соха́тый
огдо бок (*чегó-л.*)
ого– со́хнуть
ог'оу сухой
ог'оу дава ю́кола кётовая
ог'оу о:кто се́но
одиги отсю́да
од'о дед, де́душка; дядя
одо– наступа́ть (*о весне́*)
оду здесь
оё ка́мыс (*шкúра с ног оле́ня*)
оёлони верхо́м
оёни пове́рхность
о:зоңо рабо́та (*нача́тая*)
оётигини вверх
окпо пи́хта

окто 1) порошок; лекарство; 2) порошок
о:кто травá
о:кт'ои зáросли травы́
октондо– вѳлечить
октоси– лечѳть
октосикчи зугди больница
оли здесь
олиндини (*посл.*) вѳсто
оло: 1) рыба варѳная; 2) уха́
оло порог (*на реке́*)
оло– переходѳть вброд
олокто– варѳть; готѳвить (*пищу*)
олондо женьшѳнь
олоґкѳ дуб
олохи бѳлка
олохимо– идтѳ на бѳлку
омо 1. одѳн; 2. ѳбщѳй
омойти пѳрвый
омоло внук; внѳчка
оморогдо единѳца; **оморогдо буани** мѳсто
единѳц
омоси– (*матем.*) 1) склáдывать; 2) ѳбъ-
динѳть
омосисо (*матем.*) сѳмма
омосиуйи (*матем.*) сложѳние
омос'о едѳнственнѳй
омоти 1. одина́ковѳй; 2. одина́ково
омотизи одина́ково
омотиґо одина́ковѳй
омотиґози одина́ково, поровну
омот'о едѳнственнѳй
онѳ 1) рису́нок; орна́мент; 2) письмѳ

онё– 1) вышивáть; 2) писáть
онёкто песóк
онёңку 1) карандаш; 2) рúчка (*для письма*)
онёңку сэлэни перó для письма
онёңку тэкпуни пенáл
онёси– рисовáть
онёсиңку тетрáдь
онё тэкпуни конвёрт
онёуйи коли прáвила письма
оно как
оно би: какóй
оңдо росомáха
оңкоси– пастíсь
оңмо– забывáть
оро, оло олéнь
ороңихи ни: оленевóд
орочи óрочи
оси ёсли
офокто перó (*птичьё*); пух
охоли кабаргá (*годовáлая*)

П

па: окнó
пага глúпый, неумéлый
пагади, пагаси неумéло
паду сúмочка мáленькая для кремня и трúта
пази 1. отдéльный; 2. отдéльно
паи I кусóк, часть предмéта; ком
паи II лист (*бумáги*)
паиг'а кусóк
пай– трáтить, расхóдовать (*дéньги*)

паинту– разреза́ть, разруба́ть, раска́лывать
на ча́сти (*поле́но*)
паки иску́сный
паки ни: ма́стер
пала I пол
пала II са́ни (*ру́сского ти́па*)
п’алиги че́рный
п’алиги хэлибэ хлеб ржаной
пама– заблуди́ться
пафула– запреща́ть
пе́нг’о яма
пикилэ– печь, выпека́ть
пилаи тарелка ме́лкая
пискэ спи́чки
поңголи– кружи́ться
пуг’а отде́льно
пундэ– I гаси́ть (*огóнь*)
пундэ– II фотографи́ровать
пэгэ– прóбовать, испы́тывать
пэйму плот
пэтимэ ку́шанье (*жа́ренное*)
пя серьга́
п’я о́роч
пяктяси– хло́пать (*о зву́ке*)
пяу докуме́нт, биле́т, па́спорт
пяукаси– свисте́ть (*о парохо́де, парово́зе*)

С

са– I знать, узна́ть
са– II отмеча́ть
са– III жева́ть

сабда– капать
сагали– скучать (*от бездѣлья*)
сагба фáкел (*из берѣсты*)
сагб’аи босóй
сагди 1) большóй; великий; 2) взрóслый
сагди г’осо брат мáтери
сагди ни: (*фольк.*) великán
сагди унугу болéзнь (*тяжѣлая*)
сагдила огрóмный
сагдимзи стáрший; скола сагдимзини ди-
рѣктор шкóлы
сагдинта 1. старíк; старúха; 2. стáрый
сагдиңини 1. стáрший; 2. руководíтель
са:за 1) дробь; 2) дробовóе ружьё
с’аи соль
с’аида– солíть
саикту 1) запятáя; 2) знак
с’аимуйи– солёный
саина вероятно, по-вídимому, навѣрно
с’аинавана– приучáть
саи:ти лóвкий, хíтрый
сакина– гремѣть (*о грóме*)
сакта тальнíк
сакт’аи зáросли тальникá
сактама сруб из брѣвен (*для хранѣния мýса
в тайгѣ*)
сакя кровь
сала: болóто (*леснóе*)
саляси– обѣдать
сама шамán
самикта реснíцы

санза серьга́ носова́я
санмиңку 1) копти́льня; 2) дымоку́р
санту кула́к (*сжа́тая кисть руки́*)
сантула– уда́рить кулако́м
санчай лук (*солёный*)
санчайңиса седеи черемша́ (*солёная*)
саню карто́шка
саңа дыра́, отве́рстие
саңали– де́лать отве́рстие, сверли́ть
саңгитэ ро́дственники (*бли́зкие*)
саңму бы́стрый, ско́рый
саңмузи бы́стро, ско́ро
саңня дым
саңнябуга дымово́е отве́рстие в шалаше́
саңу– выбира́ть
саңуя íней, íзморозь
сапт’а орна́мент (*ромбови́дный*)
саса щекá
саска ша́шки (*игра́*)
сасу наконечник костяно́й для по́соха
сата I са́хар; конфёты; сла́дость
сата II соловей
сатамуи сла́дкий
сау фа́кел, свети́льник
саула– зажига́ть ла́мпу, свети́льник
саули– угоща́ть
саупти изве́стный
сафани скучно́; сафани осо́ скучно́ ста́ло
сафугу па́лочки для еды́
сафулиги прибор берестяно́й для хране́ния
па́лочек для еды́
сафу-сафу о–, сафута шурша́ть

сеэ налі́м
се́ указáтельный пáлец
се́дѣи черемшá
се́ңки ко́рщун
си 1) ты; 2) твой
си– I свежева́ть, снима́ть шку́ру
си– II дои́ть
си– III отжима́ть, выжима́ть
си: I 1) ля́мка спи́нных носило́к; 2) реме́нь
руже́йный
си: II про́рубрь
си: III бу́ря
сиби́би кузне́чик
сига 1) бура́н; 2) нена́стье
сига– мести́ (*о вью́ге*)
сигиса изю́брь (*молодо́й*)
сигоси– ката́ться (*с горы́*)
сигули ты́ква
сигэ ку́ртка охóтничья из ле́тней шку́ры
косу́ли
сигэ́нэ– переставáть (*о дожде́, сне́ге*)
си:з'а медвежо́нок, тигрёнок (*до го́да*)
сизамп'аи за́росли кустáрника
сизи́нгала– стара́ться, рабо́тать упо́рно
сизу–, сиуси– буди́ть
сике, сикени ве́чер
сикеги– наступа́ть (*о ве́чере*)
сикепти ве́черний
сики– стира́ть; мы́ть, мы́ться
сикисикчи зугди ба́ня
сикиэ ве́чером
сикиэ́ни ве́чер; э́йи сикиэ́ни э́тим ве́чером

сикпэси– выглядывать
сикт’а занóза
сикте трут
сиктэ крапíва
си:ктэ íва, тальник, ветлá
сикэ молодóй
си:ла I едвá, с трудóм
си:ла II правíльно; вёрно (*о высказывании*)
силе росá
силэ 1) отвáр, бульóн; 2) сок (*ягод*)
силэнэ– 1) моросíть (*о дожде*); 2) идтí
 (*о мелком снеге*); 3) дуть (*о лёгком ветре*);
 4) выпáсть (*о росе*)
силэхи áист (*чёрный*)
симпи– кáшлять
сим-сим (*межд.*) тíхо-тíхо
симэни ры́бий жир
сина спиннýе носíлки
синада– нестí на спиннýх носíлках
синиңи твой
сиңки– стирáть резíнкой
сиңкиңку резíнка для стирáния
сиңму седóй
сиңэ мышь, крýса
ситэ ребёнок; сын; дочь
ситэзигэ племянник; племянница
сиу кабáн (*двухгодовáлый*)
сиуси– будíть
сифа сом
сифала– затыкáть
сиэ I рáна
сиэ II ушкó игóльное

сиэктэ нítка
сиэктэ мо:ни катушка деревя́нная
сиэнэ– дуть (*о ветерке́*)
сиэңэ пря́жа, нítки
сиэусиуйи кэйе отвéт
скола шкóла
согде спи́на
согдо пар
согё óвоци
со:кто куст
соктоу подстýлка (*из шкúры, берёсты*); по-
стéль
соле ко́лонок
соли– смéшивать
солиги свéтлый
солими кúшанье (*мясно́е или рýбное*)
соло– верхóвье (*реки́*)
соло– поднимáться (*вверх по реке́*)
солoги– возвращáться (*прóтив течéния*)
сол'oихи вверх (*прóтив течéния*)
соңо– пла́кать
соңоли– заплáкать
с'о ковш
с'оу ковш (*берестяно́й*)
су 1) вы; 2) ваш
су: I со́лнце
су: II весло́ (*двухлопа́стное*)
су: гакпани восхо́д со́лнца
сугала I лы́жи
сугала, сугаланзани II се́вер
сугалада– ходи́ть на лы́жах
сугбу ко́жа (*ры́бья*)

сугбу– снимáть кóжу с рýбы
сугбума хэйги штаны́ из рýбьей кóжи
сугбуңку нож костяно́й для снимáния кóжи
с рýбы
судя рýба
судя дэкэни вешала *(для рýбы)*
судя какти рýба жáренная
судя манаса рýба тушёная
судя силэни уха́
судя сутасефи рýба копчёная
су:ги– гáснуть
сугэсэ топóр
су зуленэини заход́ со́лнца
сука клык
суке завязка, тесёмка
сул’аи лисá
сул’аиси– обмáнывать
сулу осá *(большáя)*
сулу– заострýть, чини́ть
су:лэ– болéть
су:лэи больно́й
сулэли– заболéть
су: мо зелюини пóлдень
суму сухожи́лие
сумуги рябчик
сумэмэси– шептáть
сунзугэси– обижа́ть
су:нэ– свети́ть *(о со́лнце)*
сунюңу ваш
суня– дрожа́ть
суңта 1. глубóкий; 2. глубоко́
суңталани глубина́

суңула– дарить
су:пти ремень для увязывания нарт
сусаваси– спасаться бегством
сусаги– убежать (*обратно*)
сусу: дядя (*младший брат отца*)
суту пыль; сор, мусор
суэ I вершина дерева
суэ II точильный камень
сэ год (*при обозначении возраста*)
сэ: род; фамилия; порода; национальность
сэбе сначала
сэбзэңкэ I 1. интересный; 2. интересно
сэбзэңкэ II веселый
сэбзэңкэзи весело
сэбу интересный, удивительный
сэлэ железó; металл
сэлэ– проспáть
сэлэги– проснóться
сэлэмэ железный
сэлэмэ тукаяңку коньки
сэлэндэ хорёк
сэлэхи бодрый
сэңке багúльник
сэңми самострёл на мелкого зверя
сэңэ жабры
сэңэни ёж
сэс'эли разлúчный; разный
сэу весло (*кормовое*)
сэудэлэ флаг, знамя
сэузинэ платок (*головной*)
сэули– грести (*кормовым веслом*)

сэулэ шёлк
сэулэмэ шёлковый
сэунзэ сыновья; дóчери
сэуни 1. стра́шный; 2. стра́шно
сэутиги ши́шка кедрóвая
сэфэ гусеница (*мохна́тая*)
сэфэ-сэфэ жёсткий
сэхи ткань; мате́рия (*бума́жная*)
сюйго арбу́з
сюозо сапоги́ (*ру́сские*)
ся– надста́вить, надвяза́ть
сякпа польза
сянчи лук
сянго ды́ня
сяу наводне́ние

Т

тагда– I сердиться, рассердиться
тагда– II узнава́ть (*предме́т*)
тагди– вырыва́ть
таге лес (*пова́ленный*)
тагя лес (*пова́ленный*)
тада стрела́
тадиги отгу́да
таду там
таивапти фити́ль
такани стака́н
такта край (*бо́рта лóдки*)
тактама– хло́пать (*кры́льями*)
такя I гли́на (*осо́бый сорт*)
такя II мозг медве́дя

тал'а кúшанье из ры́бы, мя́са (в сыро́м ви́де),
мёлко нарёзанных
тали 1) о́воци; 2) огоро́д
тали там
тали- се́ять, сажáть
тали́на- сверка́ть (о мо́лнии)
тали на:ни огоро́д
талуга берёста
талума берестяно́й
талу мо:ни берёза
тама- плати́ть, запла́тить; тама анчи бес-
платно
тамани це́на
тамати в про́шлом годú
тамига краснопёрка
тамня тумáн
тана- тяну́ть
таңгу сто
таңда- тяну́ть во́локом
таңза 1. аккура́тный; 2. внима́тельно
таңзама сэхи ткань шерстяна́я
таңзама хэиги штаны́ из сукна́
таңи- счита́ть, чита́ть
таңиңку счёгчик
т'аңкини середина́, центр
тапт'анда- хлóпать
татамаси- тяну́ть во́локом
тати- приви́кнуть
тативана- приучáть
татумни учи́тель
татуси:- 1) вы́учить; 2) учи́ться; 3) изучáть
татуси- учи́ться, учи́ть

татусивэнэ– научить
татусиги– повторить пройденное
татусигиуйи повторение (*пройденного*)
татусикчи класс (*помещение*)
татусили– учиться
татуси: ни: учащийся, ученик
татусиңку учебник
татусиуйи аңани учебный год
татусиуйи чисэ урок
татусиуйи учебный
тау число
тау– 1) пришивать пуговицы; 2) прикреплять
тауна– считать (*в уме*)
таунаги– пересчитывать
тауназаңа задача
таунайи коли правило счёта
таунаңку счёты
таундини (*посл.*) каждый
таухи туда
таухи-аухи туда-сюда
тафу насквóзь
тефакта грязь (*уличная*)
ти– отнимать
тибзаи рысь
тибо, тюбо рубанок
тиболо– строгать рубанком
тига– подниматься, взойти (*о солнце, луне*)
тигдэ дождь
тигдэ– идти (*о дожде*)
тигдэсэу– прятаться (*от дождя*)
тикпэ гвоздь (*деревянный*)
тикпэси– приколачивать гвозди

тикэ– I трэскацца (*о посу́де, льде*)
тикэ– II в́ыстрелить (*из ружья́, самострéла*)
тимадула ўтром
тимадулапти ўтренний
тимана за́втра
тимани ўтро; **омо** тимани одна́жды ўтром
тиманча:лани послеза́втра
timi густо́й
ти:мпоси– измерять глубину́
тиндаги– отпусkáть
тинэнэңи вчера́
тинэнэңи нё:зи позавчера́
тиңмэ– па́дать, упáсть
тиңмэнэ– в́ыпасть (*о волосáх*)
тиңэ грудь
тиңэпти фáртук
тиси– подкарау́ливать
тиу I пáлка лы́жная; трость
тиу II поду́шка
тиудэ– опира́ться на пáлку, трость
тиэ па́ра
тиэзи-тиэзи попа́рно, па́рами
то: I ого́нь; костёр
то: II пу́говица
то:– лежа́ть (*о живóтных*); ложиться́
тогило– ста́вить ча́йник на ого́нь
тоза чум кони́ческий, ю́рта
токё о́блако
токто– стучáть; долби́ть (*о дýтле*)
токчигу криво́й
толи-толи (*межд.*) т́ихо (*об отсутствии
вéтра*)

толиңиси– метáть икру́ (о лягу́шках)
то:мо– грéться у огня́
томпо– сучи́ть нитки
то:но– утиха́ть (о вéтре)
тоңи о́зеро
тоңо арка́н
то:пти оча́г
топто– крича́ть (о пти́цах)
т'оси– ви́деть сон; во сне; снíться
тоу иласа костёр
ту так, таки́м о́бразом
ту'аи грач
туга самострéл на крупного звéря
тугбу– роня́ть
тугда– остывáть
тугэ 1. бы́стрый, скóрый; 2. бы́стро, скóро
тугэлэ– обнима́ть
тудузэ карто́фель
туза свине́ц
тукса зáяц; кро́лик
тукти– поднимáться, взойти́ (на гóру)
туктиңку лéстница
тукя полóтнице из берёсты
тукя– бéгать
тукяма кава шала́ш, накры́тый берёстой
тули горо́х; фасóль
тулэ– настора́живать, ста́вить (сеть)
тумэ дéсять ты́сяч, миллио́н
ту:ндэ– плю́нуть
туңа пять, пя́тый
туңаза пятьдeся́т
туңарагда пятёрка

туңчэлэ– переводить с одного языка на дру-
гой
туңчэлэй ни: переводчик
туңяти пятый
тутулю постоянно; всегда
туф'ай просто
тухи нарты
туэ 1. зимой; 2. зима
туэзэ шалаш зимний двускатный
туэги– I наступать (о зиме)
туэги– II зимовать
туэй зимний
туэктэ, тэуктэ брусника
туэни зима
тэ:– сидеть, садиться
тэ: местожительство
тэ: ауңга шалаш охотничий постоянный
тэвэ груз
тэ:вэнэ– сажать, позволять сесть
тэгбэни 1. грязный; 2. грязно
тэгбэсэ– защищать (охранять)
тэгда обувь праздничная
тэ:ги– садиться, вставать (после лежания)
тэгэ одежда, платье
тэдэ 1) полка; 2) этаж
тэйзэ рубль; деньги
тэйи этот, тот
тэйи эмн'э однажды
тэйсэ– носить (об одежде, украшениях)
тэкпу 1) футляр, чехол; 2) посуда
тэкти густой
тэли юкола

тэлинэ— добы́ть (*звэ́ря, впервы́е на охоте*),
 добыва́ть впервы́е (*ры́бу*)
тэлуңу рассказ, предание, быль, легенда
тэлуңуси— рассказа́ть
тэми— вшива́ть передо́к в унты́
тэмпу ку́шанье (*из отварно́й ры́бы с муко́й*)
тэмтыга лодка морская (*доца́тая*)
тэ:мэти мно́го лет тому́ наза́д
тэ:ни (*посл.*) о́коло
тэнэ впервы́е
тэң ве́рно (*пра́вильно*); пра́мо
тэ:ңку стул, сиде́нье, скаме́йка
тэ:ти тот (*очень далеко́ находя́щийся*)
тэтиги— надева́ть (*оде́жду, лы́жи*)
тэу все, всё
тэу— налива́ть
тэуктэ— грузи́ть, нагружи́ть
тэулэ ску́мбрия
тэуни все
тэуниңэ все (*о лю́дях*)
тэунчилэ— броса́ться на что́-л.
тэуси брónза, лату́нь, медь
тэусэ— сажáть в тю́рьму
тэу-тэу би:— молча́ть, замолча́ть
тэфэси— руководи́ть, возглавля́ть; командо-
 вать
тэфэсимзи руководи́тель
тэхэ основáние дэ́рева, столба́
тя— броса́ться в во́ду
тяк-тяк кре́пко, плóтно, ту́го
тяси по́лно
тяулу— убега́ть (*о живóтных*)

У

у: I скребóк (для обрабо́тки ко́жи)
у: II копы́то
у:– скоблѣть ко́жу с по́мощью скребка́
уга звук
угбэ перека́т, быстри́на
угда оморóчка (ло́дка-долблѣнка)
угди– нагрева́ть, греть
угдиси– грѣться
уги– шевелѣ́ться, двѣгаться
угу буа, уилэ на: небеса́, небесный мир
угэ клѣщи
угэилэни вес
угэйи 1. тяжѣ́лый; 2. тяжело́
угэйлэни вес, тяжестъ
угэпти створка́ двѣри, полотнище, закрыва́-
ющее входно́е отве́рстие
удиэ 1. удэге́ец; удэге́йка; 2. удэге́йский
уза– идти́ (по сле́ду)
уи реме́нь
уикта же́лудь
уини ля́мка в на́ртах
уйа– I промахну́ться
уйа– II избега́ть сме́рти, спаса́ться
уйга та́нец игрово́й
уйг'эфэ, уй'эфэ верхо́м
Уйилу река́ Уссу́ри
уйниги свѣрху
уйси– спаса́ть
уйэзи верхо́м; по́верху, свѣрху
уйэзэ ве́рхняя сторо́на

уке I рука́в
уке II брюшко́ рыбы
уки распóрка (*в лóдке*)
укки- драть кору́
укэ дверь
ули вода́; река́; ули кяни бе́рег реки́
ули колони плаунéц
улигдиг'а краси́вый (*о неодушевлённых пред-
мéтах и живóтных*)
улилэ будэ- тонúть
улиңке я́блоко
улиси- шить
улисикчи пошívочная мастерская́
улэ мя́со
улэ- копа́ть
улэли- вскопа́ть
улэси добы́ча
улэси- рыть
улэсэ я́ма (*выкопанная*)
ума I ко́стный мозг
ума II копы́то ло́ся
ум'а 1) у́дочка; 2) рыболо́вный крючо́к
ум'аси- уди́ть, лови́ть ры́бу у́дочкой
умач'а корóткий
умач'алани длина́
у:му по́яс
у:му- скла́дывать вме́сте
умуги летя́га
умудэ- привязáть к по́ясу
умукта яйцо́
умулэ- подпо́ясываться, надева́ть по́яс
у:на- I сади́ться (*в лóдку, на ло́шадь, парохóд*)

у:на- II выходить *(на доро́гу)*
унеди́зи бо́льно
уни реме́нь
унийи бо́льно
уни́жа, унига ло́жка
уни́жала- есть ло́жкой
унти о́бувь *(длѣнная ровдужная ѝли мехова́я)*
унугу бо́лезнь
ун'я па́лец
ун'япти 1) ко́льцо; 2) напе́рсток
у́нта унты́ *(ко́роткая о́бувь из ко́жи, за́мши, ме́ха)*
у́нти- выгружа́ть
усинда- крути́ть
утади́ги затѣм, потѣм *(но не сегѣдня)*
утаду там
ут'ази затѣм, потѣм *(но не сегѣдня)*
утала там, тудá
утаухи тудá
ути тот, он
утигѣту те, они́ *(о лю́дях)*
ути́нтини тако́й
ути́ңгэ оморѣчка *(ло́дка-долблѣнка)*
утѣ-ба́дѣ так, тако́м о́бразом
утѣли тогдá, в то вре́мя
утѣми по́этому
уѣли- пере́йти *(че́рез что́-л.)*

Ф

фу́нми ме́д
фѣи уси́лительная ча́стица

фэи– *сүфффикс возвратного местоимения;*
мэфэи себя; **мэндифэи** себе, у себя

Х

ха брат (*родной*); сестра (*родная*)
ха: ловушка (*на рыбу в виде корзины*)
ха– I ломать, рвать
ха– II пахать
хага 1) лапа (*медведя*); 2) след
хагдиги росомеха
хагза– стыдиться, стесняться
хаза ножницы
хазала– резать ножницами
хазу вещь
х'аи печень (*теплая*)
хаи– ломать
хай– созреть (*о плодах*)
хайгу– набивать обувь травой хайкта (*осоккой*)
хайкта трава для обёртки ног (*разновидность осоки*)
хайси опять, снова, ещё
хакти: 1. тёмный, 2. тёмно; **хакти-хакти о:й**
токе чёрная, тёмная туча
хала острога (*с двумя зубцами*)
халахай крапива
хали кисёт
халуга молоток
халугаси– бить молотком, колотить
хам'ази после, потом (*но сегодня*)
хамбаба (*шаман.*) маска

хана простúда
хана багди-, ханала- простудíться
хандини иногда́
ханя (*шаман.*) душа́ челове́ка
хан'я ладо́нь
хан'яңку зёркало
хаңгу карась
хаңкани ду́шно, жа́рко
хаңус'а 1. ме́лкий (*о водоёме*); 2. ме́лко;
3. мель
хас'а чумáн четырёхугольный берестяно́й без
крýшки
хаси ·сорт
хаси-хаси ра́зный; всякий
хатала (*фольк.*) деви́ца, де́вушка
хауле потихо́ньку, понемно́гу
хауле пожа́луйста
х'аулюм по́лностью (*с голово́й заку́таться,*
провали́ться)
хаунтаси- спра́шивать
хаунтасикчи (*грам.*) знак вопро́са
хаунтасими гунэсэ (*грам.*) вопро́сительное
предложе́ние
хаунтасиуйи кэ́йе вопро́с
хауя бума́га
хауяма бума́жный
хауя паини лист бума́ги
хауя э:ни страни́ца
хаунэ- кружи́ться (*о голове́*)
хафакта жи́молость
хогдо нож большо́й на дли́нной ру́чке
хойё тайме́нь

хокчо– бросáться на что́-л.; напада́ть
хокто 1) доро́га, тропá; 2) строка́
хоктэ– ругáться
хо:ли ястреб (*один из видов*)
холиги, хол’о жёлтый
холомуги– оставля́ть впрок
хондилани до
хондини над чём-л., на чём-л.
хонду со́я
хо:но– удиви́ться
хоңто друго́й
хоңтози неправи́льный
хоңто-хоңто ра́зный
хоңтоңиси– изменя́ть
хото го́род
ху за́пах
хуа– ре́зать, отрэ́зать, перере́зать
хуани бара́н
хуаңгуа огуре́ц
хуаңми пшено́
хуаңни– руби́ть (*топором*)
хугэ: медвежо́нок (*от полуго́да до го́да*)
худа това́р; пушнина́
худа ни:ни продаве́ц, торго́вец
худаси– продава́ть, торгова́ть
худасимзи продаве́ц, рабо́тник прила́вка
ху:зэ разбо́йник
хуини 1) гнездо́; 2) муравейник
хуивэнэ– кипя́тить
хуинэ– ныря́ть
хуиңиси– вить гнездо́
хуисэ жура́вль (*сёрый*)

хукти— бежа́ть прыжка́ми, скачка́ми, гало́-
пом (*о живо́тных*)
хуктиги— бежа́ть о́братно (*о живо́тных*)
хукту соба́чья упря́жка
хуку верёвка
хула: 1) одея́ло; 2) постель
хул'а ли́шний
хулалиги кра́сный
хули— ходи́ть, е́здить, путеше́ствовать, ски-
та́ться
хуливэнэ— води́ть
хулу осина́
хулэ оста́ток
хулэгдэ— открыва́ть (*обна́ружива́ть*)
хулэги— остава́ться (*об изли́шке*)
хулэми свы́ше, бо́лее
хулэптэ пепел; зола́
хумтэ ку́шанье (*из ры́бы*)
хуни I табу́н
хуни II за́пах
хуңгэ— местí (*о вью́ге*)
хуңналиги се́рый
хут'а су́мка, портфе́ль
хуталигда а́лый
хутаня́ кра́сный
хутумуктэ жи́молость
хуфа гру́ппа (*люде́й*); брига́да
хуэ большо́й па́лец
хуэнчэ— ходи́ть на про́мысел
хуэчэ по́езд
хуэчэ ста́нцияни желе́знодоро́жная ста́нция

хуэчэ хоктони желёзная дорóга
хэ: дно
хэбу– уводíть
хэгиэзэңэзи из-под
хэгиэйхи вниз
хэгиэниги снíзу
хэгиэхэ нíжний
хэи рукоя́тка
хэйги штаны́; брю́ки
хэйе лоб
хэкпэ вездé
хэктинэ– подпрýгну́ть
хэкуи 1. горя́чий; жа́ркий; 2. горячо́; жа́рко
хэкуси– грéться
хэкэ свя́зка, пучо́к
хэкэ– связа́ть, завяза́ть, привяза́ть
хэлибэ хлеб
хэлинэ– торопи́ться, спешíть
хэлэ! (*межд.*) выража́ет си́льное чу́ство
хэлэнэ– 1) ласка́ть; 2) забо́титься
хэму гýбы
хэнтэ хозя́ин
хэнтэнэ– надоеда́ть; си минду хэнтэ:ни ты
 мне надоёл
хэнэ 1) волна́ (*морская́*); 2) урага́н
хэ:нэ– окружа́ть
хэңдэ– наступáть (*ногóй*)
хэңку– обезья́на
хэңмун’эусэ жа́дный (*к еде́*)
хэңэ колéно
хэтигэнэ– пры́гать, спры́гивать

хэтэ тюлень, нёрпа
хэути- кричать

Ч

чава во́ин, солда́т, боёц
чавазига ста́я (*живо́тных*)
чавала- воева́ть; **чава ни:** воённый
чавали кру́жка для ча́я
чагбакта берёза (*молода́я*)
чаила далеко́ (*вдали́, вдалеке́*)
чаиниги изда́лека́
чаихи багдиза́ни! да здра́вствует!
ча:ла- соглаша́ться, хоте́ть
чалиги бе́лый
чалиги аймя бе́лая куропа́тка
чалиги куан'я ба́бочка-капу́стница
чалиги мафа бе́лый медве́дь
чалиги онёнку мел
чалиги сул'аи песе́ц (*бе́лая лиса́*)
чалиги чис'о бе́лая трясогу́зка
чам бе бе́лый
чамна- порва́ться
ча:нини (*посл.*) за
чаңала- петь
чаңми глубо́кая тарёлка
чапча- колóть дрова́
чаугда- шуме́ть (*о голоса́х люде́й, живо́т-
ных, птиц*)
чаухе за́дний
чафа икра́ (*красна́я*)
чафактама берёзовый

чиб'еу ласточка
чая чай
чая мо:ни чайный куст
чивяу воробей
чигза клубок ниток
чид'а зерно, семя
чимги насекомое
чимч'а мизинец
чимч'а аг'ани безымянный палец
чинд'а птица
чинчаула комар
чипчи- лепить
чисэ час
чисэ иңмэни часовая стрелка
чисэ исэвэсиңку часы
чисэ таңиңку циферблат
чифра цифра
чифундэ осá
чифуң'эйи сырой, влажный, мокрый
чиэ хвоя
чо: самый; чо: сагди самый большой
чоко волна (на реке)
чоколо стекло
чоло суп
чо:ло шалаш (конический)
чоңно все
чосоке 1) косá (заплетенные волосы); 2) плав-
ник (спинной)
что углол (внешний)
чоф'о коготь
чоф'оси- царапать
чу'аи черемуха

чуанза чайник
чугусэ чирок (*мелкая утка*)
чуди- лить
чуйе морж
чумда тряпка
чунде мышь-землеройка
чуңэ лук (*растение*)
чучала- хлестать
чэ: телега
чэбэ гвоздь (*железный*)
чэзэ 1. правда; 2. верно (*правильно*)
чэзэ- верить
чэм-чэм бе острый (*о предметах*)
чэмэ зерно, семя
чэндэухе рак
чэңэ весы
чэңэлэ- взвешивать

Э

эбесэ овёс
э-бэдэ таким образом, подобно этому
эгбиэнэ- плавать (*о людях*)
эгбэнэ навес для дров
эгбэпты крыша
эгбэси- купаться
эгдэ способ
эгдэ: большая часть, большинство
эгди много
эгдилэни множество
эгдиңи- (*матем.*) умножать
эгдэңгэ 1. удивительный; 2. удивительно

эгулэ мáмонт
эди вéтер; эди бонгони пургá
эде– умерéть (о живóтном, птíце)
эдинэ– дуть (о вéтре)
э:дэ дура́к, глупéц
эеу лопáта (для снéга)
эзилэ вниз (по течéнию)
эзиэхэ нíжний (по течéнию)
эзэ хозя́ин (о ду́хах)
эикпэси– дыша́ть
эйе течéние
эйе– плыть по течéнию
эйеси– завíдовать
эйи 1. этот; 2. сейча́с
эйи тепéрь, сейча́с
э:йи– рыча́ть (о живóтных)
эйинтини тако́й
эйили– выдéлывать ко́жу
эйилисэ выдeланная ко́жа
эйинэңи сегóдня
эйиэ– забóтиться
эйю лопáта (деревя́нная)
экиндини (посл.) во вре́мя чего́-н.; э:ли экин-
ду во́время
экписи– маха́ть
эктэ– защища́ть, заступа́ться
эктэңэзи (грам.) восклицáтельный
эктэңэзи гунэсэ (грам.) восклицáтельное
предложéние
эку– приста́ть к бе́регу
экэ ме́дленно; осторо́жно; тíхо
экэи– останáвливаясь

экэка, экэнэй неподвижно
э:ли порá; вре́мя; пери́од
элигдига лету́чая мышь
элу настоя́щий
элусим навсегда́
элэ I дово́льно, доста́точно, хва́тит
элэ II ско́ро
элэ коне́ц; **нимаңку элэни** коне́ц ска́зки
элэмуси– 1) руководи́ть; 2) управля́ть (*ло́дкой,*
маши́ной)
элэмусимзи 1) шофе́р; 2) машини́ст
элэни 1) коне́ц; 2) срок
эмнэ́ 1. ре́дко, и́зредка; 2. ре́дкий
эмн’э́ одна́жды
эмугдэ́ живо́т; желу́док (*челове́ка*)
эмугэ́ лю́лька
эмуси– кача́ть лю́льку
эмус’э́ в одинóчку, оди́н
эмэ– прибыва́ть, приходи́ть, приезжа́ть, яви́ться
эмэги– возвра́щаются
эмэй́ о́стрый
эмэндэ́ неря́ха
энигэ́ зубцы́ остроги́ (*боковы́е*)
энимэс’э́ 1. лёгкий; 2. легко́
энимэс’э́зи легко́, нетру́дно
энини́ ма́ма
эниңэ́ ма́ма (*при обращё́нии*)
эңмэ́ ширóкий (*о простра́нстве*)
эңмэлэни́ ширина́ (*простра́нства*)
эңэ́зи свобóдно, не нужда́ясь
эңиги– заката́ваться, сади́ться (*о свети́лах*)
эптилэ́ несде́ланный

этуңге бурундук
этэ– в́ыиграть, побед́ить, отвоева́ть
этэтэ– рабо́тать
этэтэйгэту трудя́щиеся
этэтэузи зо:й безрабо́тный
этэтэуи рабо́тник
этэтэуи за зарпла́та
этэуси– сторожи́ть, стеречь, дежу́рить, ка-
рау́лить
этэусимзи сто́рож
э:хи лягу́шка
эхэ ста́ршая сестра́; би эхими моя́ ста́ршая
сестра́

Ю

ю:– тону́ть
югэ ло́жка, черпа́к
ю:ктас'и– тащи́ть
юңгутэли– греме́ть, грохота́ть (*о грóме*)
юңкела– везти́ на на́ртах
юхи со́йка
юэ напильник

Я

я: I лепёшка сушёная из толчёных я́год чере́-
мухи
я: II глаз
я: III коро́ва
ябада краснопе́рка
ягдугу очки́

ягя леопáрд
яи шум
яи- шумéть
яида- шумéть
яза ўгорь
яки волна́ (*мéлкая*), рябь
якп'а I ручéй
якп'а II лог, ло́щина
я:ла жа́ба
яла: са́жа, ўголь
ялу нарóчно
яля чеба́к
яму учреждéние
яндаса барсу́к
яңа I мель
яңа II козёл
яңза украшéние
яңзала- украшáть (*апплика́цией*); раскра́ши-
вать
яңпа (*шаман.*) шамáнский по́яс
ясика я́щик
яусу 1) ключ; 2) замо́к
яухе котóрый (*о местоположéнии*)

**РУССКО-УДЭГЕЙСКИЙ
СЛОВАРЬ**

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РУССКО-УДЭГЕЙСКИМ СЛОВАРЁМ

Объём и лексический состав русско-удэгейского словаря определяется словником, рекомендованным для школ Крайнего Севера.

Русские заглавные слова расположены в алфавитном порядке.

Имена существительные сопровождаются пометами, указывающими на грамматический род. Например:

а́ист *м* силэхи

кастрю́ля *ж* ёхо, кала

ле́то *с* (то́лько ед.) зуа, зуани

Если имя существительное может употребляться как в значении мужского, так и женского рода, то при нём ставятся две пометы. Например:

левша́ *м, ж* зеңту

Имена существительные приводятся в форме именительного падежа единственного числа. В некоторых случаях заглавное слово приводится в форме множественного числа, как наиболее употребительной, а в скобках даётся написание этого слова в единственном числе с соответствующей пометой. Например:

бро́ви (ед. бровь *ж*) гулугэ, гулэгэ

лы́жи (ед. лы́жа *ж*) сугала

Одинаковые по звучанию и написанию, но различные по смыслу слова (омонимы) даны отдельными статьями и обозначены римскими цифрами. Например:

ко́са I ж [мн. ко́сы] (*заплетённые во́лосы*)
чосоке

ко́са II ж [мн. ко́сы] (*речна́я*) бита; иңо

Если имя существительное употребляется в форме только единственного или только множественного числа, то в скобках даётся соответствующая помета. Например:

берёста ж (*то́лько ед.*) талуга

брю́ки (*то́лько мн.*) хэйги

У имён существительных с особенностями в образовании формы множественного числа эта форма приводится в скобках. Например:

друг м [мн. друзья́] анда

лоб м [мн. лбы] хэйе

Разные значения русского слова, передаваемые в удэгейском языке различными словами, помечаются арабскими цифрами со скобкой. В необходимых случаях в круглых скобках курсивом даётся пояснение. Например:

группа ж 1) (*люде́й*) хуфа; 2) (*предме́тов*) м'о

Близкие по значению переводы (или слова — производные от одной основы) разделяются запятой. Например:

брусни́ка ж (*то́лько ед.*) туэктэ, тэуктэ

Перевод некоторых русских слов дополнен пояснениями с целью уточнить значение слова. Например:

берёза ж талу мо:ни; (*молод́ая*) чагбакта;
(*чёрная*) дуэктэ

Имена прилагательные и порядковые числительные даются в форме именительного падежа единственного числа мужского рода. После этой формы следуют окончания женского и среднего рода. Например:

бёлый (-ая, -ое) чалиги, чам бе

второ́й (-а́я, -о́е) (*оди́н из па́ры*) гагда

В ряде случаев для уточнения значения слова даются примеры его употребления. Например:

глухо́й (-а́я, -о́е) (*лише́нный слуха*) коңго;
глухо́й согла́сный звук игдилэ анчи дагбуванай

Глаголы даются в неопределённой форме, в удэгейской части приводится глагольная основа со знаком — на конце, так как глагол не имеет неопределённой формы.

У глаголов с особенностями в образовании личных форм (чередование звуков, перенос ударения с одного слога на другой, смягчение основы) в скобках даются формы 1-го и 3-го лица настоящего времени (у глаголов несовершенного вида) или будущего времени (у глаголов совершенного вида). Например:

ви́деть (ви́жу, ви́дит) исэ—

встрéтить (встрéчу, встретит) б'а—; асали—

В тех случаях, когда глагол не употребляется в форме 1-го и 2-го лица, эта особенность указывается с помощью пометы курсивом. Например:

рассветáть (1 и 2 л. не употр., рассветáет)
гявана—

Если пара русских глаголов совершенного и несовершенного вида переводится на удэгейский язык одной и той же глагольной формой, то приводится лишь глагол несовершенного вида. Например:

петь (пою, поёт) ехэ—; чаңала—

Личные местоимения приводятся в форме именительного падежа. Притяжательные, указательные и другие местоимения приводятся в форме именительного падежа единственного числа мужского рода, а в скобках указываются формы женского и среднего рода и множественного числа. Например:

этот (эта, это; *мн.* эти) тэйи; эйи
я би (мин-)

В настоящее время все удэгейцы пользуются русским языком, поэтому в словарь включены слова, обозначающие предметы, ранее неизвестные удэгейцам, а также употребляемые в процессе школьного обучения, например: *алфавит, буква, дежурный* и др.

Условные сокращения

букв. — буквально

ед. — единственное число

ж — женский род

матем. — математический

л. — лицо

кто-л. — кто-либо

м — мужской род

мест. — местоимение

мн. — множественное число

с — средний род

только ед. — только единственное число

только мн. — только множественное число

фольк. — фольклорный

что-л. — что-либо

РУССКИЙ АЛФАВИТ

| | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Аа | Бб | Вв | Гг | Дд | Ее | Ёё | Жж |
| Зз | Ии | Йй | Кк | Лл | Мм | Нн | Оо |
| Пп | Рр | Сс | Тт | Уу | Фф | Хх | Цц |
| Чч | Шш | Щщ | Ъ | Ы | Ь | Ээ | Юю |
| | | | | | | | Яя |

А

август *м* (то́лько ед.) август
авиация *ж* (то́лько ед.) авиация
авто́бус *м* автобус; **э́хать в авто́бусе** авто-
бусази нэнэ—
а́втор *м* автор
авторитетный (-ая, -ое) гэбухи
а́дрес *м* [*мн.* адресá] адрес; **домáшний а́дрес**
зугди адресани
а́збука *ж* (то́лько ед.) азбука; **мы у́чим**
а́збуку бу азбукавэ татусими
а́ист *м* силэхи
аккура́тный (-ая, -ое) таңза
акти́вный (-ая, -ое) активный; **акти́вный**
уче́ник активный татуси ни:
алфа́вит *м* алфавит; **ру́сский алфа́вит** луса
алфавитани
а́лый (-ая, -ое) хуталигда
альбо́м *м* альбом
амба́р *м* зали
апре́ль *м* (то́лько ед.) апрель
арка́н *м* тоңо
апте́ка *ж* аптека
арбу́з *м* суйго
а́рмия *ж* армия; **а́рмия страну́** защища́ет
армия буавэфи тэгбэсэйни
аэродро́м *м* аэродром

Б

ба́бочка *ж* куан'я; (*ма́ленькая*) гободо; (*порха́ю-*
щая) лоңтохе; (*капу́стница*) чалиги куан'я

ба́бушка *ж* ма́ма; (*мать ма́тери*) лаулу;
 (*мать отца́*) найна
багу́льник *м* (*то́лько ед.*) сэңке
балова́ться (балуюсь, балуётся) заңгели–
ба́нка *ж* яңте
бант *м* бант
ба́ня *ж* сикисикчи зугди
бараба́н *м* барабан
бара́н *м* хуани
барсу́к *м* [*мн.* барсуки́] яндаса
бе́гать (бегаю, бегает) тукя–
бедня́к *м* [*мн.* бедняки́] зо:ңку
бе́дный (-ая, -ое) зобои
бежа́ть (бегу́, бежи́т) (*прыжка́ми, скачка́ми, гало́пом — о живо́тных*) хукти–; (*обра́тно — о живо́тных*) хуктиги–
без (**безо**) (*предло́г*) *передаётся отрица́нием анчи*; **без ша́пки** аула анчи
безрабо́тный (-ая, -ое) этэтэузи зо:й
бе́лка *ж* олохи
бе́лый (-ая, -ое) чалиги, чам бе
бе́рег *м* [*мн.* берега́] зоңо; (*отло́гий*) ги:ма;
 (*подмыва́емый*) могз’о; (*круто́й*) кэктимэ;
 (*реки́*) ули кяни
берёза *ж* талу мо:ни; (*молода́я*) чагбакта;
 (*чёрная*) дуэктэ
берёзовы́й (-ая, ое) чафактама
берёста *ж* (*то́лько ед.*) талуга
берестяно́й (-а́я, -о́е) талума
берло́га *ж* агду
беспла́тно тама анчи
беспоко́иться (беспоко́юсь, беспоко́ится)
 маңгази мэиси–

бесстрашный (-ая, -ое) (о челове́ке) маң-
га ни:

библиоте́ка ж библиотека; **шко́льная библио-
те́ка** скола библиотекани

билёт м паяу

бинт м [мн. бинты́] куэпти

битва ж в'али

бить (бью, бьёт) (*острогóй*) акки–; (*истязáть*)
богисо–; (*твёрдым предме́том*) коңкосо–;
(*кулакóм*) муси–

благодарить (благодарю́, благодарит) агдаги–
блестеть (1 и 2 л. не употр., блещет и бле-
стит) илана–

блестящий (-ая, -ее) гикпэлиги

близкий (-ая, -ое) да:с'а

близко да:с'а

близнецы́ (ед. близне́ц м) ад'ау

бог м буа

бога́тый (-ая, -ое) бая

богаты́рь м [мн. богатыри́] (*фольк.*) мэргэ

бодать е:лэ–

бодаться е:си–

бодли́вый (-ая, -ое) е:си:

бо́дрый (-ая, -ое) сэлэхи

боёц м [мн. бойцы́] чава

бой м [мн. бои́] в'али

бок м [мн. бока́] (*челове́ка, живо́тного*) кэңтэ;
(*чегó-л.*) огдо

боле́знь ж унугу; (*тяжёлая*) сагди унугу

болеть (болею́, болеет) су:лэ–; **у меня́ бо́лит**
голова́ минду дили унийни

болото с [мн. боло́та] няу; (лесно́е) сала:
больница ж больница, октосикчи зугди
бо́льно унийи
больно́й (-а́я, -о́е) су:лэи
большо́й (-а́я, -о́е) сагди
большинство́ эгдэ:
борода́ ж [мн. бо́роды] вакта; гуакта
боро́ться (борю́сь, бо́рется) в'али–
борьба́ ж (то́лько ед.) в'али
босо́й (-а́я, -о́е) сагб'аи
боярышник м (то́лько ед.) заликта
бо́яться (бою́сь, бо́ится) ңэлэ–
брат м [мн. бра́тья] (ста́рший) аг'а; (ма́те-
ри) сагди г'осо; (родно́й) ха; (мла́дший)
нядыга; (сре́дний) дуле; (двоу́родный) зал'а
брать (беру́, берёт) зава–
брига́да ж бригада, хуфа
бро́ви (ед. бровь ж) гулугэ, гулэгэ
броса́ть вуэндэ–
броса́ться (на что́-л.) тэунчилэ–; зоңчило;
хокчо–
брусни́ка ж (то́лько ед.) туэктэ, тэуктэ
брю́ки (то́лько мн.) хэйги
буди́ть (бужу́, бу́дит) сизу–, сиуси–
бу́дущий (-ая, -ее) зулеухэ; в бу́дущем году́
гуасаңани
бу́ква ж буква; удэгéйские бу́квы удиэ бук-
вани
буква́рь м [мн. буквари́] букварь
букéт м букет
бу́лка ж булка

бульо́н *м* силэ
 бума́га *ж* (то́лько *ед.*) хауя
 бума́жный (-ая, -ое) хауяма
 бура́н *м* сига
 бурунду́к *м* [*мн.* бурундуки́] этуңге
 бу́ря *ж* си:
 бу́сы (то́лько *мн.*) бэ'лиги; нёлиги
 буфёт *м* буфет
 быль *ж* тэлуңу
 бы́стро тугэ; саңмузи
 бы́стрый (-ая, -ое) тугэ, саңму; (о лóдке) за:с'а
 быть (бу́ду, бу́дет) (существова́ть) би:
 бычо́к *м* [*мн.* бычки́] (придо́нный) гакта;
 (речно́й) камбудэ; (морско́й) зозуго

В

в (**во**) (*предлог*) 1) (о мёсте) *передаётся* сүфффиксом *дательного падежа́*; **в** шко́ле сколаду; 2) (о направлени́и) *передается* сүфффиксом *направительного падежа́*; **в** шко́лу сколатиги; 3) (о вре́мени) *передается* сүфффиксом *дательного или мёстного падежа́*; **восьмо́го ма́рта** — **же́нский пра́здник** март бялани закпуэти ңэнини а:нтазига аняни
ва́ленки (*ед.* ва́ленок *м*) валенки
ва́нна *ж* ванна; **мы́ться в ва́нне** ваннаду сики—
ва́режки (*ед.* ва́режка *ж*) к'оло
варе́нье *с* (то́лько *ед.*) варенье
варить (варю́, ва́рит) олокто—

ва́та ж (то́лько ед.) д'а
ваш (ва́ша, ва́ше; *мн.* ва́ши) су, сунюңу
вблизи́ да:с'ану
вверх оётигини; (*прóтив течéния*) сол'оихи
вдалекé го:ло, гоңу
вдаль го:тиги
вдвоём зу:г'э, зу:ңэ:
вдова́ ж [*мн.* вдо́вы], вдове́ц *м* [*мн.* вдовцы́]
нау
вдруг вактийи, гайти
ведро́ с [*мн.* ве́дра] мулэхи
веер *м* [*мн.* веера́] акпуңку
везде́ хэkpэ
везти́ (везу́, везёт) гази—; нэху—; (*на на́ртах*)
юңкела—
велика́н *м* (*фольк.*) сагди ни:
вели́кий (-ая, -ое) сагди; **вели́кий шамáн**
сагди сама
вэник *м* акпуңку
верёвка ж хуку
вэри́ть чэзэ—
вэ́рно (*пра́вильно*) тэң, чэзэ; (*о выскáзыва-*
нии) си:ла
веро́ятно бизэ
вертолёт *м* вертолёт
верхо́вье с [*мн.* верхо́вья] (*реки́*) соло
верхо́м оёлони, уйг'эфэ, уй'эфэ
верши́на ж (*де́рева*) суэ; (*горы́, со́пки*) зиэ
вес *м* (*то́лько ед.*) угэйлэни
веселы́ться (веселю́сь, веселы́тся) (*ра́довать-*
ся) агда—

вёсело сэбзэңкэзи
весённый (-ая, -ее) нэкипти
весёлый (-ая, -ое) габди, габзи; зана; сэбзэңкэ
весло́ с [мн. вёсла] (*гребное*) геу; (*одноло́паст-*
ное) коктосо; (*двухло́пастное*) су; ; (*кормо-*
вое) сэу
весна́ ж [мн. вёсны] нэкини
весной нэки; **ра́нней** **весной** нэки:нэ
вести́ (веду́, ведёт) нэху—
веси́ (*то́лько мн.*) чэңэ
весь (вся, всё; мн. все) (*о вре́мени*) маул'е
вётер м [мн. вётры] эди
ветера́н м ветеран
ветерина́р м ветеринар
вечер м [мн. вечера́] сике, сикиэни
вечере́ть (1 и 2 л. не употр., *вечереет*) си-
кеги—
вече́рний (-ая, -ее) сикепти
вече́ром сикиэ
вешала (*то́лько мн.*) (*для ю́колы*) голи суг-
дя; (*для мя́са*) дэгуму; (*для ры́бы*) сугдя
дэкэни
вешалка ж вешалка
вешать л'о
вещь ж хазу; (*предме́т*) кала
взвёшивать чэңэлэ—
взгляну́ть (взгляну́, взгля́нет) исэнэ—
взлетáть диэлили—
взойти́ (взойду́, взойдёт) 1) (*на го́ру*) тукти—;
2) (*о со́лнце, лу́не*) тига—; 3) (*о расте́ниях*)
багди—
взро́слый (-ая, -ое) сагди

взять (возьму́, возьме́т) 1) гада–; 2) (*щипца́-*
ми) эугэлэ–
вид *м* (*образ*) ду:
ви́деть (ви́жу, ви́дит) исэ–
видне́ться исэптэ
ви́лка *ж* вилка
вина́ *ж* (*то́лько ед.*) байта
вино́вный (-ая, -ое) байтаңку
виногра́д *м* (*то́лько ед.*) мэсуктэ; (*ди́кий*)
 кяңа амуни
винто́вка *ж* мяуса
вить (*1 и 2 л. не употр.*, вьёт) (*гнездо́*)
 хуиңиси–
вкус *м* амта
вкúсно амтахи
вкúсный (-ая, -ое) амтахи
вла́жный (-ая, -ое) чифуң’эйи
власть *ж* (*то́лько ед.*) куйи
вме́сте гэйе, мэңдэ; (*об итóге*) камул
вме́сто (*предлóг*) *передает́ся послелóгами*
да́тельного падежа́ ободини, олиндини
вниз хэгиэйхи; (*по течéнию*) эзилэ
внизú хэгиэну
внимáтельно таңза
внук *м* омоло
вну́тренняя *ж* дони
вну́тренний (-ая, ее) доухэ
вну́три доло, дону
вну́ть доло, дюихи
вну́чка *ж* ваис’о; омоло; бизэи
во́время э:ли экинду
водá *ж* [*мн. во́ды*] ули

водіть (вожу́, во́дит) хуливэнэ—
воева́ть (воюю, вою́ет) в'али—; чавала—
воённый *м* [*мн.* воённые] чава ни:
вождь *м* боңгомзи
возвраща́ть буги—
возвраща́ться эмэги—; (*с охоты*) ва:кчанаса—;
(обратно, неся что-л.) газугиса—; (*со сбора*
ягод, грибов) гэгбэнэсэ—; (*отнеся что-л.*)
нэхусэ—; (*взяв что-л.*) заванаса—; (*против*
течения) сологи—
во́здух *м* (*только ед.*) воздух
во́зле (*предлог*) *передается послелогом кяла*
(ни), кяфа; **во́зле реки** ули кялани
возмо́жно бизэ
во́ин чава
война́ *ж* [*мн.* во́йны] в'али
войти́ (войду́, войде́т) и:—
волк *м* неңу; (*красный*) загу
волна́ *ж* [*мн.* во́лны] вэ; (*морская*) хэнэ; (*на*
реке) чоко; (*мелкая*) яки
во́лосы (*ед.* во́лос *м*) ню:ктэ
вопро́с *м* хаунтасиуйи кэйе
вопроси́тельный (-ая, -ое): **вопроси́тельный**
знак хаунтасикчи; **вопроси́тельное пред-**
ложе́ние хаунтасими гунэсэ
воробей *м* [*мн.* воробьи́] чивяу
ворова́ть (вору́ю, вору́ет) зомоси—
во́рон *м* вали
воро́на *ж* г'аи
восемна́дцать за:закпу
во́семь закпу

во́семьдесят за́кпуза
восемьсо́т за́кпутуңа
воскли́цательный (-ая, -ое) э́ктэңэзи; вос-
кли́цательное предложе́ние э́ктэңэзи
гунэ́сэ; восклицáтельный знак игди са-
иктуни
воскресе́нье с [*мн.* воскресе́нья] воскре-
сенье
воспита́тель *м* воспитатель
воспита́тельница *ж* воспитательница
воспи́тывать иггиси—
восто́к *м* (*то́лько ед.*) намязани
восхо́д *м* (*со́лнца*) су:гакпани
восьмо́й (-а́я, -о́е) за́кпу, за́кпуэти
впервы́е тэ́нэ
впередí зулиэ́лэ; (*о движе́нии*) зулиэ́ли;
(*чегó-л.*) зулиэ́нини, зулиэ́ну
вперёд зулэ́йхи, нёңду
враг *м* [*мн.* врагí] багуа
вра́жеский (-ая, -ое) вражеский
врач *м* [*мн.* врачí] врач
вре́менно байт'а
вре́мя с (*то́лько ед.*) э́ли
все гэлэ; тэуни; (*о лю́дях*) тэуниңэ; чоңно
всегда́ тутулю
всё тэу; (*до ка́пельки*) кофи-кофи
вскопáть улэли—
вслух (*грóмко*) игдизи
вставáть (встаю́, встаёт) 1) или—, илиги;
2) (*пóсле лежа́ния*) тэ:ги—; (*просыпа́ться*)
сэлэ—

встрѣтить (встрѣчу, встрѣтит) б'а–; асали–
встречать, встречаться асагди–
всходить (1 и 2 л. не употр., всхóдит)
 (о солнце, лунѣ, звѣздах) гакпа–
всякий (-ая, -ое) хаси-хаси
вторник м вторник
второй (-ая, -ое) (один из пары) гагда
второй иланиңа:
входить (вхожy, вхóдит) иги–
вчера тинэнэңи
везжать иги–
вы су
выбирать саңу–
выглядывать сикпэси–
выгонять игбэ–, игбэси
выгружать уңти–
вѣдра ж зугу; (годовáлая) муңгиса
выжимать си–
влечить октондо–
выливать куңгэдэ–
вымыть (руки, лицó) ау–
вынимать (копье из футляра на поясе) вуйелэ–
выпасть (1 и 2 л. не употр., выпадет)
 1) (о граде, снѣге) боно–; 2) (о росѣ) силэнэ;
 3) (о волосáх) тиңмэнэ–
вырастить бивэкчэ–
вырезать (ножницами) ги–; (ножóm) зи–;
 зиңга; (орнамент) зу:нда–
вырывать тагди–
высокий (-ая, -ое) гугда
высоко гугда
высота ж [мн. высóты] гугдала

вы́стрелить (*из ружья́, самостре́ла*) мяуса-
 ланда—; тикэ—
высыпа́ть кумтэ—; куңгэдэ—
выта́скивать асукта—; гаги—; илэму—; лукта—
вы́тереть (вы́тру, вы́трет) аунда—
вытира́ть (*лицо́, ру́ки*) ау—
выть (*1 и 2 л. не употр., воёт*) (*о живото́ных*)
 бунни—; (*о во́лке, соба́ке*) бунинэ
вы́учить татуси:—
выходи́ть (выхожу́, выхо́дит) 1) (*о мно́гих*
лю́дях) ню:ктэ—; 2) (*вперёд*) нэхоло—; 3) (*на*
доро́гу) у:на—; (*за́муж*) мафала—
выходно́й день дэумпиуйи нэңини
вычита́ть асукта—
вышива́ть иласа—; онё—
вяза́ть (вяжу́, вяжет) (*сеть*) багба—
вянуть (*1 и 2 л. не употр., вянет*) амня—

Г

гага́ра ж дати
газе́та ж газета
гаси́ть (гашу́, гасит) (*огонь*) пундэ—
гаснуть су:ги—
гвоздь м (*деревя́нный*) тикпэ; (*желе́зный*) чэбэ
 где елэ, еду
гла́вный (-ая, -ое) боңго
гла́дить (гла́жу, гла́дит) (*по волоса́м*) алана;
 (*руко́й*) булэ—
глаз м [мн. глаза́] я:
гласны́й (-ая, -ое): **гласны́й звук** зо:муанай
 уга

глі́на ж (то́лько ед.) (о́собый сорт) такя
 глотáть ниңмэ—
 глубина́ ж [мн. глуби́ны] суңталани; глү-
 бина́ рекі ули суңталани
 глүбóкий (-ая, -ое) суңта
 глүбокó суңта
 глүпéц м [мн. глүпцы́] э:дэ
 глүпый (-ая, -ое) пага
 глүхáрь м [мн. глүхарі́] айимя
 глүхóй (-áя, -óе) (лишённый слүха) коңго;
 глүхóй соглáсный звук игдилэ анчи
 дагбуванай
 гнать (гоню́, гóнит) аяна—
 гнáться (гоню́сь, гóнится) а—
 гнездó с [мн. гнёзда] (сóболя, бéлки) лои;
 (птíчье) хуини; (в дéреве) мо:оңо
 говорíть диана—; гунэ—
 год м [мн. гóды, годá] аңани; учéбный год
 татусиуйи аңани; в бóдущем годú гуа-
 саңани; в прóшлом годú тамати
 головá ж [мн. гóловы] дили
 гóлос м [мн. гóлосá] зага, игди
 голубíка ж (то́лько ед.) зиктэ
 голубóй (-áя, -óе) нёло
 гóлубь м котё; (дúкий леснóй) кунти
 гóлый (-ая, -ое) могз'ои
 горá ж [мн. гóры] вэ, уэ
 горбáтый (-ая, -ое) бохо
 горбу́ша ж гадила
 горéть (1 и 2 л. не употр., горíт) зегдэ—
 гóрло с [мн. гóрла] когу
 горноста́й м зелэхи

гóрод *м* [*мн.* городá] хото
горóх *м* (*тóлько ед.*) тули
горшóк *м* [*мн.* горшкí] (*глиняный*) аңгала
гóрький (-ая, -ое) гуачи
гóрько гуачи, гуачизи
горя́чий (-ая, -ее) хэкуи
горячó хэкуи
гостítь (гощú, гостít) зима—
госудáрство *с* [*мн.* госудáрства] агба
готóвить (готóвлю, готóвит) (*пищу*) олокто—;
зеуңиси—
готóвый (-ая, -ое) кулэ
град *м* (*тóлько ед.*) боно
грач *м* [*мн.* грачí] ту'аи
гремéть (*1 и 2 л. не употр.*, гремít) (*о грóме*)
агдигаси—; сакина—; юңгутэли—
грестí (гребу́, гребёт) геуда— геули—; (*кор-*
мовьím веслóм) сэули—
греть нямайиси—; угди—
грéться (грéюсь, грéется) угдиси—; хэкуси—
гриб *м* [*мн.* грибý] на: мо:тони; (*древéсный*)
моуга; мого
грозá *ж* [*мн.* грóзы] агди
гром *м* агди
грóмкий (-ая, -ое) (*о гóлосе*) игди
грóмко игдизи
грудь *ж* тиңэ
груз *м* тэвэ
грузíло *с* (*для сéти*) илбэ:
грузítь (грузжú, гру́зит) тэуктэ—
гру́ппа *ж* 1) (*люде́й*) хуфа; 2) (*предме́тов*)
м'о

грызть (грызú, грызёт) кэфугэ—; (о живóт-
ных) киги—
грязно тэгбэни
грязный (-ая, -ое) тэгбэни
грязь ж (только ед.) (уличная) тефакта
губы (ед. губа ж) хэму
гусеница ж (чёрная) акта; (мохнатая) сэфэ;
нёлё
густой (-ая, -ое) тэкти, тими
гусь м нюн'яи
гуськом лумбул'а

Д

да 1. (союз)-да(-до, -дэ); 2. (утвердительная
частица) иңкэ
давать (даю, даёт) бу—
давний (-ая, -ее) анапти
давно анана
да здравствует! чаихи багдизаңани!
далекó го:, го:ло, го:ңу; (вдалекé) чаила
далёкий (-ая, -ое) го:
дарить (дарю, дарит) суңула—
два зу:
двáдцать вайи
двáжды зуё
двенáдцать за;зу:
дверь ж укэ
двóе зу:г'э
двóйка ж зу:рэгдэ
двор м [мн. дворы́] гяза
деви́ца ж (фольк.) бэле

дэвочка ж азига
дэвушка ж азига; (фольк.) хатала
девяно́сто ейи́зэ
девятна́дцать за:ейи
девя́тый (-ая, -ое) ейиэти
дэвять ейи
дед, дэдушка м од'о; (по отцу́) ее; (по ма́те-
ри) лауйе
дежу́рить этэуси—
дека́брь м (то́лько ед.) декабрь
дэла́ть о:—; нехэ—
дели́ть (делю́, дэлит) оболо—
де́нь м [мн. дни] инэңини, нэңини
дэньги (то́лько мн.) за; тэйзэ
дерэвня ж ёгосо; (сто́йбище) ёо:
дэрево с [мн. дерэвья] мо:
деревя́нный (-ая, -ое) мо:мо
держáть (держу́, дэржит) заваси—; (о живóт-
ных) игиси—
деся́тый (-ая, -ое) за:эти
дэсять за:
дэти (ед. ребёнок м) ситэ
дешёв́ый (-ая, -ое) за:с'а
дэргать (за́ волосы) катакаси
дэшево за:с'а
дикта́нт м диктант
дли́на ж (то́лько ед.) ванилани; умач'алани
дли́нный (-ая, -ое) ваними
днё́м инэңи, инэңини
дно с [мн. до́нья] хэ:
до (предлóг) передаётся сүффиксом мэ́стно-
го падежа́ хондилани

добавить (добавлю, добавит) ноңи–
добираться инэ–, иңи–
добрый (-ая, -ое) ая
добывать (зверя, птицу, рыбу) ва:–
добыть (добуду, добудет) (зверя, рыбу впервые)
тэлинэ–
добыча ж улэси
довольно, достаточно элэ
догонять (отстав) б’оңи–; буэни
дождь м [мн. дожди] тигдэ; (со снегом)
лада
дожидаться аласи–
дойть (дою, добит) си–
доктор м [мн. докторá] доктор
документ м пая
долг м [мн. долги] (то, что взято займы)
наңда
долгий (-ая, -ое) го:
долго го:
доля ж (часть, пай) обо
дом м [мн. дома] зугди
дорога ж хокто
дорогой (-ая, -ое) (по цене) маңга
до свидания ая битуйзэ
доска ж [мн. доски] баңза; клáссная доска
онёуйи баңза
дочь ж [мн. дочери] азига
драть (деру́, дерёт) (кору́ для завязок)
илама–
драться (деру́сь, дерётся) в’али–
дробь I ж (только ед.) (охотничья) са:за
дробь II ж (матем.) муй’эи тау паиг’ани

дрова́ (*то́лько мн.*) мо:
дрожа́ть суня–
друг *м* [*мн. друзья́*] анда; **друг за дру́гом**
 амята-амята
друго́й (-а́я, -о́е) гагда, хоҗто
дружи́ть (дружу́, дру́жит) андала–, андаси–
дуб *м* [*мн. дубы́*] олоҗкё
дума́ть (*мы́слить*) мэйси–, зомпоси–; (*по-*
лага́ть) бодо–
дуplo *с* [*мн. ду́пла*] гуа; мо:оҗо
дуть (*о ве́тре*) эдинэ–
душá *ж* [*мн. ду́ши*] ханя
дым *м* (*то́лько ед.*) саҗня
дымоку́р *м* саҗмиҗку
ды́ня *ж* сяҗго
дыра́ *ж* [*мн. ды́ры*] саҗа
дыша́ть (дышу́, ды́шит) эикпәси–
дядя *м* (*мла́дше отца́*) аг’а; (*ста́рше отца́*)
 од’о; (*муж сестры́ отца́*) гуфу; (*брат*
ма́тери) ифу; (*мла́дший брат отца́*) сусу:
дятел *м* [*мн. дятлы́*] бәфулэ

Е

едá *ж* (*то́лько ед.*) зеу, зеуйи
едва́ зукэ; (*с трудо́м*) сила; **едва́ не** кэтигэ
едини́ца *ж* оморогдо; **ме́сто едини́ц** омо-
 рогдо буани
еди́нственный (-ая, -ое) омос’о, омот’о
эзди́ть (эзжу, эздит) җәнэ–; хули–
ель *ж* айикта
енот *м* науту

ёсли оси
есть (ем, ест) дига—; зе—, зептэ—; (л^ожкой)
униңала—
ещё ня, хайси

Ё

ёж м [мн. ежі] сэңэни
ёлка ж айикта

Ж

жаба ж яла
жабры (только мн.) сэңэ
жадный (-ая, -ое) далаку; (к еде) дигаңку;
хэңмун'эусэ
жалеть (испытывать жалость) муңяли—;
(беречь) нанта—
жалить (1 и 2 л. не употр., жалит) акку
жалко муңял; гузийи
жарить какчиси—
жаркий (-ая, -ое) хэкуи
жарко хэкуи; хаңкани
ждать (жду, ждёт) аласи—
жевать (жую, жуёт) са—
желать гэлэ—
железный (-ая, -ое) сэлэмэ
железо с (только ед.) сэлэ
желтеть (1 и 2 л. не употр., желтёт) (о тра-
ве) амня—
желудок м [мн. желудки] (человека) эмугдэ;
(животного) гуде

женá ж [мн. жёны] мамас'а; (*при обращéнии*) догди
женíться (женюсь, жéнится) мамас'ала; ати-
 гала
жёнский (-ая, -ое) а:нтани
женьшёнъ м (*только ед.*) олондо; (трёхлепестковый) дэнтэйзэ
жёнщина ж а:нта
жечь (жгу, жжёт) дага—
жёлтый (-ая, -ое) холиги, хол'о
жёлудъ м [мн. жёлуди] уикта
жёсткий (-ая, -ое) сэфэ-сэфэ
живо́й (-áя, -óе) 1) иниги; 2) (*о харáктере*)
 габзи
живо́т м [мн. животы́] эмугдэ
живо́тное с [мн. живо́тные] буйи; **ди́кое**
живо́тное буа буйини; **домáшние жи-**
во́тные игисиуйи буйи
жили́ще с [мн. жили́ща] зугди; (*врёмённое в*
путí, на охóте) аңа
жильё с (*только ед.*) зугди
жи́молость ж (*только ед.*) хафакта, хутумуктэ
жир м [мн. жиры́] имо:
жи́рный (-ая, -ое) бого
жи́тель м (*примóрья*) намуңка
жить (живу́, живёт) би:—, багди—
жура́вль м [мн. журавли́] (*сёрый*) хуисэ

3

за (*предлóg*) *передáется послелóгами* **амяни-**
ни, ча:нини; **за до́мом** зугди амялани;
за ним нуа чанилэни

заблудиться (заблужусь, заблудится) пама-
заболеть сулэли-
забор *м* гяс'а
заботиться (забочусь, заботится) хэлэнэ-;
эйиэ-
забывать оңмо-
завернуть (заверну́, завернёт) капта-
завидовать (завидую, завидует) эйеси-
завтра тимана
завязать (завяжу́, завяжет) хэкэ-
загадка *ж* нагбуңку
загадывать (*загадки*) нагбуси-
заглядывать исэги-
загородить (загорожу́, загородит) (*проход*)
кимпиги-; дакписа-
заготовить (заготовлю, заготовит) (*ягоды*)
бута-; (*дрова*) моло-
задание *с* [*мн.* задания] нехэузэңэ
задача *ж* тауназаңа
задний (-ая, -ее) амяни, амя; чаухе
задумать мэйенэми б'а-; бодоси-
заживать (*1 и 2 л. не употр.*, заживает)
(*о ране*) айси-
зажигать зегдэвэнэ-; ила-; (*лампу*) саула-
закидывать (*невод*) адилиси-
закон *м* гя; коли
закрывать (*крышкой*) ваптяла-; (*затыкать*)
ликпи-; (*глаза*) ңифи-
закрывать (*дверь*) зикпундэ-; (*плотно*) кимпи-
залив *м* 'аса
замерзать гэкти-
замечательный (-ая, -ое) ляси ая

замечáть мэдэ—
замóк м [мн. замкí] ёсо, яусу
замолчáть (замолчú, замолчít) тэу-тэу би:—
заморóзить (заморóжу, заморóзит) гэктивэнэ—
зámорозки (тóлько мн.) гэктичи, гэкти
занимáться 1) (чтó-л. дéлать) нехэ—;
2) (учíться) татуси—
занóза ж сикт'а; логзо
зáпад м (тóлько ед.) запад, диэзэни
зáпах м ху, хуни
заплáкать (заплáчу, заплáчет) соңоли—
заплатíть (заплачу́, заплатит) тама—
заплестí (заплету́, заплетёт) завагу—
запомина́ть зоңи—
запрещáть пафула—
запрягáть (собáк) алау—
запятáя ж [мн. запятýе] запятая, сикту
зáросли (ед. зáросль ж) (тóполя) амигд'аи;
(травы́) о:кт'ои; (кустáрника) сизамп'аи
зарывáть бугэ—
заря́ ж [мн. зóри] гява
заступáться эктэ—
засыпáть нуа—
затém утадиги, ут'ази
затоплáть (1 и 2 л. не употр., затоплáет)
(пáводком) амбу—; гада—
затыкáть ликпи—; сифала—
заты́лок м [мн. заты́лки] гэдигэ
зачém еми, евэни, еду
защищáть (охраня́ть) тэгбэсэ—; (заступáть-
ся) эктэ—
зáяц м [мн. зáйцы] тукса

звать (зову́, зовёт) 1) (оклика́ть, приглаша́ть) гэлэ–; 2) (именова́ть) гэгбиси–
звезда́ ж [мн. звёзды] вайкта; морская́ звез-
да́ наму заваңкуни
зверь м буйи
звонкий (-ая, -ое) (гóлос) игди; звонкий со-
гласный игдихи дагбуванай уга
звук м уга
здáние с [мн. здáния] зугди
здесь оду; оли
здравствуй(те) б'агдифи (букв. встрéтились)
зевáть зо:ни
зелёный (-ая, -ое) нёлиги, нёло
земля́ ж [мн. зéмли] на:
зёркало с [мн. зеркалá] хан'яңку; каг-
буңку
зерно́ с [мн. зёрна] чэмэ; чид'а
зима́ ж [мн. зiмы] туэни, туэ
зiмний (-ая, -ее) туэй
зимовáть (зимую́, зимует) туэги–
зимой туэ
злой (-áя, -óе) гэ
змея́ ж [мн. змеi] кулига; мики
знак м саикту
зна́мя с [мн. знамёна] сэудэлэ
знать (знаю́, знаёт) са–
золá ж (то́лько ед.) заңа; хулэптэ
золотiстый (-ая, -ое) (о волосáх) айси-
лакту
зóлото с (то́лько ед.) айси
золотой (-áя, -óе) айсима

зрачо́к м [мн. зрачки́] були
зря бай
зуб м иктэ; (*срédний зуб остроги́*) дулюмти
зять м [мн. зятья́] ауи; коду

И

и (*сою́з*) *передаётся частицей -да* (-дэ); и я
пойду́ би-дэ нэнэзэми
йва ж (*тальник*) си:ктэ
игла́, иго́лка ж [мн. и́глы] иңмэ
игра́ть гуси—; **площа́дка** для игр гусикчи
игру́шка ж гуэзэңэ
идти́ (иду́, идёт) нэнэ—; (*по сне́гу*) аи—; (*пеш-
ко́м*) бэгдизи—; (*бе́регом*) дуэ—; (*по дрова́*)
моло—; (*на бе́лку*) олохимо—; (*о дожде́*) тиг-
дэ—; (*по сле́ду*) уза—; (*о сне́ге*) боно—; (*за
че́м-л.*) гэнэ
из (*изо*) (*предло́г*) *передается су́ффиксом
отложительного падежа́ -диги*; из до́ма
зугдидиги
извэ́стие с [мн. извэ́стия] мэдэ
извэ́стный (-ая, -ое) саупти
изви́листый (-ая, -ое) куасигба
издалека́ го:ниги, чайниги
из-за (*предло́г*) *передается послелого́м зиэни*;
из-за него́ нуа зиэлэни
изменя́ть кала—; хоңтоңиси—
измеря́ть илэвэси—, илэкпэси—; (*глубину́*)
ти:мпоси—
изобража́ть ду:ңиси—
изобрета́ть мэйези ба—

из-под (*предлог*) *передается наречием хэ-
гиэзэңэзи*
изредка эмнэ
изучать татуси—
изюбрь *м* [*мн. изюбри*] кяңа; (*духгодовáлый*
самéц) гилоңгё; (*молодóй*) сигиса
икрá *ж* (*тóлько ед.*) (красная) чафа
имúщество *с* (*тóлько ед.*) бая
ймя *с* [*мн. именá*] гэгби
йней *м* (*тóлько ед.*) саңуя
иногда хандини
иностранец *м* [*мн. иностранцы*] һандугу
интерéсно сэбзэңкэ
интерéсный (-ая, -ое) сэбзэңкэ, сэбу
искáть (ищú, и́щет) галакта—
искúсный (-ая, -ое) паки
исправлять айси—
испугáть боголи—
испугáться һэлэ—
исчезáть анчигда һэнэ—
их (*им, мнóгим принадлежáщий*) нуати, ну-
атиңи
июль *м* июль
июнь *м* июнь

К

к (*ко*) (*предлог*) *передается суффиксом на-
правítельного надежá-тиги; к дóму зуг-
дитиги*
кабáн *м* [*мн. кабаны*] накта; (*секáч*) заи;
(*годовáлый*) нугэсэ; (*двухгодовáлый*) сиу

кабарга́ ж анда; (годова́лая) охоли
ка́ждый (-ая, -ое) мэнэ-мэнэ; таундини;
ка́ждый день инэңи таундини
как оно
како́й (-а́я, -о́е) оно би:
календа́рь м [мн. календа́ри] бя таниңку
калу́га ж (назва́ние ры́бы) ази
ка́мбала ж мэлу
ка́менный (-ая, -ое) кадама
ка́мень м [мн. ка́мни] када; золо
ка́мыс м (шку́ра с ног оле́ня, ло́ся) воё, оё
ка́пать (1 и 2 л. не употр., ка́пают) сабда—
капри́зничать заңгели—
капу́ста ж (то́лько ед.) капуста; морская́
капу́ста кайгу
каранда́ш м [мн. карандаши́] онёңку
кара́сь м [мн. караси́] абдя, хаңгу
карау́лить этэуси—
ка́ркать (1 и 2 л. не употр., ка́ркает) га:га-
да—; ко:гдо
карма́н м калима
карто́фель м (то́лько ед.) тудузэ; саню
кастри́юля ж ёхо; кала
ката́ться (с горы́) сигоси—
кату́шка ж (ни́ток) бомбол’о
ка́ша ж лала; (густа́я) гампа; (пше́нная)
Закта
ка́шлять симпи—
кедр м куңка
ке́та ж дава; гадила
кида́ть вуэндэ—

кипятить (кипячу́, кипятит) хуивэнэ–
кисть ж (руки́) каңдигу; (для краси́) еулэңку;
 (для кле́я) нёңосиңку
кит м [мн. киты́] кали́ма; (кашалот) эеңэ
кита́ец м [мн. кита́йцы] ниңка
класс м (помеще́ние) татусикчи
класть (кладу́, кладёт) нэси–; нэдэ–; нэдэси;
 нэги–
кле́ить нёңо–; камнуда–
клей м (то́лько ед.) (жидкий) нёңо; (твёр-
 дый) камну
клевц м [мн. кле́щи] кяфи
клён м моно
кличка ж гэгби
клуб м клуб
клубо́к м [мн. клубки́] (ни́ток) чигза
клык м [мн. клыкí] сука; гуя
клюв м ‘аи; зогзо
клю́ква ж (то́лько ед.) гавакта
ключ м [мн. ключи́] (для замка́) яусу
кни́га ж книга
ковш м [мн. ковши́] с’о; (берестяно́й) с’оу
когда́ али; когда́-то али-гда; никогда́ али-да
ко́готь м [мн. ко́гти] чоф’о
ко́жанный (-ая, -ое) няма
коза́ ж [мн. ко́зы] има
козёл м [мн. козлы́] яңа
колду́н м [мн. колдуны́] дакпаңку
колéно с [мн. колéни] бёло, бэгэ; хэңэ
колесó с [мн. колёса] монторокто
колоко́льчик м (бубене́ц) комокто
колonoк м [мн. колонки́] соле

колоту́шка *ж* (бу́бна) гиу; (для вы́делки шкур)
мулэу
колóть (колю́, ко́лет) (*острогóй*) акки–; (*ко-
пья́м*) гидала–; (*дрова́*) чапча–
колча́н *м* закупу
кольцо́ *с* [*мн. ко́льца*] ун'япти
колю́чий (-ая, -ее) гафайи
колю́чка *ж* кёмпо
ком *м* [*мн. ко́мья*] паи
кома́ндовать (кома́ндую, кома́ндует) тэфэси–
кома́р *м* [*мн. кома́ры*] җамакта; чинчаула
ко́мната *ж* гял'ау
конве́рт *м* онё тэкпуни
коне́ц *м* [*мн. концы́*] 1) (*край*) дуэ; 2) (*всё,
дово́льно*) элэ, элэни; **коне́ц сказа́ки** ни-
маҗку элэни
ко́нь *м* [*мн. ко́ни*] му́йи
ко́ньки́ (*ед. конёк м*) ко́ньки; сэлэмэ тукаҗку
ко́нюх *м* му́йи игисимзи
копа́ть улэ–
копе́йка *ж* кэфэкэ
копы́то *с* [*мн. копы́та*] у:
копыё́ *ж* [*мн. ко́пья*] гида
ко́ра *ж* (*то́лько ед.*) (*деревьев*) вакта
ко́реец *м* [*мн. коре́йцы*] гаули
ко́рень *м* [*мн. ко́рни*] да; җиҗтэ
корми́ть (кормлю́, ко́рмит) (*заставля́ть есть*)
зевэ́нэ–; (*живо́тных, птиц*) далауси–
ко́рова *ж* я:
ко́роткий (-ая, -ое) умач'а; (*о дне, но́чи*)
да:с'а
ко́ротко да:с'а

кóршун *м* сёңки
кóрюшка *ж* (*то́лько ед.*) аку
коса́ I *ж* [*мн.* ко́сы] (*заплетённые во́лосы*)
 чосоке
коса́ II *ж* [*мн.* ко́сы] (*речна́я*) бита; иңо
коси́ть (кошу́, ко́сит) (*траву́*) кига—
костёр *м* [*мн.* костры́] то:, тоу иласа
кость *ж* гяма
косу́ля *ж* гиусэ; (*двухгодова́лый самёц*) гилоңгё
котелóк *м* [*мн.* котелки́] ёхо, ёхосо; кала
котёл *м* [*мн.* котлы́] лоңко, лоңку
кото́рый (-ая, -ое) (*о местоположе́нии*) еухэ,
 яухэ; (*по счёту*) адяти; и:
ко́шка *ж* кэйгэ
край *м* [*мн.* края́] (*бе́рега*) кя; (*бо́рта лóдки*)
 такта
крапи́ва *ж* (*то́лько ед.*) сиктэ; халахай
краси́вый (-ая, -ое) (*о челове́ке*) алагди; га'
 (*о неодушевлённом предме́те*) улигдиг'а
краси́ть (красу́, красит) буту—; еулэ—
краска *ж* ичеку
краснопёрка *ж* (*назва́ние ры́бы*) тамига;
 ябада
красный (-ая, -ое) хулалиги, хутаняня
кре́пкий (-ая, -ое) ма:и; (*о дере́ве*) ката
кре́пко тьяк-тяк
криво́й (-а́я, -о́е) токчигу
крича́ть хэути—; (*о живóтных*) бунн—; (*о пти́-*
цах) топто—
кровь *ж* (*то́лько ед.*) сака
крои́ть (крою́, крои́т) (*но́жницами*) ги—
кро́лик *м* тукса

круг *м* [*мн.* круги́] монтол’о, монто
кру́глый (-ая, -ое) бомболиги; монтолиги
кру́житься (кружусь, кру́жится) поңголи–;
(о голове) хаунэ–
кру́жка *ж* (для ча́я) чавали
крупа́ *ж* (то́лько ед.) (сне́жная) боно
крути́ть (кручу́, кру́тит) муи–; усинда–
крыло́ *с* [*мн.* кры́лья] дактя
кры́са *ж* сиңэ
кры́ша *ж* эгбэпты
кры́шка *ж* ваптя
крючо́к *м* [*мн.* крючки́] об’о
кто е’у; ни; е’у-гдэ
кто́-то ни-дэлэ
кувшинка́ *ж* (жёлтая) лука
куда́ елэ
кузнéчик *м* сибиби
кукаре́кать (1 и 2 л. не употр., кукаре́кает)
буни–
кúкла *ж* запа; (деревя́нная) аду
кукуру́за *ж* (то́лько ед.) боулима, баулима
куку́шка *ж* кэку
кула́к *м* [*мн.* кулаки́] (сжа́тая кисть руки́)
санту
куни́ца *ж* каи
купáться эгбэси–
купить (куплю́, кúпит) гада–
кúрица *ж* [*мн.* кúры] н’ау
куропáтка *ж* аймя; (бéлая) чалиги аймя
кусáть иктэмэлэ–; иктэмэси; (о зме́ях, пчёл-
лах) акку
кусóк *м* [*мн.* куски́] паиг’а, паи

куст *м* [мн. кусты́] мо:; со:кто; (*чайный*) чая
мо:ни
куста́рник *м* мо:кт'ои, мо:кт'о
куша́нье *с* [мн. куша́нья] (*мясное́ или ры́б-
ное*) солими; (*из ры́бы*) хумтэ; (*из отвар-
ной ры́бы с муко́й*) тэмпу; (*жареное*) пэ-
тимэ

Л

ладо́нь *ж* хан'я
ла́мпа *ж* дэңэ
ла́па *ж* бэгди; (*пти́чья*) мана; (*медве́жья*)
хага
ласка́ть хэлэнэ—; (*гладить по волоса́м*) алана—
ла́сточка *ж* чиб'еу
ла́ять (1 л. и 2 л. не употр., лаёт) го:—
лебе́дь *м* кухи
левша́ *м, ж* зеңту
ле́вый (-ая, -ое) зеуңта
легенда́ *ж* тэлуңгу
легко́ за:с'а; энимэс'э; (*нетру́дно*) эни-
мэс'эзи
ледоход́ *м* (*только́ ед.*) дюжаэни, дюхутуни
ледяно́й (-ая, -бе) зугэмэ
лежа́ть (*о челове́ке, тигре*) кэптэ—; (*о други́х
живо́тных*) то:—
лека́рство *с* [мн. лека́рства] окто
лени́ться (леню́сь, лэни́тся) гяңда
лено́к *м* (*назва́ние ры́бы*) зауңа
ле́нта *ж* гиптилэ
лентя́й *м* [мн. лентя́и] гяңда'у, гяңда'уса

лепёшка *ж* була; какчима
 лепить (леплю, лепит) чипчи—
 лес *м* [*мн.* лесá] мо:хи буа; (*повáленный*)
 таге
 лёстница *ж* туктиңку
 летать (лечу́, летит) диэли—
 летний (-ая, -ее) зуама
 лето *с* (*то́лько ед.*) зуа, зуани
 летом зуа, зуаина
 летяга *ж* умуги
 лечить (лечу́, лечит) октоси—
 лёгкий (-ая, -ое) за:с'а
 лёд *м* [*мн.* льды] зугэ
 лётчик *м* диэли ни:
 лизать (лижу́, лижет) илэ—
 лисá *ж* [*мн.* ли́сы] сул'аи
 лист I *м* [*мн.* ли́стья] (*расте́ния*) абдя
 лист II *м* [*мн.* листы́] (*бума́ги*) хауя паини
 ли́ственница *ж* ийи
 лить (лью, льёт) чуди—
 лицо́ *с* [*мн.* ли́ца] дэгди
 лишний (-ая, -ее) хул'а
 лоб *м* [*мн.* лбы] хэйе
 ловить (ловлю́, ловит) зава—; (*ры́бу се́тью*)
 адилиси—; (*удочкой*) ум'аси—
 ловкий (-ая, -ое) саи:ти
 лову́шка *ж* (*да́вящего ти́па на пушно́го*
звэ́ря) кафалу; (*на ры́бу в ви́де корзи́ны*)
 ха:; (*на ме́лкого звэ́ря*) дюй
 логм, ло́щина *ж* ала
 ло́дка *ж* 'ана; (*долблёнка, оморочка*) угда,
 утиңгэ

ложиться то—; (*спать*) нуаги—
 ло́жка *ж* унига, униҗа
 ломать хаи—, ха—
 лопа́та *ж* гуаңчоу; (*для снега*) (*деревянная*)
 эйю
 лось *м* огбё
 лохма́тый (-ая, -ое) кудилиги
 ло́шадь *ж* муҗи
 лук I *м* [*мн. лу́ки*] (*для стрельбы*) бэи
 лук II *м* (*только ед.*) сянчи; (*солёный*) сан-
 чай; чуңэ; (*дикий*) дасукта
 луна́ *ж* (*только ед.*) бя
 лы́жи (*ед. лы́жа ж*) сугала; (*не обшитые*
мехом) киңгилэ
 любить (люблю́, любит) аяу—
 лю́ди (*ед. челове́к м*) низигэ
 лю́лька *ж* (*берестяная*) дуи; (*ночная*) дюй;
 эмутэ; кача́ть лю́льку эмуси—
 ляга́ть баңчала
 лягу́шка *ж* э:хи

М

магази́н *м* лакпа
 май *м* (*только ед.*) май
 ма́ленький (-ая, -ое) ңич’а, ңич’аңку
 ма́ло (*по количеству*) вач’а
 ма́льчик *м* бата
 ма́ма *ж* энини; (*при обращении*) эниңэ
 ма́монт *м* эгулэ
 маньчжу́р *м* манзу
 ма́рт *м* (*только ед.*) ма́рт

ма́сло с (то́лько ед.) имо:; (сли́вочное) кос'о
имо:
ма́стер м [мн. ма́стера] паки ни:
ма́тери́я ж (бума́жная ткань) сэхи
махáть (машу́, ма́шет) эписи—; (крьíльями)
дэфи—
медвѣди́ца ж ат'а мафа, ат'а буйи; **Бо́льшáя**
медвѣди́ца ңали баңяни
медвежо́нок м [мн. медвежа́та] (до го́да)
си:з'а; (от полуго́да) хугэ:
медвѣ́дь м мафа; (бе́лый) чалиги мафа; (гима-
ла́йский) гуайзима; (маньчжу́рский) на:ңги
ме́дленно экэ
медь ж (то́лько ед.) тэуси
ме́жду агдандини
мездра́ ж (то́лько ед.) алуқта
мел м (то́лько ед.) чалиги онёңку
ме́лкий (-ая, -ое) ңич'аңку; (о предме́тах)
зели би:; (о водоёме) хаңус'а
мель ж хаңус'а; яңа
меня́ть зуэси—; кала—
местí (мету́, метёт) (подмета́ть) акпу; (1 и
2 л. не употр., метёт) (о пурге́) зака—; (о выю́ге)
сига—; хуңгэ—;
ме́сто с [мн. места́] буа
ме́сяц м 1) (едини́ца вре́мени) бя; 2) (луна́)
(то́лько ед.) бя
ме́талл м сэлэ
метла́ ж [мн. ме́тлы] акпуңку
мех м (то́лько ед.) иңакта
мехово́й (-áя, -бе) иңактама, иңалима; (об
оде́жде) багдама

мешать (*отвлекать*) даңгули–
мешок *м* [*мн.* мешкі] ламба; кэуди
мёд *м* (*только ед.*) киу; фуңми
мёрзнуть гэкти–
мёртвый (-ая, -ое) буңиэ
мизинец *м* [*мн.* мизинцы] чимч’а
миллион *м* тумэ
мир I *м* (*только ед.*) (*вселенная*) буа
мир II *м* (*человеческое общество*) буа
мир III (*отсутствиие войны*) мир
младший (-ая, -ое) нэңундимэ; (*из братьев,*
сестёр) нядига
мно́го эгди; ади-ади
мно́жество *с* эгдилэни
мозг *м* (*только ед.*) (*головной*) дюи; (*костный*)
ума; (медвежий) такя
мой (*моя, моё; мн.* мой) миниңи
мокры́й (-ая, -ое) чифуң’эйи
мо́лния *ж* (*явление природы*) агди талиңини
молодо́й (-ая, -бе) сикэ
молоко́ *с* (*только ед.*) кос’о
молото́к *м* [*мн.* молоткі] халуга
молча́ть тэу-тэу би:–
мо́ре *с* [*мн.* моря] наму
морж *м* [*мн.* моржі] чуйе
мороз *м* гэкти, гэктичи; иңини:
мороси́ть (*1 и 2 л. не употр., мороси́т*)
(о дожде) силэнэ–
моро́шка *ж* (*только ед.*) иңамукта
мост *м* [*мн.* мосты́] дауми
мох *м* [*мн.* мхи] лабуга; (*растущий на*
ветвях) лэхэңке

мошкá, мошкара́ ж (собир.) байлиңза, бум-
 буда
муж м [мн. мужья́] мафа; (при обращении)
 догди
мужчина́ м ни:нта
мука́ ж (только ед.) мяна
муравей м [мн. муравьи́] иктэ
муравейник м хуини
мусор м (только ед.) суту
му́ха ж гоб'о
му́чить (морить голодом, бить) богисо-
 мы (с вами) минти; (без вас) бу
мы́ло с (только ед.) и:зэ
мысль ж мэйе
мыть (мою, моет) сики—; (руки, лицо) ау—;
 (посуду) нила—
мы́ться (моюсь, моется) ау—; сики—
мыча́ть (1 и 2 л. не употр., мычи́т) (о корó-
 ве) бунинэ—; ику—; (о лóсе) кёлёлё о—
мышь ж сиңэ; зумигдугу; (землеройка) чун-
 де; (летучая) элигдига
мя́гкий (-ая, -ое) (о материале) за:с'а
мя́гко за:с'а
мя́со с (только ед.) улэ; (вяленое) касу
мя́та ж (только ед.) баха
мять (мну, мнёт) (кожу) к'аи—
мяч м [мн. мячи́] ко'а; бомбол'о

Н

на (предлог) 1) (о месте) передаётся после-
 логом **оёнини**; 2) (о направлении) переда-

ё́тся су́ффиксом напра́вительного наде́жа;
на стол зуэ́зэтиги
на ма; на, возьми́! ма, завайа!
наблюда́ть исэси—
наве́рно бизэ; саина
наверху́ вэйхэ
наве́с *м* (в шалаше́) дэ́кэ; (для́ дров) эгбэ́нэ
наводне́ние с му́дэ; сяу
навсегда́ элусим; (совсе́м) бултаи, буртаи
навстре́чу асаптиги
нагну́ться (нагну́сь, нагнётся) кузу—
нагрева́ть(ся) угди—
нагру́жить (нагружу́, нагру́жит) тэуктэ—
над (надо) (*предло́г*) *передаётся послелого́м*
хондини
надева́ть (оде́жду, лы́жи) тэтиги—; (*ша́пку*)
аулаги—
наза́д амяла
назва́ние с [*мн.* назва́ния] гэгби; **назва́ние**
кни́ги книга гэгбини
называ́ть (*дать и́мя, назва́ние*) гэгбиси—
найти́ (найду́, найдёт) (*встре́тить*) б'а—;
(*отыска́ть*) ба:ги—
нака́зывать байтала—
накле́ивать дагбу—
наклоня́ться кузу—
нале́во зиэ́нэзэтиги
налива́ть куңгэдэ—; тэу—
нали́м *м* сеэ
нана́ец *м* [*мн.* нана́йцы] маңму
напада́ть хокчо—
напе́рсток *м* [*мн.* напе́рстки] ун'япти

напо́лнить (*амба́р*) залу–
напра́во аяңазати́ги
напра́сно бай
напрóтив асапти́ги
напуга́ть җәлэвэнэ–
наро́д *м* голо
наро́чно ялу
на́рты [*ед. на́рта ж*] тухи
нару́жу байхи
на́ры (*то́лько мн.*) каңа
наря́дный (-ая, -ое) аялама
насеко́мое *с* [*мн. насеко́мые*] чимги
наскво́зь тафу
насто́ящий (-ая, -ее) элу
наступáть I (*ногóй*) хәңдэ–
наступáть II (*1 и 2 л. не употр.*, наступáет)
 (*о весне́*) одо–; (*о зиме́*) туэги–
насыпа́ть куңгэдэ–
натя́гивать (*пóлог*) гегдэ–; (*шкúрку на распя́л-*
 ку) каңаунда–
научи́ть (научú, нау́чит) татусивэнэ–
находи́ться (нахожу́сь, находи́тся) би–
национа́льность сэ:
нача́ло *с* да
нача́ть (начну́, начне́т) дэлу–; нача́льная шко́-
 ла дэлюйи скала
нача́льник *м* заңге
наш (на́ша, на́ше; *мн. на́ши*) минти
не (*частíца*) *передается слóвом анчи*
не́бо *с* [*мн. небеса́*] буа
не́вод *м* [*мн. невода́*] дагдали; (*закидно́й*)
 загдали

невозмо́жно алям
неда́вний (-ая, -ее) (*о сегóдняшнем дне*)
в'атапти
неда́вно (*о сегóдняшнем дне*) в'атанаңи
недо́лго да:с'ази
неко́гда (*мно́го лет тому́ наза́д*) тэ:мэти
немно́го вач'а; няңга
ненави́деть (ненави́жу, ненави́дит) галу—
нена́стье с сига
неожíданно иңгулэ
неподви́жно экэнэй, экэкэ
непра́вильный (-ая, -ое) хоңтози
непрерывно омо ч'аи
нерестítься (*1 и 2 л. не употр., нерестít-*
ся) гади—
не́рпа ж хэтэ
неря́ха м, ж ихала, эмэндэ
неря́шливый (-ая, -ое) ихала
несде́ланный (-ая, -ое) эптилэ
неско́лько адиганда
неспе́лый (-ая, -ое) кялугу
нести́ (несу́, несёт) гази—; (*нести́ на плече́*)
вафила—
нет анчи
нетру́дно энимэс'эзи
неуме́ло пагади, пагаси
неуме́лый (-ая, -ое) пага
ни́зкий (-ая, -ое) нэктэс'э
ни́жний (-ая, -ее) (*по течéнию реки́*) эзиэухэ;
хэгиэухэ
никако́й (-а́я, -о́е) нидэ
никогда́ али-да

никто́ е'у-дэ, нидэ; **никто́ не пришёл** е'у-дэ
 эсини эмэ
ни́тка ж сиектэ; (*пряжа*) сиеңэ
ничто́ е'у-дэ
но́вость ж мэдэ
но́вый (-ая, -ое) имэхи
нога́ ж [*мн. но́ги*] бэгди
но́готь м [*мн. но́гти*] вайкта
нож м [*мн. ножи́*] кусигэ; (*для строгания*)
 афили; (*костяно́й*) киңку; (*большо́й, на*
длинной ру́чке) хогдо
но́жницы (*то́лько мн.*) хаза
но́жны (*то́лько мн.*) (*для ко́пья*) комиги
нора́ ж [*мн. но́ры*] агду
нос м [*мн. носы́*] һё; (*ло́дки*) һифугэ
носы́лки (*то́лько мн.*) (*спинные́*) сина
носы́ть (ношу́, но́сит) (*что́-л.*) тэаңаси–; (*на*
спинных носылках) синада–
ночевáть (ночу́ю, ночу́ет) аңаси–
ночь ж догбони
но́чью догбо
ноя́брь м (*то́лько ед.*) ноябрь
нужда́ться (нужда́юсь, нужда́ется) (*испы́ты-*
вать недоста́ток) зо:–
ныря́ть нюха–; хуинэ–
ню́хать һёэси–

О

о (об, обо) (*предлог*) *передается винитель-*
ным падежом; **рассказа́ть о** *ко́м-л. тэ-*
луңуси– нивэ

обвиня́ть байтала–
обгоня́ть нёги–
обе́д *м* обед
обе́дать сальяси–
обезья́на *ж* хэңку
обижа́ть сунзугэси–
о́блако *с* [*мн.* облака́] токе́
обма́н *м* ага
обману́ть (обману́, обма́нет) агала–
обма́нщик *м* агалай ни:
обма́нывать сул’аиси–; агала–
обнима́ть тугэлэ–
о́браз *м* ду:
о́бувь *ж* (*то́лько ед.*) (*праздничная*) тэгда;
 (*с ко́ротким голени́щем*) уңта; (*длинная*
 рбвдужная *или мехова́я*) унти
о́бщий (-ая, -ее) омо
объя́снить нумниси–
обыкнове́нный (-ая, -ое) бай би:
обыча́й *м* [*мн.* обычаи] коли, гя
овёс *м* (*то́лько ед.*) эбесэ
о́вод *м* ига
о́воци (*ед.* о́воц *м*) тали
оглавлéние *с* исэвэсиңку
огля́дываться авакта–
огóнь *м* [*мн.* огни́] то:
огорóд *м* тали, тали на:ни; ди
огро́мный (-ая, -ое) сагдила
огуре́ц *м* [*мн.* огурцы́] хуаңгуа
оде́жда *ж* (*то́лько ед.*) тэгэ
одея́ло *с* [*мн.* одея́ла] хула:; нэмэ

одѣн омо; (в оди́нбчку) эмус'э
одина́ково омоти, омотизи
одина́ковый (-ая, -ое) омоти, омотиңо
оди́ннадцать за:омо
одна́жды эмн'э; тэйи эмн'э
одновременённо гэйе-гэйе
о́зеро с [мн. озёра] тоңи
океа́н м наму; Се́верный Ледови́тый океа́н
 ңугэхи наму
окно́ с [мн. о́кна] па:
о́коло (предло́г) передаётся послело́гами
 тэ:ни, кянини; (о вре́мени) хэңки
о́кружа́ть хэ:нэ—
о́ктябрь м (то́лько ед.) октябрь
оле́нь м оро, оло
о́льха ж [мн. о́льхи] дугумнэ; зугдэ
он ути, бэйени
о́нѣ (те) утигэту, нуати
о́пушка I ж (край ле́са) мо:кт'ои
о́пушка II ж (из ме́ха вы́дры) зугундэ
о́пять хайси
о́ранжевый (-ая, -ое) какчампа
о́рех м (маньчжу́рский) кусиктэ; (кедрóвый)
 няңта; (пустóй) афэкту
о́рёл м [мн. орлы́] к'яса; муьи
о́рла́н м (белохво́ст) к'яса
о́рнамент м онё; (спиралеви́дный) вайса;
 (ромбови́дный) сапт'а; (полоса́) датапти
о́рочи м орочи; п'я
о́ружие с (то́лько ед.) мяуса
о́са ж [мн. о́сы] афуңа; (больша́я) сулу; чифундэ

осѣнный (-яя, -ее) болопти
осень ж боло, болони
осенью боло; (ранней) болоино
осіна ж хулу
оставаться (остаюсь, остаётся) (дома) амяса;
(об излишке) хулэги—
оставлять 1) (забывать) нодо—; 2) (для ко-
го-л.) имэнэ—; 3) (впрок) холомуги—
останавливаться или—; экэи—
остановить (остановлю, остановит) камали—
осторожно экэ
остров м [мн. островá] бугаса
острогá ж мэймэ; (на таймэня, деревянная)
зоб’о; (с двумя зубцáми) хала
острый (-ая, -ое) (о предметах) чэм-чэм бе
остывать (1 и 2 л. не употр., остывает)
тугда—
осуждать зуза—
осьминог м нюмэ
от (ото) (предлог) передаётся с’уффиксом
исходного падежá; от д’ерева мо:диги
отв’ар м силэ
отвёрстие с [мн. отвёрстия] сажа
ответ м сизэсиуйи кэйе
отвечать (говорить) диана—
отвёртка ж муиңку
отгадать нагда—
отгадывать нагбуси—
отгонять игбэ—
отдавать (отдаю, отдаёт) буги—
отд’ельно пази, пуг’а

отдыха́ть дэумпи—
оте́ц *м* [*мн.* отцы́] абуга
открыва́ть нентилэ—; (*обнару́живать*) хулэг-
дэ—; (*глаза́, окно́, дверь*) ңиги
отку́да едиги
о́тмель *ж* бита
отмеча́ть са—; (*пра́здник*) аняла—
отнима́ть (*матем.*) (*вычита́ть*) асукта—; ти—
оторва́ть (оторву́, оторвёт) гузали—
отпуска́ть тиндаги
отреза́ть (отрежу́, отрежет) хуа
отстава́ть (отстаю́, отстаёт) амяса—
отсю́да одиги
отта́лкивать ана—
отту́да тадиги
отчегó еми
охóтник *м* важчай ни:
охóтиться (*обла́вой*) акта—; (*промышля́ть*)
вакчай—; (*на со́боля*) бату—; (*на бе́лку*) оло-
химо—
охраня́ть тэгбэсэ—
оча́г *м* [*мн.* очаги́] то:пти
о́чень ляси; аси; маңга; чо:
очки́ (*то́лько мн.*) ягдугу
ощуща́ть (ощуща́ю, ощуща́ет) мэдэ—
оше́йник *м* ин'аи алуни

II

па́дать тиңмэ
пакéт *м* капта
пала́тка *ж* майга

па́лец *м* [мн. па́льцы] ун'я; (*большой*) хуэ;
(*указательный*) сё; (*средний*) дулюмти;
(*безымянный*) чимч'а аг'ани; (*мизинец*)
чимч'а

па́лка *ж* мо; (*лыжная*) тиу

па́нты (*только мн.*) е:

па́па *м* (*при обращении*) абуга

па́поротник *м* (*только ед.*) ниэктэ

пар *м* [мн. па́ры] согдо

па́ра *ж* тиэ

па́рус *м* [мн. па́русá] кутили, кутулу

па́спорт *м* [мн. па́спорта́] пяу

па́стись (*1 и 2 не употр.*, па́сётся) оңконо-

па́стух *м* [мн. па́стухи́] 'овэ этэусимзи

па́трон *м* ма:лю

пау́к *м* [мн. пауки́] атахи

паути́на *ж* (*только ед.*) адили

па́чкать (*краской*) буту-; (*сажей*) гули-

пе́вец *м* [мн. пе́вцы́] ехэлэ

пе́на *ж* (*только ед.*) афути

пень *м* [мн. пни] мугд'а

пе́пел *м* (*только ед.*) хулэптэ

пе́рвый (-ая, -ое) омойти; (*по времени*) нёо-
ухэ, няухэ

перева́л *м* ада

перева́ливать (*через гору, сопку*) ада-; вэли-

переводи́ть (перевожу́, перево́дит) (*с языка́*
на язык) туңчэлэ-

переводчик *м* туңчэлэй ни:

перевязáть (перевязу́, перевя́жет) (*рану*) ку-
эпти-

перегибáть кампи–
пéред (передо) (*предлóg*) *передáется* после-
лóгом зуле; пéред дóмом зугди зуленини
перéдний (-ая, -ее) зуле; перéдняя сторона́
зулиэзэ
перéдник *м* (*на груди́*) лэли; (*мужскóй*) бэфиги
передовóй (-áя, -óе) боңго
перейтí (перейдú, перейдёт) (*чéрез чтó-л.*)
уэли–
переплывáть дау–
перепрáва *ж* дауми
переправлýться дау–
переставáть (перестаю́, перестает) вади–;
(*о дождé, снéге*) сигэнэ–
пересчítывать таунаги–
переходítь (перехожú, переходит) (*рéку*) дау–
перíод *м* (*мéжду собы́тиями*) агдани; эли
перó с [*мн.* пёрья] офокто
песéц *м* [*мн.* песцы́] чалиги сул’аи
пéсня *ж* ехэ
песóк *м* (*тóлько ед.*) онёкто; (*сáхарный*) сата
петúх *м* [*мн.* петухí] н’ау
петь (пою́, поёт) ехэ–; чаңала–
пéчка *ж* ками
печáлиться (печáлюсь, печáлится) гаса–
пéчень *ж* (*тёплая*) х’аи
печь (пекú, печёт) (*в золé*) була–; (*выпекáть*)
пикилэ–
пешкóм лофой
пёстрый (-ая, -ое) кэдэнене ой
пилá *ж* [*мн.* пíлы] зуи
пилítь (пилю́, пíлит) зуило–

писа́ть (пишу́, пи́шет) онё–
 письмо́ с [мн. пи́сьма] онё
 пить (пью, пьёт) уми–
 пи́хта ж ада натани; окпо
 пи́ща ж (то́лько ед.) зеу, зеуйи
 пла́вать эгбиэнэ–; (о нето́нущих предме́тах)
 копчели–
 плавни́к м [мн. плавники́] (спи́нної) чосоке
 пла́кать (пла́чу, пла́чет) соҗо–
 плати́ть (плачу́, плати́т) тама–
 плато́к м [мн. платки́] (голо́вной) сәузинэ;
 (носо́вой) ңё сәузинэни
 племя́нник м, племя́нница ж омоло; нина-
 са; ситэзигэ
 плечо́ с [мн. плéчи] богдоло
 плот м [мн. плоты́] пэйму
 плóхо гэ
 плохой (-áя, -óе) гэ; маҗга
 плыть (плывú, плывёт) (по течéнию) эйе–
 по (предлóг) передаётся сүфффиксом про-
 дóльного надежá -ли úли вини́тельного
 надежá -фа (-фо, -фэ); по поvéрхности
 оёч’оли, оё’офо
 победи́ть (1 л. не употр., победи́т) этэ–
 побере́жье с (то́лько ед.) ңя, ңяза
 побли́зости да:с’ала
 поvéрхность ж (то́лько ед.) оёни
 по-ви́димому бизэ
 повторéние с татусигиуйи
 повтори́ть (повторю́, повтори́т) аламаси–;
 повтори́ть про́йденное татусиги–
 пого́да ж (то́лько ед.) буа

под (подо) *передаётся послелогом хэгиэни-*
ни; под *дэревом* мо: хэгиэнини
подборóдок *м* [*мн.* подборóдки] зий
подготáвливать бэхилэ–
подметáть акпу–
поднимáть (*тяжестъ*) дэгдэ–
поднимáться (*вверх по рекé*) соло–; (*о солнце,*
лунé) тига–; (*на гóру*) тукти
подпры́гнуть хэктинэ–
подрúга *ж* анда
подúшка *ж* тиу
подходíть (подхожú, подхóдит) инэ–; (*возвра-*
щáясь обрáтно) иңи–
пóезд *м* [*мн.* поездá] хуэчэ
пожалéть нанта–
пожáлуйста хауле
пожáр *м* зегдэ
позавчерá тинэнэңи нё:зи
позадí амяла
показáть (покажú, показéт) исэвэнэ–
показáться (*1 и 2 л. не употр.*, показéтся)
исэптэли–
поколéние *с* [*мн.* поколéния] зала
покупáть гада–
покупáтель *м* гадай ни:
пол *м* [*мн.* полы́] пала
полá *ж* [*мн.* пóлы] (*одéжды*) далма
полагáть бодо–
пóлдень *м* инэңи тиг'аңкини
пóле *с* [*мн.* поля́] бига, бига на:
пóлзать мики–
пóлка *ж* дэкэ; тэдэ

пóлностью (с голово́й заку́таться, прова-
ли́ться) х'аулюм
пóлночь ж догбо дулаңкила
пóльный (-ая, -ое) 1) (о челове́ке) бого; (о кру́г-
лых предме́тах) майя; 2) (напо́лненный)
тyasi
полови́на ж (предме́та) какт'а, каңдугу
положи́ть (положу́, поло́жит) нэдэ–
полоса́тый (-ая, -ое) кэдэнене ой
пóльза ж (то́лько ед.) сякпа
поля́на ж бига
пóмнить зоңи–
помогáть бэлэси–
помóщник м бэлэмни
понима́ть бапта–
понемно́гу хауле
по-но́вому имэхизи
попада́ть 1) (в цель) нагда–; 2) (в каккán)
какпалау–
поперёк каил'е
пополáм дулуг'афа
поправля́ть айсиги–
поправля́ться (пóсле болéзни) асиги–
попрóбовать (попрóбую, попрóбует) аңмана–
порва́ться (1 и 2 л. не употр., порвётся)
чамна–; гуза-гуза ңэнэ–
пóровну гэе-гэе; омотиңози
поро́г м (на реке́) оло
пóрох м (то́лько ед.) окто
по-ру́сски лусамази
портфе́ль м хут'а
посере́дине дулаңкила, дулуг'афа

посёлок *м* [*мн.* посёлки] ёгосо, ёо:
 последний (-ая, -ее) амяуха; в последний
 раз амяуха муда
 послезавтра тиманча:лани
 поспеть I (*к обеду*) дубда–
 поспеть II (*созреть*) (*о ягодах*) ада–
 постель *ж* соктоу; хула:
 постоянно тутулю
 посуда *ж* (*только ед.*) тэкпу
 посылать кайи–
 потихоньку хауле
 потом (*но не сегодня*) утадиги, утази; (*сегод-*
ня) хам'ази
 похожий (-ая, -ее) бэйеку
 почему эми, евэни
 почёт *м* (*только ед.*) гэбу
 починить (починю, починит) (*одежду*) нэмэ–
 поэтому утэми
 появляться багди–, илактана–
 пояс *м* [*мн.* пояса] у:му
 правда *ж* (*только ед.*) чэзэ
 правило *с* [*мн.* правила] коли; (*письма*) онё–
 уйи коли; (*счёта*) таунайи коли
 правильно си:ла
 правый (-ая, -ое) айаңаза
 праздник *м* аня
 праздновать (праздную, празднует) аняла–
 предание *с* [*мн.* предания] тэлуңу
 предки (*ед.* предок *м*) кэулэңэ
 предложение *с* гунэсэ–
 предмет *м* кала
 предсказывать дуңмугэси–

прежде анана
прежний (-яя, -ее) анапти
преслѣдовать (преслѣдую, преслѣдует) айи-
преступлѣние с байта
прибавить (прибавлю, прибавит) ноңи-; (*над-
ставитъ*) ся-
приводить (привожу, приводит) гази-; нэху-
привозить (привожу, привозит) гази-; нэху-
привязать (привяжу, привяжет) хэкэ-;
(к *поясу*) умудэ-
придумать мэйенэми б'а-
приезжать инэ-
приколáчивать (*гвозди*) тикпэси-
прикреплять тау-
прилепить (прилеплю, прилепит) лагбамуана-
приносить (приношу, принесит) гази-
приставать (пристаю, пристаёт) (*к берегу*)
агда-; эку-
пристань *ж* агдаңку
присуждать (*наказывать*) байтала-
приток *м* (*реки*) зава, зауа
приучать тативана-; с'аинавана-
приходить (прихожу, приходит) инэ-, иңи-;
эмэ-
пришивать пуговицы тау-
пришить (пришью, пришьёт) иңмэдэ-
про (*предлог*) передается *сүфффиксом -ва*
(*-вэ*); рассказывать про лису сул'аивэ
тэлуңуси-
пробовать (пробую, пробует) (*на вкус*) амта-
ла-; (*сделать что-л.*) илэкпэси-; (*испытыва-
вать*) пэгэ-

проверя́ть аймактаси–
провожа́ть дэхэси–
прогна́ть (прогоню́, прого́нит) нэнивэнэ–
прогоня́ть игбэ–, игбэси–, игбэги–
продава́ть (продаю́, продаёт) худаси–
продаве́ц *м* [*мн.* продавцы́] худа ни:ни, ху–
 дасимзи
проду́кты (*ед.* проду́кт *м*) зеу, зеуйи
проли́ть (пролью́, прольёт) кумтэвэнэ–
промахну́ться уйа–
пропада́ть (*погиба́ть*) мага–
про́рубь *ж* мулэкчи; си:
проси́ть (прошу́, про́сит) гэлэ–
просну́ться (просну́сь, просне́тся) мягда–;
 сэлэги–
проспа́ть (просплю́, проспíт) сэлэ–
просто́ туф’ай
просто́й (-áя, -óе) бай би:
просту́да *ж* (*то́лько ед.*) хана
простуди́ться (простужу́сь, простудит́ся) ха–
 нала–, хана багди–
проти́вник *м* багуа
прото́ка *ж* земпу
проходи́ть (*1 и 2 л. не употр.*, прохóдит)
 (*о вре́мени*) дулэнэ–
прóчный (-ая, -ое) ма:и
про́шлый (-ая, -ое) анапти
пры́гнуть хэтигэнэ–
пря́мо тэң
пря́тать (пря́чу, пря́чет) дигэмуэнэ–; за–
пря́таться (пря́чусь, пря́чется) дигэнэ–; (*от*
дождя́) тигдэсэу–

пти́ца ж чинд'а; дома́шние пти́цы игиси-
уйи буйи
пуга́ть җэлэвэнэ—
пуга́ться җэлэ—
пу́говица ж то:
пу́ля ж ма:лю
пурга́ ж эди бонгони
пусто́й (-ая, -ое) кэңку; гэу
пусты́ня ж гэу на:
пух м (то́лько ед.) офокто; лофос'о
пучо́к м [мн. пучки́] хэкэ
пуши́стый (-ая, -ое) кудилиги
пушни́на ж (то́лько ед.) худа
пчела́ ж [мн. пчёлы] киу гобони
пшенó с (то́лько ед.) хуаңми
пыль ж (то́лько ед.) нюхэ; суту
пятёрка ж (отмётка) туңарагда
пятька ж җиңти
пятна́дцать за:туңа
пя́тый (-ая, -ое) туңяти, туңа
пять туңа
пятьдеся́т туңаза

Р

рабо́та ж (на́чатая) озоңо
рабо́тать этэтэ—; дэңчи
рабо́тник м лаузи, этэтэуйи
радо́ваться (ра́дуюсь, ра́дуется) агда—
ра́дуга ж агди сауңкини
разбо́йник м ху:зэ
разговóр м кэйе

разлі́чный (-ая, -ое) сэс'эли
разноцвѣ́тный (-ая, -ое) кэдэнене ой
ра́зный (-ая, -ое) сэс'эли, хаси-хаси, хоңто-
хоңто
разрэ́зать (разрэ́жу, разрэ́жет) (*мясо*) онти–;
(*на части*) паинту–
рак *м* чэндэухе
ра́на *ж* сизэ
ра́нить ва:
ра́ньше анана
расколóть (расколóю, расколéт) (*полéно*) па-
инту–; (*пополáм*) кандули
раскря́шивать яңзала–
раскря́ть (раскря́ю, раскря́ет) (*рот*) зо:но–
рассвѣ́т *м* гява
рассветáть (*1 и 2 л. не употр.*, рассветáет)
гявана
рассерд́иться (рассерж́усь, рассёрдится)
тагда–
расскáз *м* тэлуңу
расскáзывать тэлуңуси–; (*скáзку*) ним'аси–
рассмáтривать еуктэси–
раст́и багди–; еу–
рвать (рву, рвёт) гузали–; (*ломáть*) ха–; (*рас-
тэние*) буктаси–
ребёнок *м* [*мн. дѣти*]ситэ; (*грудной*) куанч'а
ребя́та (*то́лько мн.*) няула, ситэзигэ
ред́кий (-ая, -ое) эмнэ
рэ́зать (рэ́жу, рэ́жет) акпинда–; зи–; минэ;
(*но́жницами*) хазала–; (*отрэ́зать*) хуа–
резы́нка *ж* (*для стирáния*) сиңкиңку

река́ ж [мн. ре́ки] ули, бя’аса
реме́нь м [мн. реме́ни] уи, уни; (поя́с) у:му
ресни́цы (ед. ресни́ца ж) самикта
рис м (то́лько ед.) зиңми
рисова́ть (рисую́, рису́ет) онёси–, ду:ңиси–
рису́нок м [мн. рису́нки] онё; зу:ндаса
ро́вный (-ая, -ое) нэйгэ
рог м [мн. рога́] е:
род м [мн. роды́] (*группа родственников*) сэ
роди́тели (ед. роди́тель м) абугазига
роди́ться багди–
родни́к м [мн. родники́] зи
родня́ ж (то́лько ед.) за
ро́дственники (ед. ро́дственник м) (*близкие*)
саңгитэ; (*кровные*) за
ро́зовый (-ая, -ое) дуңмалиги
роня́ть тугбу–
роса́ ж [мн. ро́сы] силе
росома́ха ж оңдо; хагдиги
рот м [мн. рты] аңма
руба́шка ж тэгэ; (*мужская средней длины*)
агда тэгэ
руби́ть (рублю́, ру́бит) (*дрова́*) моло–; (*то-
пором*) хуаңни–
рубль м [мн. рубли́] тэйзе
руга́ть кэни–; даңси
руга́ться кэнимэси–; хоктэ–
ружьё с [мн. ружья́] мяуса; (*дробовое*) са:за
рука́ ж [мн. ру́ки] ңала
рука́в м [мн. рукава́] уке
рукави́цы (ед. рукави́ца ж) вамбахи

руководитель *м* да:ламни, сагдиңини, тэфэ-
 симзи
руководить (руководжу́, руководи́т) тэфэси–;
 элэмуси–
рукоятка *ж* хэи
ру́сский (-ая, -ое) луса; **ру́сский язы́к** луса
 кэйени
ручѐй *м* [*мн.* ручьи́] якп’а
ру́чка *ж* (*двѐри*) заваңку; (*для письма́*) онѐңку
ры́ба *ж* сугдя
рыба́чить адилиси–
рысь *ж* тибзаи
рыть (ро́ю, роёт) улэси–
рыхлый (-ая, -ое) (*о сне́ге*) лэу-лэу биэ
рыча́ть (*1 и 2 л. не употр.*, рычи́т) (*о медвѐ-*
де, тигре) илети–; эйи–
ря́бчик *м* (*чѐрный*) айимя; сумуги
рябь *ж* (*то́лько ед.*) яки

С

с (**со**) (*предлог*) *1)* (*о месте*) *передается*
суффиксом исходного падежа́; с реки́ ули-
 диги; *2)* *в значении совместности или*
обладания передается суффиксом творі-
тельного падежа́; с собо́й мэнзи; **с ру-**
жьём (*имеющий ружьё*) мяусази
сад *м* [*мн.* сады́] мо:вэ талиңку
сади́ться (сажу́сь, сади́тся) тэ:–; (*на тран-*
спорт) у:на–; (*1 и 2 л. не употр.*, сади́тся)
(о свети́лах) эңиги–; (*о пти́цах*) до:–

са́жа ж (то́лько ед.) нюхэ, яла
сажа́ть (расте́ние) тали–; (в тюрьму́) тэусэ;
(позволя́ть сесть) тэ:вэнэ–
саза́н м кактя
са́ло с (то́лько ед.) имо:; сэмэхэ
сам (самá, самó; *мн.* са́ми) мэнэ; бэйени
саме́ц м [*мн.* самцы́] (*птиц, рыб*) амина
самолёт м самолёт
са́мый (-ая, -ое) чо:
са́ни (то́лько *мн.*) мафали; (*ру́сского ти́па*)
пала
сапоги́ (ед. сапо́г *м*) (*ру́сские*) суюзо
сара́й м [*мн.* сара́и] еңгэ
са́хар м (то́лько ед.) сата
све́жий (-ая, -ее) имэхи
сверка́ть (о мо́лнии) талина–; (блесте́ть)
илана–
сверли́ть (сверлю́, сверли́т) саңали
сверху уйниги; (о тече́нии реки́) солиниги
свет м (то́лько ед.) ңэи
свети́ть (1 и 2 л. не употр., свети́т) (о лу́не)
бяктана–; (о со́лнце) су:нэ–
светло́ ңэи
све́тлый (-ая, -ое) ңэи; солиги
свеча́ ж [*мн.* свечи́] ла:
све́рток м [*мн.* све́ртки] капта
свине́ц м (то́лько ед.) туза
свинья́ ж [*мн.* сви́ньи] вага
свисте́ть (свищу́, свисти́т) киг’оси–; (о паро-
во́зе, парохо́де) пяукаси
свободо́но эңэзи
сво́й (сво́я, своё; *мн.* сво́и) мэнэ

связа́ть (связа́жу, связа́жет) (*завяза́ть*) хэ́кэ—
связа́кка ж хэ́кэ
се́вер м (*то́лько ед.*) сугала сугаланзани
сего́дня э́йинэңи
седо́й (-а́я, -о́е) сиңму
седьмо́й (-а́я, -о́е) надети
сейча́с э́йи
село́ с [*мн.* се́ла] ёо
семё́рка ж надарагда
семна́дцать за:нада
семь нада
се́мьдесят надаза
семья́ ж [*мн.* се́мьи] зугдиңкэ
се́мя с [*мн.* семенá] чид’а, чэмэ
се́но с (*то́лько ед.*) ог’оу о:кто
сентя́брь м сентябрь
серди́ться (сержу́сь, се́рдится) тагда—
се́рдце с [*мн.* се́рдца́] мява
серебро́ с (*то́лько ед.*) мэңу
сере́бряный (-ая, -ое) мэңумэ
середы́на ж (*то́лько ед.*) т’аңкини
се́рый (-ая, -ое) хуңналиги
серьга́ ж [*мн.* се́рьги] вайга; (*носова́я*) санза
се́тка ж (*на со́боля*) адурка
сестра́ ж [*мн.* се́стры] (*ста́ршая*) эхэ; (*мла́д-
шая*) няды́га; (*родна́я*) ха
сеть ж адили
се́ять (се́ю, се́ет) тали—
сжечь (сожгу́, сожжёт) дага—
сиг м [*мн.* сиги́] кали
сигна́л м ма́дэуңку
сиде́ть (сизжу́, сиди́т) тэ:—; (*о пти́цах*) до:—

си́ла *ж* ма:и; (*власть*) куйи
си́льно маңга, ма:изи; ляси
си́льный (-ая, -ое) маңга, куйи, ма:и, мэргэ
си́ний (-ая, -ее) нёлиги, нёгзо; нёло
сиротá *м, ж* [*мн. сироты*] аңаза
сказáть (скажú, скáжет) гунэ–
ска́зка *ж* ним'аңку
скалá *ж* [*мн. скалы*] када, гула
скаме́йка *ж* тэ:ңку
скла́дывать (*матем.*) омоси–; (в кúчу) богзо–
но–; (о берёсте, бумáге) кампи–; (*вместе*)
у:му–; (*штáбелем друг на друга*) закла–
скле́ить нёңо–
сковорода́ *ж* [*мн. скóвороды*] комбе
ско́льзко бугдуй
ско́льзкий (-ая, -ое) бугдуйи
ско́лько адиниңа; **ско́лько** раз адила
скóро тугэ; саңмузи; элэ
скóрый (-ая, -ое) саңму; тугэ
скупáть (*по кому́-л.*) маңгази мэиси–; (*от*
бездэ́лья) сагали
ску́чный (-ая, -ое) галями
ску́чно сафани
сла́бо гэ
сла́бый (-ая, -ое) гэ, гэ:с'э
сла́дкий (-ая, -ое) зейи; сатамуйи
сла́дость *ж* сата
сле́дующий (-ая, -ее) гя
слепóй (-áя, -óе) бали
сло́во *с* [*мн. слова́*] кэйе
слог *м* кэйе паини
сложéние (*матем.*) *с* омосиуйи

сло́й *м* [*мн.* сло́й] капчи
слух *м* (*но́вость*) мэдэ
слу́шать дюиси—
слы́шать догди—; мэдэ—
слюна́ *ж* [*мн.* слю́ни] Заля
сме́лый (-ая, -ое) диу, дохони
сме́шивать соли—
смешно́й (-а́я, -о́е) немугди
смея́ться (смею́сь, смеётся) инеи—
смола́ *ж* (*то́лько ед.*) (*древесная*) нютэ
сморо́дина *ж* (*то́лько ед.*) (*красная*) косоли
смотре́ть (смотрю́, смóтрит) исэнэ—, исэси—
снару́жи байхи
снача́ла сэбе
снег *м* [*мн.* снега́] има.; (*с дождём*) лада
сни́зу хэгиэниги
снима́ть (*одежду*) асу—; (*шкуру*) лукта—; си—;
 (*ко́жу с ры́бы*) сугбу—; (*с огня́ котёл, чай-*
 ник) агбу
снítься (*1 и 2 л. не употр.*, снítся) т'оси—
сно́ва хайси; (*ещё*) ня
сня́ть (сниму́, снiмет) (*с огня́*) агбу—; (*с себя́*)
 аста—; (*шкуру*) лукта—
соба́ка *ж* ин'аи
собира́ть гада—; (*ягоды, грибы́*) гэгбэ—
собира́ться (*в путь*) гулинэли—
со́боль *м* нё
сова́ *ж* [*мн.* со́вы] ахсу; го:кчи
совсе́м бултаи, буртаи; ъафу-ъафу; зигда-зиг-
 да
соглаша́ться ча:ла—
создава́ть (создаю́, создаёт) илусу—; о:—

созре́вать (1 и 2 л. не употр., созре́ает)
(о я́годах) ада–; (о пло́дах) хай–; (об икре́)
кололи–
сок м (я́год) силэ
солда́т м чава
солёный (-ая, -ое) с'аимуйи
соли́ть (солю́, со́лит) с'аида–
со́лнце с (то́лько ед.) су:
солове́й м [мн. соловьи́] сата
соль ж (то́лько ед.) с'аи
сом м сифа
сообща́ть (но́вости) мэдэси–
со́пка ж вэ, уэ; боңчо
сор м (то́лько ед.) суту; (травá, ветки) кукпу
со́рок ди:зэ
сорт м [мн. сорта́] хаси
сосе́д м нимэңкэ
состязáние с (стрельба́ из лу́ка) аями
со́хнуть (1 и 2 л. не употр., со́хнет) ого–
сочиня́ть илу–, илуси–
со́я ж (то́лько ед.) хонду
спаса́ть уйси–
спаса́ться (бе́гством) сусаваси–
спаси́бо асаса
спать (сплю, спит) ңуа–
спэреди зулиэзи, зулиэниги
спеши́ть хэлинэ–
спина́ ж [мн. спи́ны] ака; согде
спи́чки (ед. спи́чка ж) пискэ
спо́рить муйсэмэси–
спо́соб м ду:; эгдэ
спра́шивать хаунтаси–

сража́ться в'али—
сра́зу иңгулэ, вактйи, гайти; лэке
срок *м* элэни
ссóриться (ссóрюсь, ссóрится) занзимаси
стакáн *м* такани
старáться сизиңгала—
старíк *м* [*мн.* старики́] сагдинта; (*при обра-
щэнии*) мафа
стару́ха *ж* мама, мамас'а, сагдинта
ста́рший (-ая, -ее) сагдимзи, сагдиңини
ста́рый (-ая, -ое) сагдинта
ста́я *ж* (*птиц*) мани; (*живо́тных*) чавазига
стекло́ *с* [*мн.* стéкла] чоколо
степь *ж* бига
стерéчь (стрегу́, стережёт) этэуси—
стесня́ться хагза—
стира́ть (*бельё*) сики—; (*резинкой*) сиңки—
сто таңгу
сто́йбище *с* [*мн.* сто́йбища] биуңку; ёгосо, ёо:
стол *м* [*мн.* столы́] зуэзэ
сто́лик *м* (*для нарезáния продукто́в*) зиңку
сто́рож *м* [*мн.* сторожа́] этэусимзи
сторожи́ть этэуси—
стоя́ть (стою́, стои́т) или—
страда́ть кэсэ—
странá *ж* [*мн.* страны́] буа
страни́ца *ж* хауя э:ни
стра́шно сэуни; маңга
стра́шный (-ая, -ое) сэуни; (*о живо́тных*)
ңэлэгдугу
стрекоза́ *ж* [*мн.* стрекóзы] гидоло

стрелá ж [мн. стрéлы] тада; (с утолщéнием
на концé) заңта
стрелять (из лúка) гакпа–; (из ружья) мяу-
сала–
стричь (стригú, стрижёт) (вóлосы) кига–
строгáть куа–
стро́ить о:–; (дом) зугдиңиси–
строкá ж [мн. стрóки] хокто
стул м [мн. стúлья] тэ:ңку
стучáть (о дýтле) токто–
стыд́иться (стыжúсь, стыд́ится) хагза–
суд м [мн. суды́] байта
суд́ить (сужú, сúдит) зуза–
судья́ м, ж [мн. сúдьи] зузай ни:
сук м [мн. сúчья] га:
сúмка ж хут'а; (берестяна́я) камиси
сúмма ж омосисо
суп м [мн. супы́] чоло
сúхо илэхи
сухож́илне с [мн. сухож́илия] суму
сухой (-áя, -бе) илэхи; ог'оу
сúша ж (тóлько ед.) дюэ; на:
суш́ить (сушú, сúшит) вагиси–
существова́ть (существоýю, существúет) би:
схват́ить (схвачú, схва́тит) (клевня́ми —
о ра́ке) эугэлэ; завага–; (зубáми) иктэмэ–
счастли́вый (-ая, -ое) кэсихи
сча́стье с (тóлько ед.) кэси
счётчик м таңиңку
счита́ть 1) таңи–; (в уме́) тауна–; 2) (дúмать)
бодоси–

съедобный (-ая, -ое) зептэуйи
сын *м* [*мн.* сыновья] ситэ, бата
сырой (-ая, -ое) (о коже) бусугу; (недоспевший)
кялу; (о мясе, рыбе) нялиги; (влажный)
чифуңэйи
сюда аухи

Т

табун *м* [*мн.* табуны] хуни
таз *м* [*мн.* тазы] мохо
тайга *ж* (только ед.) буа хуэни
таймень *м* зели; хойё
так ту; утэ-бэдэ
такой (-ая, -ое) утинтини; эйинтини–
тальник *м* (только ед.) аликта; сакта; (зрос-
ли) сактаи
там таду, тали, утала
тарелка *ж* (мелкая) пилаи; (глубокая) чаңми
тащить (тащú, тащит) ю:қтас'и–
твёрдый (-ая, -ое) (о материале) маңаи
твой (твоя, твоё; *мн.* твои) си, синиңи
телёга *ж* чэ:
тело *с* [*мн.* тела] бэйени
темно нёмзи; хакти:
теперь эйи
тепло нямайзи; нямайи
терпеть (терплю, терпит) маңиса–
терять нодо–
тесный (-ая, -ое) кябау
тесть *м* ама
тетерев *м* [*мн.* тетерева] айимя

тетивá ж илу
тетра́дь ж онёсиңку
тече́ние с (то́лько ед.) эйе
тёмный (-ая, -ое) (чёрный) хакти.; п'алиги
тигр м кути
тигрёнок м [мн. тигря́та] (до го́да) си:з'а
ти́на ж (то́лько ед.) (во́доросли) коноло
ти́хий (-ая, -ое) 1) (безвётренный) толи-толи;
2) (неспéшный) экэ
ти́хо экэ; ти́хо-ти́хо сим-сим
ткань ж сэхи; (шерстяна́я) таңзама сэхи
товáр м (пушнiна) худа
товáрищ м анда, гагд'а
тогда́ утэли
толкáть ана–; (впередí себя) зоко–
толщи́на ж (то́лько ед.) баулини; (о крúглых
предме́тах) нэмнэлэни
то́лько что вэтэнэ
то́нкий (-ая, -ое) нэмеч'э
тонúть (тонú, тóнет) улилэ будэ–; ю:–
топiть (топлú, тóпит) 1) (печь) иласи–;
2) (в воде) ваңгиси–
то́поль м [мн. тополя́] амигда; (от одногó до
двух лет) дикто
топóр м [мн. топоры́] сугэсэ
торопiться (тороплюсь, торóпится) хэлинэ–
тот (та, то; мн. те) ути; тэйи; тэ:ти
точiть (точú, тóчит) (нож) зеуги–; суэ–;
(топор) зуйси–
то́щий (-ая, -ее) коңо, коңокту
травá ж [мн. травы́] о:кто
тра́тить (тра́чу, тра́тит) паи–

трафарёт *м* (выкройки) ду:
трэскаться (о посуде, льде) кактига–; тикэ–
третий (-ья, -ье) иляти, ила
три ила
тридцать илаза
трижды иля
тринадцать за:ила
трóйка *ж* иларагда
тропá *ж* [*мн.* трóпы] хокто
трость *ж* тиу
трубá *ж* [*мн.* трóбы] кула
трудиться (тружусь, трудится) этэтэ–
трудно зобо
трудный (-ая, -ое) маңга
трус *м* ңэлэңку
трусить (трóшу, трóсит) ңэлэ–
трусý (*тóлько мн.*) гоколо хэйги
тряпка *ж* чумда
трясогúзка *ж* (бéлая) чалиги чис’о
трястí гигя–, гиу–
туда утала, утаухи; таухи
тумáн *м* тамня
тúча *ж* токё
тушь *ж* (*тóлько ед.*) бэхэ
ты си
ты́ква *ж* вогу, сигули
ты́сяча *ж* омо миңга
тюлэнь *м* хэтэ
тюрьмá *ж* [*мн.* тюрьмы] лау
тяжелó угэйи
тяжёлый (-ая, -ое) угэйи
тянúть тана–; (вóлоком) таңда–, татамаси–

У

у (*предлог*) *передаётся суффиксом дательного падежа*; у **сестры́** эхэду
убегать (*обратно*) суса:–; (*о животных*) тяулу
убивать ва:–
уважаемый (-ая, -ое) гэбухи
уважение с (*только ед.*) гэбу
увидеть (увиджу, увидит) исэси–
уводить (увожу, уводит) хэбу–
угадать нагда–
угол м [*мн.* углы́] косо; (*внешний*) чо́то
удивиться (удивлюсь, удивится) хо:но–
у́горь м яза
угощать саули–
ударить (*кулаком*) сантула–; (*ножом*) куси-
гэлэ–
удивительный (-ая, -ое) сэбу; эгдэңгэ
удить (ужу, удит) ум'аси–
у́дочка ж ум'а
удэгеец м [*мн.* удэгейцы] удиэ
удэгейский (-ая, -ое) удиэ
уж м [*мн.* ужí] забда
ужалить аккула–
у́зкий (-ая, -ое) (*о пространстве*) каңкяса;
(*тесный*) кяб'ау; (*тонкий*) нэмнэ'э
узнавать (узнаю, узнаёт) (*предмет*) тагда–
узна́ть са–
узо́р м инзо
указатель м (*оглавление*) исэвэсиңку
украшать (*апликацией*) яңзала–
укусить (укушу, укусит) иктэмэкчэ–

у́лей *м* [*мн.* у́льи] киу зугдини
ули́тка *ж* зауда
у́лица *ж* гя
улыба́ться инемуси–
ум *м* [*мн.* умы́] мэе
уме́реть (умру́, умрёт) будэ–; (*о живóтном,*
пти́це) эде
уме́ть мутэ–; нёни–
умножа́ть эгдиңи–
умноже́ние с эгдиңисиуйи
у́мный (-ая, -ое) мэйехи
умыва́льник *м* ауңку
умыва́ться ау–
уничтожа́ть (*люде́й*) мала–
унты́ (*то́лько мн.*) уңта, унти
упа́сть (упаду́, упаде́т) тиңмэ–
управля́ть (*ло́дкой, маши́ной*) элэмуси–
упря́мый (-ая, -ое) мэеку
урага́н *м* хэнэ
уро́к *м* татусиуйи чисэ
услы́шать догди–
усну́ть (усну́, усне́т) ңуаги–
успева́ть кукпи–
устава́ть (устаю́, устаёт) дәу–
устье *с* [*мн.* у́стья] дата
усы́ (*ед.* ус *м*) вакта; гуакта
у́тка *ж* (*о́бще назва́ние*) гая; агу
у́тренний (-ая, -ее) тимадулапти
у́тро *с* тимани
у́тром тимадула; (*ра́но, по́сле восхо́да со́лнца*)
бази; (*до восхо́да со́лнца*) базига

ухá ж (то́лько ед.) сугдя силэни; оло; (из
кэты) дава оло:ни
у́хо с [мн. у́ши] ку'аи
уча́щийся м [мн. уча́щиеся] татусини:ни:
уче́бник м татусиңку
уче́бный (-ая, -ое) татусиуйи
учени́к м [мн. ученики́] татуси: ни:
учи́тель м [мн. учителя́] татумни
учи́ть (учу́, учи́т) татуси–
учи́ться (учу́сь, учи́тся) татуси–; татусили–
учрежде́ние с яму
ушко́ с (котла́) конакта; (иго́льное) сизэ

Ф

фаза́н м еза
фа́кел м сау; (из берёсты) сагба
фами́лия ж сэ
фа́ртук м тиңэпти
фасо́ль ж (то́лько ед.) дэусэ, дэузэ; (мелкая)
лиду; тули
февра́ль м февраль
фи́лин м гамафа, гам:па
фити́ль м [мн. фитили́] (в ла́мпе) мянза;
таивапти
флаг м сэудэлэ
форéль ж гаса
фо́рма ж (то́лько ед.) форма; (трафарéт)
ду:
фотогра́фия ж ду:
фотографиро́вать пундэ–
футля́р м тэкпу

Х

халат *м* (*из ры́бьей ко́жи*) 'аму тэгэ
хариус *м* нюгуса
хвалить (хвалю́, хва́лит) макта—
хвастать маңгакту—
хватать зава—; инэ—
хвátит элэ
хворост *м* (*то́лько ед.*) кяфакта
хвост *м* [*мн.* хвосты́] иги; (*ры́бы, ра́ка*) кэм-
дихэ
хвоя *ж* (*то́лько ед.*) чиэ
хитрый (-ая, -ое) саити
хлеб *м* хэлибэ
хлестать (хлещу́, хлещет) чучала—
хлопать (*о зву́ке*) пяктаси—; (*крывля́ми*) так-
тама—; (*в ладо́ши*) тапт'анда
ходить (хожу́, ходит) хули—; (*на промысел*)
хуэнчэ—; (*шага́ть*) гяна—; (*на лы́жах*) суга-
лада
хозяйин *м* [*мн.* хозяйева] хэнтэ; (*о ду́хах*) эзэ
холм *м* [*мн.* холмы́] кяи
холодно гилийи; иңинийи
холодный (-ая, -ое) гилийи; иңинийи
хорёк *м* [*мн.* хорьки́] сэлэндэ
хороший (-ая, -ее) ая
хорошо ая, аязи
хотеть (хочу́, хочет) гэлэ—; (*соглаша́ться*)
ча:ла—
храбрый (-ая, -ое) маңга
хромать долоң хули—
хромой (-ая, -бе) до:ло

худéть коңо–
худóй (-áя, -óе) коңо, коңокту

Ц

ца́пля *ж* ңасахи
цара́пать чоф’оси–; ваигаси–
цвести́ (*1 и 2 л. не употр.*, цветёт) ила–
цвет *м* [*мн. цвета́*] боко
цвето́к *м* [*мн. цветы́*] ила
це́лый (-ая, -ое) муй’еи; це́лое число́ муй’еи
тау
цена́ *ж* [*мн. це́ны*] тамани
центр *м* т’аңкини
циферблáт *м* чисэ таңиңку
ци́фра *ж* цифра
цыплёнок *м* [*мн. цыпля́та*] н’ау ситэни

Ч

чай *м* (*то́лько ед.*) чая
ча́йка *ж* кил’аи
ча́йник *м* чуанза
час *м* чисэ; **уче́бный час** татусиуйи чисэ
ча́сто мэңдэлэ
часть *ж* обо
часы́ (*то́лько мн.*) чисэ исэвэсиңку
ча́шка *ж* чавали; (*та́зик*) мохо
чеба́к *м* алихе; яля
чей (чья, чьё; *мн. чьи*) ни:ңи
челове́к *м* [*мн. лю́ди*] ни:
чем ези

чѣрез каил'е
черемшá ж (то́лько ед.) (солёная) санчаиңи-
са седеи; сѣдѣи
черепáха ж ваңба
черёмуха ж иңофо; чу'аи
чертítь (черчú, чѣрчит) ду:ңиси—
чесно́к м (то́лько ед.) зизокто
четвѣ́рг м четверг
четвѣ́рка ж (отмѣтка) дирэгдэ
четвѣ́ртый (-ая, -ое) диэти
четы́ре ди:
четы́рнадцать за:ди
чѣ́рный (-ая, -ое) п'алиги
чинítь (чиню́, чинит) айсиги—; (заде́лывать
отвѣ́рстие) заги—; (точítь) сулу
число́ с [мн. ч́исла] тау
чýсто кикази
чýстый (-ая, -ое) кика
читáть таңи—
что е'у; (вопросítельное мест.) евэ; что де-
лать? еи—?
что́-нибудь е'у-дэкэ
что́-то е'у-дэлэ
чýствовать мэдэ—
чужо́й (-áя, -óе) аңнахи
чум м (конíческий) тоза

Ш

шаг м [мн. шагí] гяңа
шагáть гяна—

шалáш *м* [мн. шалашí] (конíческий) чо:ло;
 (охóтничий) ауңга; (двускáтный) зугдала;
 малума зугди; (небольшóй) малума кава
шамáн *м* сама
ша́пка *ж* ау
шар *м* [мн. шары́] бомбо, бомбол’о
шарф *м* мо:пти
ша́шки (то́лько мн.) (игра́) саска
шевелíться (шевелю́сь, шевéлится) уги–
шепта́ть (шепчу́, шéпчет) сумэмэси–
шерсть *ж* (то́лько ед.) иңакта
шерстяно́й (-áя, -óе) иңактама
шестна́дцать за:нюңу
шесто́й (-áя, -óе) нюңуэти
шесть нюңу
шестьдеся́т нюңузэ
ше́я *ж* [мн. ше́и] ме
ше́лк *м* (то́лько ед.) сэулэ
ше́лковый (-ая, -ое) сэулэмэ
шипóвник *м* (то́лько ед.) замукта; (плод)
 киокто
ширина́ *ж* (то́лько ед.) агбилани; нэмнэ-
 лэни
широ́кий (-ая, -ое) агби; (о простра́нстве)
 эңмэ
широко́ агби
шить (шью, шьёт) улиси–
ши́шка *ж* (кедрóвая) сэутиги
шко́ла *ж* скола
шко́льник *м* татуси: ни:
шкúра *ж* ня; (пушнiна) худа; (медвéжья)
 н’ата

шофёр *м* [*мн.* шофёры] элэмусимзи
штаны́ (*только мн.*) хэйги
штúка *ж* кала
шуба *ж* касиги; (*барáнья*) багда
шум *м* яи
шумéть (шумлю́, шуми́т) еңпэнэ–; яида–;
чаугда
шумно еңпэнене
шурша́ть сафута–, сафу-сафу о–

Щ

щекá *ж* [*мн.* щёки] саса
щенок *м* [*мн.* щенки́] кас'анзига
щéпка *ж* куанта
щёлка́ть (*о зву́ке*) коктело–
щúка *ж* гуэсэ

Э

эвэ́нк *м* килэ
эта́ж *м* [*мн.* этажи́] тэдэ
этот (э́та, э́то; *мн.* э́ти) тэйи; эйи

Ю

ю́бка *ж* юбка
ю́кола *ж* (*только ед.*) тэли; (*из целой ры́бы*)
куфиктэ; (*из спи́нки*) мала; (*с одногó бо́ка*)
нэмиктэ; (*кэты*) ог'оу дава
юла́ *ж* гулу

юноша *м* бата
юрта *ж* тоза

Я

я би (мин-)
яблоко *с* улиңкэ
явиться (*1 и 2 л. не употр., явится*) эмэ—
ягода *ж* гэгбэңку
язык I *м* [*мн. языкі*] (*орган в полости рта*)
иңи
язык II *м* (*речь*) кэйе
яйцо *с* [*мн. яйца*] умукта
якут *м* ёко
яма *ж* (*выкопанная*) улэсэ; (*для хранения*
обошэй) зеу; пёңг'о
японец *м* [*мн. японцы*] ибэнэ
ясень *м* (*молодой*) бул'а; ёагда, ёгда
ясно (*о небе*) няңму
ястреб *м* (*общее название*) гяхи; (*один из*
видов) хо:ли
ящик *м* ясика

Названия удэгейских родов

Амулиңка — Амулинка
Бэсэ (ныне не существует) — Бэсэ
Геуңка — Геонка
Дэукчиңкэ — Дэукчинкэ
Изиңкэ — Идинкэ
Каза — Каза
Камзига — Камдига
Канчуга — Канчуга
Кимоңко — Кимонко
Куиңкэ — Куинкэ
Кукчиңкэ — Кукчинкэ
Кэмэңкэ — Кэмэнкэ
К'я — Кя
Кялунзига — Кялундзюга
Пиаңка — Пианка, Пионка
Сигдэ — Сигдэ
Суаңка — Суанка
Сул'аинзига — Суляйндзига
Эйэңкэ — Эйэнкэ

**Названия рек,
населённых пунктов и жителей**

Амули — река, впадающая в Татарский пролив
Бики — река Бикин

бекиңкэ — бикинец, житель побережья Би-
кин
Бэли — Хабаровск (старое название)
Вайза — Владивосток (старое название)
Гуасиги — село Гвасюги
ң'оңо — Джонго, село на реке Хор
Има — река Иман
Мухэ — река Мухен
Олоңо — Олон, село на реке Бикин
Самарги — река Самарга, впадает в Татар-
ский пролив
самаргиңка — самаргинец, житель побережья
Самарги
Сукпай — река Сукпай, приток реки Хор
Суңари — река Сунгари
Тумни — река Тумнин, впадает в Татарский
пролив
тумниңкэ — житель побережья реки Тумнин
Уйилу — река Уссури
Уни — река Анюй
Ху: — река Хор, приток Уссури

Меры длины удэгейцев

багэза богдоло — расстояние от концов паль-
цев вытянутой в сторону руки до противо-
положного плеча
багэза исе дуэни — расстояние от концов
пальцев вытянутой в сторону руки до лок-
тя согнутой и отставленной в сторону дру-
гой руки

багэза куандуга — расстояние от концов пальцев вытянутой в сторону руки до запястья вытянутой в сторону другой руки

ди: ниңни дуэни — ширина ладони на уровне средних суставов пальцев

ди: ниңни — ширина ладони на уровне последних суставов пальцев

ди: ниңни тэхэни — ширина ладони у основания пальцев

зу: ниңи — ширина указательного и среднего пальцев на уровне средних суставов

зу: ниңи дуэни — ширина указательного и среднего пальцев на уровне последних суставов

ила ниңи — ширина указательного, среднего и безымянного пальцев на уровне средних суставов

ила ниңи дуэни — ширина указательного, среднего и безымянного пальцев на уровне последних суставов

майфа — расстояние между средним суставом согнутого указательного пальца и концом большого пальца, отставленного в сторону

омо ниңи — ширина среднего сустава указательного пальца

омо ниңи дуэни — ширина последнего сустава указательного пальца

омо ңала — расстояние от концов пальцев вытянутой в сторону руки до правого плеча

тиңэ Зу:ни — расстояние от концов пальцев
вытянутой в сторону руки до середины
груди

то: — расстояние от большого пальца до кон-
ца среднего пальца

хуэ дуэни — ширина ладони у основа-
ния пальцев вместе с расстоянием до кон-
ца отставленного в сторону большого
пальца

СОДЕРЖАНИЕ

Удэгейско-русский словарь

| | |
|---------------------------------|---|
| Как пользоваться | |
| удэгейско-русским словарём..... | 5 |
| Условные сокращения | 7 |
| Удэгейский алфавит | 8 |

Русско-удэгейский словарь

| | |
|---------------------------------|----|
| Как пользоваться | |
| русско-удэгейским словарём..... | 89 |
| Условные сокращения | 92 |
| Русский алфавит | 93 |

| | |
|--|-----|
| <i>Приложение.</i> Названия удэгейских родов.. | 169 |
| Название рек, населённых пунктов | |
| и жителей | 169 |
| Меры длины удэгейцев | 170 |

Учебное издание

Гирфанова Альбина Хакимовна

Словарь удэгейско-русский
и
русско-удэгейский

Редактор *В.В. Винокурова*
Художественный редактор *В.А. Андреева*
Компьютерная верстка и
техническое редактирование *И. Н. Варламовой*

Изд. лицензия ИД № 05982 от 03.10.2001.

Подписано в печать 02.12.2002. Формат 84 × 108/32.
Бумага офсетная. Гарнитура Школьная. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 5,5. Тираж 300 экз. Заказ № 3624

Отпечатано с готовых диапозитивов
в ОАО «Типография „Правда“».
191119, С.-Петербург, Социалистическая ул., 14.

В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ

в «Издательстве “Дрофа” Санкт-Петербург»
выходят из печати:

ВЕРНЕР Г.К.

Словарь кетско-русский и русско-кетский.

НИКОЛАЕВА И.А., ШАЛУГИН В.Г.

Словарь юкагирско-русский
и русско-юкагирский.

Двуязычные словари
содержат **4000** слов и адресованы
учащимся начальной и средней школы.

**«ИЗДАТЕЛЬСТВО “ДРОФА”
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ»**

выпускает серию учебных пособий
для школ, педагогических колледжей
и вузов *«Родной язык в таблицах»*.

В 2001 году вышли из печати:

БАРМИЧ М.Я.

Ненецкий язык в таблицах;

БУЛАТОВА Н.Я.

Эвенкийский язык в таблицах.

В ближайшее время планируется выпуск:

БУРЫКИН А.А.

Эвенский язык в таблицах;

ГИРФАНОВА А.Х.

Удэгейский язык в таблицах;

ГАШИЛОВА Л.Б.

Нивхский язык в таблицах.